

N. 51

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2003-2004

15 MEI 2004

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2003-2004

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

15 MAI 2004

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2003-2004

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	3817	Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	3837	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	3849	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	3855	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	3859	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	3873	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	3881	Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie	3887	Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit

Vraag nr. 94 van de heer Erik Arckens d.d. 5 december 2002
(N.):

Tewerkstelling van mindervaliden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 2758.

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité

Question n° 94 de M. Erik Arckens du 5 décembre 2002
(N.):

Emploi des moins-valides.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 2758.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.) :

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.) :

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.) :

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 8 februari 2002 (Fr.) :

Evaluatie van sommige zogenaamde projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2109.

Vraag nr. 127 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 25 juni 2003 (N.) :

Wachlijsten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 3275.

Vraag nr. 144 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 november 2003 (Fr.) :

Toepassing van de akkoorden met de non-profitsector op de gesubsidieerde contractuelen (GECO's).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 3555.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.) :

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.) :

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.) :

Constitution des garanties locatives – SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 8 février 2002 (Fr.) :

Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2109.

Question n° 127 de M. Walter Vandenbossche du 25 juin 2003 (N.) :

Listes d'attente.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 3275.

Question n° 144 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 novembre 2003 (Fr.) :

Application des accords du non-marchand aux ACS.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 47, p. 3555.

Vraag nr. 153 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 23 februari 2004 (Fr.) :

Verloop van de woningen in de OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 50, blz. 3742.

Question n° 153 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 23 février 2004 (Fr.) :

Taux de rotation des habitations dans les SISP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 50, p. 3742.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000
(Fr.) :

Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d. 11 mei 2001 (Fr.) :

Rekeningen van Brussel 2000.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1399.

Vraag nr. 298 van de heer Denis Grimberghs d.d. 14 oktober 2003 (Fr.) :

Gemeentelijke reglementen betreffende de gemeentelijke jeugdleden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 45, blz. 3407.

Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.) :

Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du 11 mai 2001 (Fr.) :

Comptes de Bruxelles 2000.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 298 de M. Denis Grimberghs du 14 octobre 2003 (Fr.) :

Règlements communaux relatifs aux Conseils communaux de jeunesse.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 45, p. 3407.

Vraag nr. 313 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 8 december 2003 (Fr.) :

Contracten tussen de gemeenten en de ondernemingen die bus- en tramhokjes leveren.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 3558.

Vraag nr. 317 van mevr. Yamila Idrissi d.d. 19 december 2003 (N.) :

Bewijs van goed gedrag en zeden voor tewerkstelling.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 47, blz. 3559.

Vraag nr. 325 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.) :

Oprichting aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken.

In de huidige zitting werd, vermoedelijk, in een aantal materies aan derden (professoren, universitaire en andere onderzoekscentra, ...) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Gelieve voor uw bevoegdheden een opsomming van deze opdrachten te geven tijdens deze zitting (1999-2004).

2. Graag per opdracht :

- (a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
- (b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
- (c) de datum waarop de opdracht beëindigd moest zijn;
- (d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
- (e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten;
- (f) de totale kostprijs van elke opdracht en/of studie.

Voorlopig antwoord : Ik zal mijn administratie verzoeken mij de informatie omtrent dit onderwerp te verschaffen en ik zal niet nalaten u de vergaarde informatie te bezorgen.

Question n° 313 de M. Bernard Clerfayt du 8 décembre 2003 (Fr.) :

Contrats communaux avec les sociétés d'abribus.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 47, p. 3558.

Question n° 317 de Mme Yamila Idrissi du 19 décembre 2003 (N.) :

Certificat de bonne vie et mœurs en vue d'un emploi.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 47, p. 3559.

Question n° 325 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.) :

Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.

Il est vraisemblable qu'au cours de la législature actuelle, on a chargé des tiers (professeurs, centres de recherches universitaires et autres) d'élaborer ou de préparer une nouvelle législation dans une série de matières.

1. Dans le cadre de vos compétences, veuillez me communiquer une liste de ces marchés pour la législature en cours (1999-2004).

2. Je souhaiterais pour chacun de ces marchés :

- (a) le nom et la qualification de l'adjudicataire;
- (b) la date à laquelle le marché a été attribué;
- (c) la date à laquelle le marché devait prendre fin;
- (d) la description précise du marché et les objectifs politiques poursuivis;
- (e) le point de la situation avec mention des rapports intermédiaires éventuels;
- (f) le coût total de chacun des marchés et/ou études.

Réponse provisoire : J'invite mon administration à me fournir les informations à ce sujet et ne manquerai pas de vous communiquer les informations récoltées.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september
2001 (Fr.) :

Gebruik van gerecycleerde producten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 22, blz. 1676.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre
2001 (Fr.) :

Utilisation de produits recyclés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 22, p. 1676.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 259 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 maart 2003
(N.):

Contractuele wervingen.

Graag het aantal contractuele wervingen :

- a) per taalgroep;
- b) jaarlijks, sinds het ingaan van het eerste taalhoffelijkheid-
akkoord;
- c) per gemeente;
- d) per niveau, of gelijkgesteld;
- e) voor de graden vanaf afdelingschef, of gelijkgesteld (art. 21,
§ 7 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen
in bestuurszaken);
- f) per categorie (taalgroep, jaarlijks, gemeente, niveau) hoeveel
personen bij aanwerving in het bezit waren van het vereiste
tweetaligheidsattest.

Antwoord : Er is aan de dienst toezicht op de gemeenten
gevraagd ons de statistieken te bezorgen waarnaar het geachte lid
informeert.

Deze dienst beschikt echter niet over de middelen om dermate
nauwkeurige statistieken op te stellen.

Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique

Question n° 259 de Mme Brigitte Grouwels du 27 mars 2003
(N.):

Recrutement de contractuels.

Je souhaiterais connaître le nombre de contractuels recrutés :

- a) par groupe linguistique;
- b) par année depuis l'entrée en application du premier accord de
courtoisie linguistique;
- c) par commune;
- d) par niveau ou assimilé;
- e) aux grades à partir de chef de division ou assimilé (art. 21, § 7
des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière
administrative);
- f) qui disposaient au moment de leur recrutement de l'attestation
de bilinguisme requise, par catégorie (par année, par hôpital
CPAS, par niveau).

Réponse : Il fut demandé au service de la tutelle sur les com-
munes de nous rapporter les statistiques réclamées par l'honorable
membre.

Le service de la tutelle ne dispose pas des outils lui permettant
de tirer des statistiques aussi précises que celles dont il est ques-
tion ici.

Daarom moet de gewestelijke administratie zich tot de 19 Brusselse gemeenten richten, die op hun niveau soms met eenzelfde gebrek aan middelen kampen.

Helaas duurt het langs deze weg onvermijdelijk lang om antwoorden in te winnen.

Het duurt zelfs zo lang dat mijn kabinet zich uiteindelijk heeft gewend tot de diensten van de vice-gouverneur.

De cijfers die ik meedeel, beantwoorden niet volledig aan de vragen van het geachte lid maar schetsen wel een totaalbeeld vanaf 1998.

Als antwoord op de punten A, B en C kan ik meedelen dat in alle gemeenten samen de volgende indienstnemingen plaatsvonden :

- 117 Franstaligen en 15 Nederlandstaligen in 1998
- 309 Franstaligen en 32 Nederlandstaligen in 1999
- 417 Franstaligen en 26 Nederlandstaligen in 2000
- 387 Franstaligen en 16 Nederlandstaligen in 2001
- 446 Franstaligen en 40 Nederlandstaligen in 2002
- 486 Franstaligen en 59 Nederlandstaligen in 2003

Om eerder vermelde redenen is het onmogelijk te antwoorden op punt D en meer bepaald een overzicht te geven per niveau.

Op punt E, met betrekking tot de graden vanaf afdelingschef, kan ik geen antwoord geven aangezien het om statutaire functies gaat waarvoor de titularissen in het bezit zijn van een bewijs van taalkennis.

De zopas aangehaalde cijfers omvatten de personen die voor hun indienstneming beschikten over een bewijs van taalkennis van Selor maar tussen wie geen onderscheid kon worden gemaakt.

Over diegenen die na hun indienstneming een bewijs van taalkennis behaalden, bestaan wel gegevens :

- 1998 = 5
- 1999 = 14
- 2000 = 9
- 2001 = geen gegevens beschikbaar
- 2002 = geen gegevens beschikbaar
- 2003 = 18 (11 Franstaligen en 7 Nederlandstaligen).

Vraag nr. 326 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.) :

Contrôle op de gemeentelijke vzw's

Het oprichten van gemeentelijke vzw's gebeurt volgens velen niet enkel om bepaalde taken vlotter te kunnen uitvoeren maar ook om te kunnen ontsnappen aan allerlei gemeentelijke reglementeringen en aan het toezicht van de gewestelijke voogdij.

Hoe dan ook dienen de gemeenten een voldoende controle uit te oefenen op die vzw's.

C'est pourquoi l'administration régionale doit se tourner vers les 19 communes bruxelloises qui à leur niveau se trouvent confrontées parfois aux mêmes manques de moyens.

Malheureusement, cette manière d'agir exige inévitablement un temps de réponse fort long.

Tellement long que mon cabinet s'est finalement adressé aux services de Monsieur le vice-gouverneur.

Les chiffres communiqués ne répondent pas complètement aux questions de l'Honorable Membre mais nous permettent néanmoins de disposer d'une photographie globale depuis 1998.

Ainsi pour répondre aux points A, B et C, dans l'ensemble des communes ont été engagés en :

- 117 francophones et 15 néerlandophones en 1998
- 309 francophones et 32 néerlandophones en 1999
- 417 francophones et 26 néerlandophones en 2000
- 387 francophones et 16 néerlandophones en 2001
- 446 francophones et 40 néerlandophones en 2002
- 486 francophones et 59 néerlandophones en 2003

Pour les raisons déjà invoquées plus haut, il n'est pas possible de répondre au point D, à savoir une ventilation par niveau de fonctions.

En ce qui concerne les grades à partir de chef de division (point E), il ne peut être répondu puisqu'il s'agit de fonctions statutaires pour lesquelles les titulaires sont détenteurs d'un brevet linguistique.

Les chiffres cités ci-dessus intègrent les personnes qui disposaient avant leur engagement d'un brevet Selor sans toutefois pouvoir les distinguer.

Quant à ceux qui ont obtenu le brevet linguistique après leur engagement, ils étaient en :

- 1998 = 5
- 1999 = 14
- 2000 = 9
- 2001 = pas disponible
- 2002 = pas disponible
- 2003 = 18 (11 francophones et 7 néerlandophones).

Question n° 326 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.) :

Contrôle des asbl communales.

Beaucoup pensent que si l'on crée des asbl communales, ce n'est pas seulement pour faciliter l'exécution de certaines tâches mais aussi pour pouvoir échapper à toute une série de réglementations communales et au contrôle de la tutelle régionale.

Quoi qu'il en soit, les communes doivent exercer un contrôle suffisant sur ces asbl.

Gelieve per gemeente mee te delen op welke wijze, met welke periodiciteit en via welke maatregelen elke gemeente haar controle uitvoert op die vzw's.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid het volgende mee te delen :

Er zijn meerdere manieren waarop de gemeenten de vzw's kunnen controleren. Men denke hierbij aan het inzagerecht van de gemeenteraadsleden zoals bepaald in artikel 84 NGW, de controles voorzien bij de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen, de financiële en boekhoudkundige controle zoals geregeld bij de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen en de controles ad hoc voorzien in beleids-overeenkomsten of andere instrumenten.

Hoe elke gemeente de controle concreet doet, behoort evenwel tot de discretionaire bevoegdheid van de betrokken gemeente.

Bovendien beschikt het Gewest niet over de gegevens – op welke wijze, met welke periodiciteit, via welke maatregelen – die het geacht lid vraagt.

Indien het geacht lid over concrete informatie beschikt waaruit blijkt dat een bepaalde gemeentelijke vzw zich aan de controle van de betrokken gemeente zou onttrekken, dan zal ik mijn administratie vragen ter zake een onderzoek op te starten.

Het is echter niet de taak van de regering om – zonder concrete aanleiding – strikt gemeentelijke gegevens bij de 19 gemeenten op te vragen, te centraliseren en ter beschikking te stellen van de raadsleden.

Het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bepaalt trouwens dat vragen die het verkrijgen van statistische gegevens of documentatie beogen, niet ontvankelijk zijn.

Vraag nr. 328 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.) :

Studies i.v.m. de lasten voor het gewest tengevolge van haar grondwettelijke hoofdstedelijkheid en tweetaligheid.

Naar verluidt heeft de Brusselse hoofdstedelijke regering één of meerdere studies laten actualiseren i.v.m. de lasten die het gewest draagt ten gevolge van haar grondwettelijke hoofdstedelijkheid en tweetaligheid.

1) graag i.v.m. deze studieopdrachten, zowel de oorspronkelijke als de geactualiseerde :

- over welke studies gaat het ?
- welk was het object van deze studies ?
- welk bedrag werd hieraan gependend (graag ook vermelding van de begrotingsposten) ?
- aan welke instituten en/of onderzoeken werden de studieopdrachten toevertrouwd ?

Veillez me communiquer pour chaque commune le mode, la périodicité et les mesures du contrôle que chaque commune exerce sur ces asbl.

Réponse : J'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre l'information suivante :

Il existe plusieurs manières pour les communes de contrôler les asbl. Ainsi, on peut mentionner le droit de regard des conseillers communaux comme stipulé dans l'article 84 NLC, les contrôles prévus par la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions, le contrôle financier et comptable réglé par la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations et les contrôles ad hoc prévus dans des contrats de gestion et autres instruments.

L'organisation concrète de ce contrôle est du ressort discrétionnaire des communes.

En outre, la Région ne dispose pas des données – la manière, la périodicité, les mesures – demandées par l'honorable membre.

Si l'honorable membre dispose d'informations concrètes qui indiquent qu'une asbl communale se soustrait au contrôle de la commune concernée, je demanderai alors à mon administration d'entamer un examen à ce sujet.

Il n'appartient cependant pas au gouvernement de récolter des données strictement communales – sans motif concret – auprès des 19 communes, de les centraliser et de les mettre à disposition des conseillers régionaux.

Le règlement du Conseil de Bruxelles-Capitale stipule d'ailleurs que les demandes visant à obtenir des données statistiques ou de la documentation, ne sont pas recevables.

Question n° 328 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.) :

Etudes relatives aux charges que supporte la Région en raison de son rôle constitutionnel de capitale et de son bilinguisme.

Il me revient que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a fait actualiser une ou plusieurs études relatives aux charges que supporte la Région en raison de ses obligations constitutionnelles en tant que capitale et en matière de bilinguisme.

1) je souhaiterais obtenir des renseignements sur les études commandées, tant sous leur forme originale qu'actualisée :

- de quelles études s'agit-il ?
- sur quoi ont porté ces études ?
- quel montant y a-t-on consacré (je souhaiterais également la mention des postes budgétaires) ?
- à quels instituts et/ou chercheurs a-t-on confié ces études ?

- e) in welke mate werd telkenmale de wetgeving op de overheidsopdrachten toegepast ?
- f) in welke mate waren er andere dan Brusselse instituten betrokken bij het opmaken van de studies ?
- 2) wanneer werden er studieopdrachten gegeven betreffende de zgn. lusten (ook het hoofdstedelijk dividend geheten) die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (en zijn componenten, zoals de stad Brussel) geniet ten gevolge van de grondwettelijke hoofdstedelijkheid en tweetaligheid. Zoals daar zijn de bijzondere dotatie voor de stad Brussel en allerhande federale middelen ?
- 3) aangezien heel wat Brusselse politici en politieke formaties permanent hun beklag maken over die hoofdstedelijke functie, graag de opsomming van de studieopdrachten die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft toegewezen teneinde na te gaan welke de gevolgen voor het gewest zouden zijn van het ontbreken van een of meerdere hoofdstedelijke functies (België, Europese Unie, de twee grootste gemeenschappen van België) ?

Antwoord : In het kader van zijn bevoegdheid heeft minister G. Vanhengel in 2001 een bestaande studie laten actualiseren inzake « de socio-economische impact van de Europese en internationale instellingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Actualisatie 2001 en Prospectie 2005-2011 ». Deze studie betreft de gevolgen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vestiging van internationale instellingen op haar grondgebied en haar statuut van Europese hoofdstad.

Wat de studie van de alternatieve financieringswijzen van Brussel betreft, heeft het kabinet van de minister G. Vanhengel zelf een actualisering uitgevoerd.

Vraag nr. 329 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.) :

Het door de taalwet vereiste taalkader van het CIBG.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht blijkt dat het CIBG niet over het door de taalwet vereiste taalkader beschikt.

- 1) Is dit nu nog het geval ?
- 2) Welke zijn de reeds genomen initiatieven terzake ?
- 3) Hebben deze initiatieven enige respons gekregen ? In welke zin ? Van welke instelling(en) ?

Antwoord : Het *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 2003 heeft twee besluiten gepubliceerd :

- Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 19 december 2002 tot vaststelling, met het oog op toepassing van artikel 43 van het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de perso-

- (e) dans quelle mesure a-t-on appliqué, à chaque fois, la législation sur les marchés publics ?
- (f) dans quelle mesure a-t-on associé à la rédaction de ces études des instituts autres que bruxellois ?

- 2) quand a-t-on commandé des études sur les avantages dont la Région de Bruxelles-Capitale (et ses composantes, comme la ville de Bruxelles) bénéficie en raison de son rôle constitutionnel de capitale et de ses obligations en tant que capitale et en matière de bilinguisme – ce qu'on appelle parfois les « dividendes de la capitale » ? Nous pensons par exemple à la dotation spéciale à la ville de Bruxelles et divers autres moyens fédéraux ?
- 3) étant donné que de nombreux hommes et formations politiques bruxellois ne cessent de se plaindre de cette fonction de capitale, je souhaiterais obtenir la liste des études que la Région de Bruxelles-Capitale a commandées pour vérifier quels seraient les effets de l'absence d'une ou plusieurs des fonctions liées à ce statut de capitale (de la Belgique, de l'Union européenne, des deux plus importantes communautés de Belgique) ?

Réponse : Dans le cadre de sa compétence le ministre G. Vanhengel a fait actualiser en 2001 une étude existante relative « à l'impact socio-économique des institutions européennes et internationales en Région de Bruxelles-Capitale : Actualisation 2001 et Perspectives 2002-2011 ». Cette étude porte sur les conséquences pour la Région de Bruxelles-Capitale de l'établissement des institutions internationales sur son territoire et son statut en tant que capitale européenne.

Quant à l'étude des modes alternatifs de financement de Bruxelles, le cabinet du ministre G. Vanhengel a effectué l'actualisation lui-même.

Question n° 329 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.) :

CIRB : cadre linguistique prévu par la législation linguistique.

Le rapport annuel 2001 de la Commission permanente de contrôle linguistique montre que le CIRB ne dispose pas du cadre linguistique prévu par la législation linguistique

- 1) Est-ce encore le cas aujourd'hui ?
- 2) Quelles initiatives a-t-on déjà prises en la matière ?
- 3) Ces initiatives ont-elles déjà suscité des réactions ? Dans quel sens ? De quels organismes ?

Réponse : Le *Moniteur belge* du 20 février 2003 a publié deux arrêtés :

- Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 décembre 2002 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents

neelsleden van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

- Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 19 december 2002 tot vaststelling van de taalkaders van het Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest.

In haar advies van 24 oktober 2002 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht geen opmerking gemaakt.

Vraag nr. 330 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 2004 (N.):

Het ter beschikking stellen door een gemeente van publiciteitsborden voor verkiezingsaffiches.

In een antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 46 van 4 mei 2000 betreffende het ter beschikking stellen door een gemeente van publiciteitsborden voor verkiezingsaffiches, antwoordde de minister-president dat « een reglement dat discriminerend zou zijn t.o.v. bepaalde politieke partijen, in tegenstrijd zou zijn met artikel 10 van de Grondwet ».

De federale minister van Binnenlandse Zaken reageerde in dezelfde zin op vraag nr. 631 van senator Caluwé van 9 mei 2000.

Tijdens de federale verkiezingen van 2003 kregen in bepaalde Brusselse gemeenten niet alle partijen eenzelfde behandeling.

In een bepaalde gemeente kregen bijvoorbeeld alle Vlaamse partijen samen één bord toegewezen; andere partijen kregen elk afzonderlijk één bord.

Dit is « onverenigbaar met de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie, bekrachtigd door de artikelen 10 en 11 van de grondwet ».

Op welke wijze zullen de gemeentebesturen erop gewezen worden dat bij de verkiezingen van 13 juni e.k. de regels van gelijkheid en niet-discriminatie dienen geëerbiedigd te worden, met name bij de verdeling van de aanplakborden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het essentiële grondwettelijke beginselen betreft, die de gemeenten bekend zijn en die bij vele aspecten van het optreden van de gemeenten actief in acht moeten worden genomen. Wat de terbeschikkingstelling van aanplakborden voor aanplakking van verkiezingsaffiches door de verschillende politieke partijen betreft, heeft de toezichthoudende overheid geen klachten terzake ontvangen en beschikt zij over geen aanwijzingen van ongelijke behandeling van de verschillende politieke partijen.

Er is dan ook geen reden om op dit ogenblik enig optreden te voorzien. Eventuele klachten terzake zullen vanzelfsprekend grondig onderzocht.

du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise qui constituent un même degré de la hiérarchie;

- Arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 décembre 2002 fixant les cadres linguistiques du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise.

Dans son avis du 24 octobre 2002 la Commission Permanente de Contrôle Linguistique n'a formulé aucune observation.

Question n° 330 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 2004 (N.):

Mise à disposition par une commune de panneaux publicitaires destinés à des affiches électorales.

Dans la réponse à ma question écrite n°46 du 4 mai 2000 relative à la mise à disposition par une commune de panneaux publicitaires pour les affiches de campagne électorale, le ministre-président indiquait qu' « un règlement instituant une discrimination à l'égard de certains partis politiques serait contraire à l'article 10 de la Constitution ».

Le ministre fédéral de l'Intérieur a réagi dans le même sens à la question n°631 posée le 9 mai 2000 par le sénateur Caluwé.

Lors des élections fédérales de 2003, certaines communes bruxelloises n'ont pas traité tous les partis sur le même pied.

Il est ainsi une commune où tous les partis flamands se sont vus attribuer un seul panneau commun alors que d'autres partis obtenaient un panneau rien que pour eux.

Ce fait est « incompatible avec les principes d'égalité et de non-discrimination que consacrent les articles 10 et 11 de la Constitution ».

Comment attirera-t-on l'attention des administrations communales sur l'obligation de respecter les règles d'égalité et de non-discrimination à l'occasion des élections du 13 juin prochain, en particulier en ce qui concerne la répartition des panneaux d'affichage ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'il s'agit là de principes constitutionnels essentiels, connus des communes et qui doivent être activement respectés dans bon nombre d'aspects de l'action communale. La mise à disposition aux différents partis politiques de panneaux d'affichage afin d'y apposer des affiches électorales n'a pas donné lieu à des plaintes auprès de l'autorité de tutelle qui ne dispose d'aucune indication laissant supposer le traitement inégal des différents partis politiques.

Il n'y a donc pas lieu de prévoir des mesures pour l'instant. Des plaintes éventuelles seront évidemment soumises à un examen approfondi.

Vraag nr. 331 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 2004 (N.) :

Voordelen voor leden van de bestuurs- en controleorganen van een intercommunale.

Door de Vlaamse regering werd een besluit uitgevaardigd « houdende de vaststelling van de grenzen en de toekenningsvoorwaarden van het presentiegeld en de andere vergoedingen die aan de leden van de bestuurs- en controleorganen van een intercommunale kunnen worden toegekend ».

Heeft de Brusselse regering ooit dergelijk besluit genomen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de Brusselse hoofdstedelijke regering geen besluit terzake heeft genomen.

Vraag nr. 332 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 2004 (N.) :

Uitgaven van de gemeenten voor de feesten van de gemeenschappen.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is grondwettelijk niet alleen een « tweetalig » maar ook een « hoofdstedelijk » gebied. Dit laatste begrip veronderstelt dat de Franse en de Vlaamse Gemeenschap op voet van gelijkheid worden behandeld op alle bestuurlijke niveau's binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik in dit verband van de minister vernomen hoeveel er in 2003 door elke Brusselse gemeente afzonderlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, werd uitgegeven voor de viering van respectievelijk het feest van de Franse Gemeenschap en het feest van de Vlaamse Gemeenschap.

Antwoord : De administratie meldt mij dat zij nog niet beschikt over de gemeenterekeningen voor het begrotingsjaar 2003 waardoor zij de verdeling van de kredieten per gemeente niet kan meedelen.

Zodra ik erover beschik deel ik u de gevraagde informatie mee.

Vraag nr. 333 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 2004 (N.) :

Bekendmaking van de verslagen van de vice-gouverneur.

Gelieve mee te delen wanneer de verslagen van de vice-gouverneur van de werkingsjaren 2001, 2002 en 2003 werden bezorgd aan de minister-president van de Brusselse hoofdstedelijke regering.

Werd een exemplaar van elk verslag bezorgd aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, aan de Verenigde Vergadering van de

Question n° 331 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 2004 (N.) :

Avantages accordés aux membres des organes d'administration et de contrôle d'une intercommunale.

Le gouvernement flamand a promulgué un arrêté « fixant les limites et les conditions d'octroi des jetons de présence et d'autres indemnités qui peuvent être alloués aux membres des organes d'administration et de contrôle d'une intercommunale ».

Le gouvernement bruxellois a-t-il jamais pris un tel arrêté ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas pris d'arrêté en la matière.

Question n° 332 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 2004 (N.) :

Dépenses consenties par les communes pour la fête de la Communauté française et celle de la Communauté flamande.

Constitutionnellement, la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas seulement une région « bilingue » mais aussi une région « capitale ». Ce dernier concept suppose que la Communauté française et la Communauté flamande soient traitées sur pied d'égalité à tous les niveaux de pouvoir dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais que le ministre m'informe, dans ce cadre, du montant affecté, directement ou indirectement, séparément par chaque commune bruxelloise en 2003 à la célébration de la fête de la Communauté française et à celle de la Communauté flamande.

Réponse : L'Administration me signale que ne disposant pas encore des comptes communaux pour l'exercice 2003, elle ne peut fournir la ventilation par crédits pour chaque commune.

Je ne manquerai pas de les communiquer dès réception.

Question n° 333 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 2004 (N.) :

Publication des rapports du vice-gouverneur.

Veillez m'indiquer la date à laquelle les rapports du vice-gouverneur des exercices 2001, 2002 et 2003 ont été transmis au ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un exemplaire de chaque rapport a-t-il été transmis au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'Assemblée réunie de la

Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en aan de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissie ?

Zo ja, wanneer ?

Zo neen, graag de reden waarom de vertegenwoordigers van het volk in de onwetendheid gelaten worden.

Antwoord : Alle cijfers die mij werden meegedeeld, hebben betrekking op het aantal beslissingen waarvan een personeelslid het voorwerp uitmaakte en die getoetst werden op de naleving van de bestuursstatuten. Zij hebben geen betrekking op het aantal personeelsleden als zodanig, wel op het aantal beslissingen.

Over de periode 1995-1999 werd een verslag opgesteld waarvan de vice-gouverneur vermoedt dat het geachte lid een exemplaar heeft ontvangen. De gegevens over het jaar 2000 werden aan de Brusselse regering bezorgd.

Voor het jaar 2001 en 2002 werden mij de cijfergegevens bezorgd die kunnen worden beschouwd als een verslag.

Deze cijfers moeten bovendien worden getoetst aan de cijfers van de Brusselse gewestadministratie met het oog op een juiste interpretatie. De gewestadministratie beschikt over meer informatie aangezien de gemeentebesturen niet verplicht zijn de ontslagen en de pensioneringen aan het ambt van de vice-gouverneur mee te delen.

Vraag nr. 334 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 22 maart 2004 (N.) :

Uitgaven voor de promotie van het imago van Brussel.

De Brusselse hoofdstedelijke regering kent toelagen toe in het kader van de promotie van het internationaal imago.

Graag voor 2003 de begunstigden en de daarmee overeenstemmende bedragen die toegekend werden voor de promotie van

1. het internationaal imago van het gewest;
2. het tweetalig imago van het gewest;
3. het hoofdstedelijk imago van het gewest.

Antwoord : Als antwoord op de voormelde schriftelijke vraag, kan ik het geachte lid de toelagen voor het jaar 2003 in het kader van de promotie van het imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest meedelen.

Het lijkt mij evenwel onmogelijk om, zoals het geachte lid vraagt, de toelagen voor de evenementen ter promotie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in te delen naargelang ze internationaal, tweetalig of hoofdstedelijk van aard zijn. Ik meen immers dat de verschillende evenementen bijdragen tot een algemeen imago van Brussel als een tweetalig gewest met een open blik op de wereld en met eerbied voor zijn tradities.

Commission communautaire commune ainsi qu'à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande ?

Dans l'affirmative, à quelle date ?

Dans la négative, je souhaiterais savoir pourquoi les représentants du peuple sont tenus dans l'ignorance.

Réponse : Tous les chiffres qui m'ont été communiqués concernent le nombre de décisions ayant un membre du personnel comme objet et pour lesquelles le respect des lois sur l'emploi des langues en matière administrative a été vérifié. Ils ne concernent pas le nombre des membres du personnel tel quel, mais le nombre de décisions.

Pour la période 1995-1999, un rapport a été établi dont le vice-gouverneur présume que le membre honorable en a reçu un exemplaire. Les données pour l'année 2000 ont été soumises au gouvernement bruxellois.

Pour l'année 2001 et 2002, les données chiffrées pouvant être considérées comme un rapport m'ont été transmises.

Ces chiffres doivent en outre être contrôlés par rapport aux chiffres de l'administration régionale bruxelloise en vue d'une interprétation correcte. L'administration régionale dispose de davantage d'informations étant donné que les administrations communales ne sont pas obligées de communiquer au vice-gouverneur les démissions et les mises à la retraite.

Question n° 334 de Mme Brigitte Grouwels du 22 mars 2004 (N.) :

Dépenses consacrées à la promotion de l'image de Bruxelles.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accorde des subsides dans le cadre de la promotion de l'image internationale.

Je souhaiterais connaître pour 2003 les bénéficiaires et les montants respectifs qui leur ont été alloués pour :

1. la promotion de l'image internationale de la Région;
2. l'image bilingue de la Région;
3. l'image de la Région en tant que capitale.

Réponse : En réponse à la question écrite mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre les subsides pour l'année 2003 dans le cadre de la promotion de l'image de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il me paraît impossible de catégoriser les subsides comme l'honorable membre le demande entre événements qui promotionneraient la Région de Bruxelles-Capitale d'un point de vue international, bilingue ou de Capitale. Je crois, en effet, que les différentes manifestations contribuent à une image globale de Bruxelles comme région bilingue, ouverte sur le monde et en phase avec ses traditions.

Het betreft de volgende toelagen (de begunstigden en de bedragen).

Art. 2211233300

Rallye du Circuit de Bruxelles	3.718,00
Académie de Musique de Woluwe-Saint-Pierre	5.000,00
Association de la Communauté Israélite de Bruxelles	12.340,00
ADAC	10.000,00
Association des Centres Culturels de la Communauté Française de Belgique « A.C.C. »	4.800,00
Bel-Yachting	19.832,00
Les Halles de Schaerbeek	12.340,00
Cercle Ben Gourion	9.990,00
Institut d'Etudes du Judaïsme	2.600,00
Belgian Lesbian and Gay Pride	4.000,00
Ixelles Plus	5.000,00
Surf & Fly	3.000,00
Wosapior	2.000,00
CEGES	3.000,00
AMANI	3.100,00
Creativity International	2.500,00
Centre Communautaire Laïc Juif	6.000,00
Ville de Bruxelles-Stad Brussel	2.500,00
Brussels Golf Club	10.000,00
Conseil des Femmes Francophones de Belgique	12.394,00
Green Events Management	25.000,00
Un Soir, Un Grain, ...	2.700,00
Confrérie des compagnons de St-Laurent	1.487,00
Foyer des Jeunes de Montserat	2.975,00
Cercle d'Histoire de Bruxelles	2.490,00
Stichting voor de Kunst	30.000,00
UCM	12.400,00
Syndicat d'Initiative Bruxelles Promotion	12.394,00
Miel & Cardamome	4.000,00
Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre	2.500,00
Royal Charles-Quint Tennis Club	10.000,00
IESA	2.000,00
Cercle de Tennis de Table du MRBC	250,00
Grote Prijs Eddy Merckx	15.000,00
Fédération Belge des Femmes Diplômées des Universités	250,00
9ième Art-Bandes dessinées asbl	10.000,00
UFAC 40-45	1.500,00
Encore ... Bruxelles	5.000,00
Laeken bouge	12.394,00
Commune Libre du Sablon	3.718,00
Littéraire RENDEZ-VOUS littéraire	30.000,00
Ancienne Belgique	6.197,00
Europees Filmfestival van Brussel	50.000,00
Mini Europe Education	10.000,00
Bulles Productions Théâtre	5.000,00
Centre culturel de Schaerbeek	2.250,00
Internationaal Kunsten Festival van Brussel	15.000,00
La Ferme Rose	17.500,00
Bruxelles s'anime	6.200,00
Special Olympics Belgium	4.130,00
Musée BD Jijé Strip Museum	5.000,00
Conseil de la Musique de la Communauté Wallonie-Bruxelles	5.000,00
Le Printemps Baroque du Sablon	9.916,00
Zinneke	30.000,00
Les Chœurs de l'Union Européenne	1.300,00
FRBVB	20.000,00

Il s'agit des subsides (les bénéficiaires et les montants).

Art. 2211233300

Rallye du Circuit de Bruxelles	3.718,00
Académie de Musique de Woluwe-Saint-Pierre	5.000,00
Association de la Communauté Israélite de Bruxelles	12.340,00
ADAC	10.000,00
Association des Centres Culturels de la Communauté Française de Belgique « A.C.C. »	4.800,00
Bel-Yachting	19.832,00
Les Halles de Schaerbeek	12.340,00
Cercle Ben Gourion	9.990,00
Institut d'Etudes du Judaïsme	2.600,00
Belgian Lesbian and Gay Pride	4.000,00
Ixelles Plus	5.000,00
Surf & Fly	3.000,00
Wosapior	2.000,00
CEGES	3.000,00
AMANI	3.100,00
Creativity International	2.500,00
Centre Communautaire Laïc Juif	6.000,00
Ville de Bruxelles-Stad Brussel	2.500,00
Brussels Golf Club	10.000,00
Conseil des Femmes Francophones de Belgique	12.394,00
Green Events Management	25.000,00
Un Soir, Un Grain, ...	2.700,00
Confrérie des compagnons de St-Laurent	1.487,00
Foyer des Jeunes de Montserat	2.975,00
Cercle d'Histoire de Bruxelles	2.490,00
Fondation pour les Arts à Bruxelles	30.000,00
UCM	12.400,00
Syndicat d'Initiative Bruxelles Promotion	12.394,00
Miel & Cardamome	4.000,00
Les 24 Heures vélo du Bois de la Cambre	2.500,00
Royal Charles-Quint Tennis Club	10.000,00
IESA	2.000,00
Cercle de Tennis de Table du MRBC	250,00
Grand Prix Eddy Merckx	15.000,00
Fédération Belge des Femmes Diplômées des Universités	250,00
9ième Art-Bandes dessinées asbl	10.000,00
UFAC 40-45	1.500,00
Encore ... Bruxelles	5.000,00
Laeken bouge	12.394,00
Commune Libre du Sablon	3.718,00
Littéraire RENDEZ-VOUS littéraire	30.000,00
Ancienne Belgique	6.197,00
Festival du Film européen de Bruxelles	50.000,00
Mini Europe Education	10.000,00
Bulles Productions Théâtre	5.000,00
Centre culturel de Schaerbeek	2.250,00
Festival international des Arts de Bruxelles	15.000,00
La Ferme Rose	17.500,00
Bruxelles s'anime	6.200,00
Special Olympics Belgium	4.130,00
Musée BD Jijé Strip Museum	5.000,00
Conseil de la Musique de la Communauté Wallonie-Bruxelles	5.000,00
Le Printemps Baroque du Sablon	9.916,00
Zinneke	30.000,00
Les Chœurs de l'Union Européenne	1.300,00
FRBVB	20.000,00

Comité Officiel des Fêtes de Berchem-St-Agathe	2.500,00	Comité Officiel des Fêtes de Berchem-St-Agathe	2.500,00
Pierre de Lune	2.500,00	Pierre de Lune	2.500,00
Brussels Jazz Marathon	55.776,00	Brussels Jazz Marathon	55.776,00
Midis de la Poésie	2.500,00	Midis de la Poésie	2.500,00
La jeune peinture belge	6.500,00	La jeune peinture belge	6.500,00
Fondation internationale Yehudi Menuhin	10.000,00	Fondation internationale Yehudi Menuhin	10.000,00
Les Amis du Crématorium Bruxellois	2.500,00	Les Amis du Crématorium Bruxellois	2.500,00
Brussels Summer Festival	4.800,00	Brussels Summer Festival	4.800,00
Activités socio-récréatives du bourgmestre de la Commune d'Etterbeek	7.000,00	Activités socio-récréatives du bourgmestre de la Commune d'Etterbeek	7.000,00
Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	2.200,00	Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	2.200,00
Retrorganisation	15.000,00	Retrorganisation	15.000,00
Zig Zag	27.500,00	Zig Zag	27.500,00
De Vrienden van Brosella	8.000,00	De Vrienden van Brosella	8.000,00
Bruxelles Laïque	10.000,00	Bruxelles Laïque	10.000,00
Elf Juli Comité Brussel	10.000,00	Elf Juli Comité Brussel	10.000,00
Concerts Européens	15.000,00	Concerts Européens	15.000,00
Le Manteau d'Arlequin	2.478,00	Le Manteau d'Arlequin	2.478,00
Festival de Wallonie	10.000,00	Festival de Wallonie	10.000,00
Royal Crossing Club Schaerbeek	6.197,00	Royal Crossing Club Schaerbeek	6.197,00
Festival des musiques de Bruxelles	25.000,00	Festival des musiques de Bruxelles	25.000,00
Fondation Europalia	6.000,00	Fondation Europalia	6.000,00
DEDI	5.000,00	DEDI	5.000,00
Syndicat d'Initiative Bruxelles Promotion	10.000,00	Syndicat d'Initiative Bruxelles Promotion	10.000,00
Centre Communautaire Laïc Juif	4.000,00	Centre Communautaire Laïc Juif	4.000,00
St-Jazz-Ten-Noode	3.000,00	St-Jazz-Ten-Noode	3.000,00
UFAC 40-45	2.250,00	UFAC 40-45	2.250,00
ADISC : Association pour le Développement des Initiatives Sportives et Culturelles	5.000,00	ADISC : Association pour le Développement des Initiatives Sportives et Culturelles	5.000,00
Syndicat d'Initiative de Saint-Gilles	2.500,00	Syndicat d'Initiative de Saint-Gilles	2.500,00
Centre Mondial de l'Automobile	12.394,00	Centre Mondial de l'Automobile	12.394,00
Royal Olympic Football Club Stockel asbl	1.240,00	Royal Olympic Football Club Stockel asbl	1.240,00
Allegro	10.000,00	Allegro	10.000,00
Fonds Henri Storck	800,00	Fonds Henri Storck	800,00
Harmonie des Corps de Police	12.230,00	Harmonie des Corps de Police	12.230,00
Le Noyau	3.000,00	Le Noyau	3.000,00
Maison des Métiers d'Art et du Patrimoine	24.790,00	Maison des Métiers d'Art et du Patrimoine	24.790,00
Botanique-Centre Culturel de la Communauté Française	10.000,00	Botanique-Centre Culturel de la Communauté Française	10.000,00
Brusselse Museumraad	10.000,00	Brusselse Museumraad	10.000,00
WSC Rode Sportief Beersel	5.000,00	WSC Rode Sportief Beersel	5.000,00
Brussels European Archery Championships 2004	6.600,00	Brussels European Archery Championships 2004	6.600,00
Centre Communautaire Laïc Juif	2.000,00	Centre Communautaire Laïc Juif	2.000,00
Flagey	20.000,00	Flagey	20.000,00
La Musaergentine	1.250,00	La Musaergentine	1.250,00
EMIM (Espace Mémorial de l'Immigration Marocaine)	12.000,00	EMIM (Espace Mémorial de l'Immigration Marocaine)	12.000,00
Les Amis du Vieux Marché	5.000,00	Les Amis du Vieux Marché	5.000,00
Jazztronaut	10.000,00	Jazztronaut	10.000,00
Wolu-Europe	11.000,00	Wolu-Europe	11.000,00
CIVA-Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage	12.394,00	CIVA-Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage	12.394,00
Ancienne Belgique	4.650,00	Ancienne Belgique	4.650,00
Musée de l'Europe	6.500,00	Musée de l'Europe	6.500,00
Centre Mondial de l'Automobile	2.000,00	Centre Mondial de l'Automobile	2.000,00
Brussels Trophy	2.500,00	Brussels Trophy	2.500,00
Théâtre Royal Toone	9.450,00	Théâtre Royal Toone	9.450,00
Ligue d'improvisation belge	11.000,00	Ligue d'improvisation belge	11.000,00
Brusselse Museumraad	15.000,00	Brusselse Museumraad	15.000,00
Sablon - Quartier des Arts et du Commerce	14.500,00	Sablon - Quartier des Arts et du Commerce	14.500,00
Crosscup	13.000,00	Crosscup	13.000,00
Solvay Executive Education	5.000,00	Solvay Executive Education	5.000,00
Musée Juif de Belgique	150.000,00	Musée Juif de Belgique	150.000,00
Axum	5.000,00	Axum	5.000,00
Texto	12.934,00	Texto	12.934,00

Folioscope	15.000,00
Ars Medica	10.000,00
Green Events Management	100.000,00
Koninklijke Belgische Atletiekbond	50.000,00
Ars Musica	11.160,00
PEYMEY DIFFUSION	50.000,00
REGAL	6.000,00
Cocérome	10.000,00
Jeunesses Musicales Bruxelles	3.000,00
Syndicat d'Initiative Bruxelles Promotion	12.394,00
Responsible Young Drivers	3.000,00
Palais 46	10.000,00
Brussels in and out	765,00
DA CAPO	3.000,00

Vraag nr. 335 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 maart 2004 (N.) :

Samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse gemeenten inzake de officiële websites van de gemeenten.

Graag had ik van de minister een antwoord op de volgende vragen bekomen :

- Er zijn grote verschillen tussen de Brusselse gemeenten inzake informaticapark en software, hoeveelheid personeel op de diensten informatica en informatie, opleidingen in elektronische (netwerk)systemen voor dit personeel, het beheer van de gemeentelijke website, toegang tot het internet en het gebruik van elektronische systemen door het personeel. Wordt er vanuit het Gewest mee gewerkt om deze verschillen tussen de 19 gemeenten met betrekking tot het gebruik van elektronische systemen, weg te werken en de « achterblijvende » gemeenten te tot meer inspanningen aan te zetten ? Zo ja, hoe gebeurt dit en hoe verloopt de samenwerking met de gemeenten ? Zo neen, waarom niet ?
- De URL's van de gemeentelijke websites en de e-mailadressen van gemeenteraadsleden en/of ambtenaren van gemeenten die hierover beschikken zijn niet altijd uniform. « www.gemeentenaam.be » of « www.gemeentenaam.irisnet.be » zijn de meest voorkomende URL's. Onderneemt het Gewest iets om hier meer uniformiteit te bekomen ?
- Enkele gemeenten zijn nog aan het werken aan een website, bij andere is de site al operationeel. Stimuleert het Gewest de gemeenten zonder website-activiteiten om hiermee aan te vangen ?
- Uiteraard zijn alle websites tweetalig. Het niveau van het gebruikte Nederlands op de sites is soms echter erbarmelijk laag. Kan het Gewest hier optreden ? Zo ja, wat doet het ? En heeft dit effect ?
- Komen de bevoegde diensten van de 19 gemeenten samen om de uniformiteit van hun elektronische diensten te bespreken en eventueel beslissingen te nemen om meer samen te werken rond uniformiteit ?

Folioscope	15.000,00
Ars Medica	10.000,00
Green Events Management	100.000,00
Fédération royale belge d'Athlétisme	50.000,00
Ars Musica	11.160,00
PEYMEY DIFFUSION	50.000,00
REGAL	6.000,00
Cocérome	10.000,00
Jeunesses Musicales Bruxelles	3.000,00
Syndicat d'Initiative Bruxelles Promotion	12.394,00
Responsible Young Drivers	3.000,00
Palais 46	10.000,00
Brussels in and out	765,00
DA CAPO	3.000,00

Question n° 335 de Mme Brigitte Grouwels du 23 mars 2004 (N.) :

Collaboration entre la Région de Bruxelles-Capitale et les communes bruxelloises en ce qui concerne les sites internet officiels des communes.

Je souhaiterais que le ministre-président réponde aux questions suivantes :

- Il existe de grandes disparités entre les communes bruxelloises en matière de parc informatique et de logiciels, du nombre d'agents travaillant dans les services informatiques et d'information, des formations en systèmes (réseau) électroniques pour ce personnel, de la gestion du site internet communal, de l'accès à internet et de l'utilisation de systèmes électroniques par le personnel. La Région s'emploie-t-elle à supprimer ces disparités entre les 19 communes et à inciter les communes 'en retard' à fournir plus d'efforts ? Dans l'affirmative, comment ? Comment se déroule la collaboration avec les communes ? Dans la négative, pourquoi pas ?
- Les adresses URL des sites internet communaux et les adresses courriels des conseillers communaux et/ou des fonctionnaires des communes qui en possèdent une ne sont pas toujours uniformes. Les adresses URL les plus courantes sont « www.nomdelacommune.be » ou « www.nomdelacommune.irisnet.be ». La Région fait-elle quelque chose pour uniformiser ces adresses ?
- Quelques communes travaillent encore à un site internet. Dans d'autres communes le site est déjà opérationnel. La Région encourage-t-elle les communes qui n'ont pas d'activités liées à un site internet à s'y lancer ?
- Tous les sites internet sont évidemment bilingues. Mais le niveau du néerlandais utilisé sur les sites est parfois en dessous de tout. La Région peut-elle intervenir dans ce domaine ? Dans l'affirmative, que fait-elle ? Cela donne-t-il des résultats ?
- Les services compétents des 19 communes se rencontrent-ils afin de discuter de l'uniformité de leurs services électroniques et afin de prendre éventuellement des décisions pour travailler ensemble à renforcer cette uniformité ?

- Het Gewest stelt af en toe gemeenschappelijke projecten voor waarbij de lokale besturen worden betrokken. De lokale besturen kunnen evenwel niet gedwongen worden hier aan mee te werken. Welke zijn de laatste 3 voorstellen van projecten inzake samenwerking op het vlak van informatica van het Gewest (CIBG) aan de Brusselse gemeenten? Welke gemeenten reageerden hier positief op?
- Gemeenschappelijk beheer van (administratieve) documenten (door de 19 gemeenten en het Gewest) biedt vele voordelen (standaardisering, minder werk en webruimte). Stimuleert het Gewest de gemeenten om hier werk van te maken, uiteraard in samenwerking met het CIBG?
- Het Gewest heeft gevorderde plannen voor het installeren van informatiezoulen. Zijn er al zuilen besteld, en zo ja: hoeveel; zo neen; aan hoeveel zuilen denkt men? Zijn er al plaatsen in het Gewest aangeduid waar deze zuilen zullen komen? Hoeveel zal het plaatsen, het installeren en het opereren van deze zuilen kosten? Hoe zullen ze beschermd worden tegen vandalisme?
- De optische vezels voor het kabelnetwerk van het breedbandnetwerk van het CIBG liggen de metrotunnels. Sint-Agatha-Berchem kan dus geen gebruik maken van dit netwerk en moet beroep doen op een duurdere privépartner. Deze gemeente is echter vragende partij om de door het Gewest aangeboden diensten te gebruiken. Wordt er door de minister aan een oplossing gewerkt om ook deze gemeente de mogelijkheid te geven om te participeren aan het netwerk van het Gewest?
- Kan de minister mij wat uitleg geven over de 2 pilootprojecten die in Sint-Pieters-Woluwe lopen: de elektronische identiteitskaart (BELPIC) en de PostBox? Zijn de projecten een succes te noemen? Ziet de minister in deze projecten mogelijkheden voor de toekomst in alle 19 gemeenten?
- Worden er subsidies verleend aan gemeenten die een website willen opstarten? Zo neen, denkt de minister er aan dit te doen? Zo ja, worden er vanuit het Gewest eisen gesteld aan de inhoud van die nieuwe op te starten website?
- Speelt de vereniging van Brusselse Stad en Gemeenten een rol in dit informatiseringsproces van de gemeenten?

Antwoord: Reeds vijf jaar geleden stelde ik, net als u, grote verschillen vast tussen de negentien gemeenten op het gebied van informatica en dit op alle vlakken. Na deze vaststelling heb ik met Telindus-France Télécom onderhandelingen aangeknoopt en afgerond om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een telecomproject te bieden waarop de gemeenten zich goedkoper kunnen aansluiten alsook informatie kunnen uitwisselen en waarop het Gewest informaticoepassingen en -diensten kan plaatsen die alle gemeenten ten goede zouden komen.

Daarnaast hebben mijn voorgangers en ikzelf, met inachtneming van de gemeentelijke autonomie, verscheidene beleidslijnen uitgestippeld waardoor de minst geïnformateerde gemeenten zich konden moderniseren. Zo bood het Gewest de negentien gemeenten de mogelijkheid om de plaatselijke netwerken (LAN), de infrastructuur voor hun bestandsfunctieprogramma's en LDAP, alsook hun databeheer en hun systemen te

- La Région propose de temps en temps des projets communs auxquels sont associés les pouvoirs locaux. Toutefois, on ne peut obliger les pouvoirs locaux à y collaborer. Quels sont les trois dernières propositions de projets de collaboration dans le domaine de l'informatique régionale (CIRB) faites aux communes bruxelloises? Quelles communes y ont-elles réagi positivement?
- La gestion commune (par les 19 communes et la Région) des documents (administratifs) offre de nombreux avantages (standardisation, moins de travail et espace internet). La Région encourage-t-elle les communes à travailler en ce sens, en collaboration évidemment avec le CIRB?
- La Région a des projets poussés d'installation de bornes d'informations. A-t-on déjà commandé des bornes? Dans l'affirmative, combien? Dans la négative, quel nombre de bornes envisage-t-on? A-t-on déjà choisi, dans la Région, les endroits où on les installera? Combien coûtera le placement, l'installation et le fonctionnement de ces bornes? Comment les protégera-t-on du vandalisme?
- Les fibres optiques pour le réseau câblé du réseau à large bande du CIRB empruntent les tunnels du métro. Berchem-Sainte-Agathe ne peut donc pas utiliser ce réseau et elle doit faire appel à un partenaire privé plus coûteux alors que cette commune souhaite pouvoir utiliser les services offerts par la Région. Le ministre oeuvre-t-il à une solution afin d'offrir aussi la possibilité à cette commune de participer au réseau de la Région?
- Le ministre peut-il me fournir des explications sur les deux projets pilotes en cours à Woluwe-Saint-Pierre: la carte d'identité électronique (BELPIC) et la Postbox? Peut-on dire que ces projets sont une réussite? Le ministre voit-il dans ces projets des possibilités d'avenir dans les 19 communes?
- Accorde-t-on des subsides à des communes qui souhaitent lancer un site internet? Dans la négative, le ministre envisage-t-il de le faire? Dans l'affirmative, la Région fixera-t-elle des conditions quant au contenu de ce site internet à lancer?
- L'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale joue-t-elle un rôle dans le processus d'informatisation des communes?

Réponse: Comme vous, j'avais constaté voici 5 ans les grandes disparités dans l'informatique des 19 communes et cela à tous les points de vue. Ce constat m'a amené à d'abord à entamer les négociations avec Telindus-France Télécom et à les conclure afin de donner à la Région de Bruxelles-Capitale un projet de télécom sur lequel les Communes pourraient non seulement se connecter à moindre coût, échanger des informations mais aussi sur lequel la région allait pouvoir mettre des applications, des services informatiques qui seraient bénéfiques à chacune d'entre elles.

D'autre part, dans le respect de l'autonomie communale, mes prédécesseurs et moi-même avons mené différentes politiques permettant aux Communes les moins informatisées de se moderniser. Je citerais par exemple les opportunités que la Région a données aux 19 Communes de moderniser les réseaux locaux (LAN), leurs infrastructures serveurs de fichiers et LDAP, la sauvegarde de leurs données et leurs systèmes par l'intermédiaire

moderniseren via het IRISnet-netwerk in het toekomstig gewestelijk back-upcentrum. Tot slot werden in het kader van verscheidene projecten diensten met een toegevoegde waarde aan de bestaande websites toegevoegd, zoals het elektronisch loket IRISbox, en heel binnenkort het on line plaatsen van de agenda's en de beslissingen van de gemeenteraden en colleges. In het kader van specifieke projecten, zoals de driejarenplannen, kregen een aantal gemeenten bovendien steun bij de oprichting van een basiswebsite om er de in het kader van het project vastgelegde diensten aan toe te voegen. Dit was meer bepaald het geval in de gemeenten Sint-Joost en Schaarbeek. De drie meest recente en representatieve informaticaprojecten die het CIBG voor de plaatselijke besturen van het Brussels Gewest heeft ontwikkeld, zijn IRISBOX, CCRL en SINCHRO. IRISbox is het beveiligd elektronisch loket in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (zie katern nr. 22 van het CIBG van december 2002). IRISbox is een beveiligde en geauthentificeerde elektronische berichtendienst. Op deze onderbouw worden andere diensten met toegevoegde waarde aangeboden aan de burgers en de ondernemingen : het on line bestellen van formulieren, elektronische verzending van facturen en binnenkort de elektronische aangetekende brief. In het verlengde van deze beveiligde, geauthentificeerde elektronische communicatie zullen zich andere specifieke projecten aandienen. Het belangrijkste project is allicht de toekomstige elektronische identiteitskaart. Het partnership tussen het CIBG en BPG e-Services, een dochteronderneming van De Post, dat op 13 november 2002 door de Brusselse regering is goedgekeurd, scheidt ruimte voor de opstarting van IRISbox en voor de uitbouw van dit aanbod op gewestelijk niveau. De Minister-President is aan deze behoefte tegemoetgekomen en heeft beslist om de toegang tot de IRISbox-diensten voor alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te financieren. In een eerste fase worden de diensten « Bevolking » en « Burgerlijke Stand » onder handen genomen. Er worden 11 elektronische formulieren voorgesteld :

Burgerlijke stand :

- Uittreksel van overlijdensakte
- Uittreksel van echtscheidingsakte
- Uittreksel van huwelijksakte
- Uittreksel van geboorteakte

Bevolking :

- getuigschrift gezinssamenstelling
- getuigschrift van nationaliteit
- getuigschrift van woonst en verblijfplaats
- getuigschrift van woonst voor een huwelijk
- getuigschrift van verblijfplaats met historiek van de adressen
- getuigschrift van leven

Ook het formulier voor de aangifte van een adreswijziging wordt voorgesteld.

Tien gemeentebesturen zijn reeds on line : Ganshoren, Elsene, Jette, Koekelberg, Molenbeek, Sint-Gillis, Schaarbeek, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde en Sint-Pieters-Woluwe. Zes andere gemeenten hebben hun interesse geuit om na de verkiezingen in juni snel gebruik te kunnen maken van deze dienst.

CCRL is een project dat deel uitmaakt van het driejarenplan 2002-2004. Dit project heeft als doel de elektronische publicatie van de documenten van de gemeenteraad en van het college te automatiseren. Drie gemeentebesturen nemen deel aan dit

du Réseau IRISnet dans le futur Centre de back-up régional. Enfin, dans le cadre de divers projets, des services à valeur ajoutée ont été adjoints à des sites existants, notamment le guichet électronique IRISbox ou, très prochainement, la mise en ligne des ordres du jour et des délibérations des Conseils et des Collèges communaux. De plus, dans le cadre de projets spécifiques tels les plans triennaux, certaines communes se sont vu octroyer un soutien à la création d'un site de base afin d'y greffer les services prévus dans le cadre du projet. C'est notamment le cas des communes de Saint-Josse et de Schaerbeek. Les 3 derniers projets informatiques les plus représentatifs développés par le CIRB pour les administrations locales de la Région bruxelloise sont IRISBOX, CCRL et SINCHRO. IRISBOX est le guichet électronique sécurisé en Région de Bruxelles-Capitale (voir le Cahier n° 22 du CIRB du décembre 2002). IRISbox est un service de messagerie électronique sécurisé et authentifié. Par ce biais, d'autres possibilités à valeur ajoutée pour le citoyen et l'entreprise sont proposées : la commande de formulaires en ligne, l'envoi électronique de factures et bientôt le recommandé électronique. A cette sécurisation et authentification des communications électroniques viendront se greffer divers projets spécifiques, dont le principal est la future carte d'identité électronique. Le partenariat conclu entre le CIRB et BPG e-Services, filiale de La Poste, approuvé par le gouvernement régional le 13 novembre 2002, permet la création du service IRISbox et le déploiement de cette solution au niveau régional. Le ministre-président a rencontré ce besoin en finançant pour toutes les communes de la Région de Bruxelles-Capitale l'accès aux services IRISbox. Ce sont les services « Population » et « Etat civil » qui sont concernés dans une première phase avec 11 formulaires électroniques proposés :

Etat civil :

- Extrait d'acte de décès
- Extrait d'acte de divorce
- Extrait d'acte de mariage
- Extrait d'acte de naissance

Population :

- Certificat de composition de ménage
- Certificat de nationalité
- Certificat de domicile et de résidence
- Certificat de résidence en vue de mariage
- Certificat de résidence avec historique de l'adresse
- Certificat de vie

Le formulaire de déclaration de changement d'adresse est également proposé.

10 Administration Communales sont déjà en ligne : Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek, Saint-Gilles, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Pierre. Six autres communes ont manifesté leur intérêt pour pouvoir bénéficier rapidement de ce service après les élections du mois de juin.

CCRL est un projet qui fait partie du Plan Triennal 2002-2004. Son objectif est d'automatiser la publication électronique des documents du Conseil et du Collège communal. Trois Administrations Communales participent à ce projet-pilote Forest, Jette

proefproject : Jette, Vorst en Watermaal-Bosvoorde. De ingebruikneming van de site is gepland in mei 2004. De verwachte resultaten van dit project zijn :

- de toegang tot de gemeentelijke informatie zowel voor de burgers als voor de gekozenen vergemakkelijken;
- de burgers dichter bij hun bestuur brengen via de toegang tot diens documenten;
- de werklast, de kosten en de tijd die nodig is voor de aflevering van documenten van het college of de raad beperken.

Het SINCHRO-project (geïntegreerde follow-up van de schuldvorderingen van de ziekenhuizen) maakt deel uit van het driejarenplan 2002-2004 en is door het OCMW van de stad Brussel ingediend. Het is een gecentraliseerde informatica-instrument dat het mogelijk maakt :

- de briefwisseling op te zoeken tussen de OCMW's en de ziekenhuizen die de overeenkomst van 2 april 1996 (OCMW-ziekenhuizen) hebben gesloten en de tweede overeenkomst van 1998 (niet-OCMW-ziekenhuizen), hierna de deelnemende instellingen genoemd, met betrekking tot het financiële beheer van de OCMW's of van de Belgische staat in toepassing van de wet van 2 april 1965;
- de deelnemende instellingen in te lichten over de evolutie van de stand van de tenlasteleggingen gaande van hun indiening tot hun afsluiting;
- de ziekenhuizen op de hoogte te brengen van de patiënten die beschikken over een door een erkend arts toegekend verzoek.

De ontwikkeling van dit instrument beantwoordt aan de volgende doelstellingen :

- gelijktijdige berichtgeving over de schuldvorderingen OCMW-ziekenhuizen mogelijk maken;
- dankzij deze gelijktijdige berichtgeving, een vereenvoudiging of zelfs een schrapping verkrijgen van een aantal omslachtige of zelfs overbodige uitwisselingen/manipulaties.

De analysefase van dit project werd in maart 2004 beëindigd. Het project zal op 1 januari 2005 operationeel zijn.

Zoals u merkt is in het kader van het IRISboxproject belangrijk werk verricht op het vlak van standaardisatie. De formulieren die het voorwerp hebben uitgemaakt van dit project zijn nu gestandaardiseerd. Buiten dit project kan de conferentie van burgemeesters aan dit thema werken. Tot nu toe werd het CIBG nooit verzocht dit onderwerp te behandelen.

Ik herinner er tevens aan dat het Gewest van 1988 tot 1998 de plaatselijke besturen heeft gesteund door ongeveer 30.000.000 € te investeren in hun informaticamateriaal. Bovendien heeft het CIBG, dat deze verschillende projecten heeft beheerd, sinds 1987 eveneens steun gekregen om de nieuwe technologieën te promoten en de plaatselijke besturen aan te moedigen om te zorgen voor een website, toegang tot e-mail, een firewall en een proxyserver. Tot slot kunnen de gemeenten nog altijd een beroep doen op de deeltijdse of zelfs voltijdse informatici van het CIBG.

et Watermael-Boitsfort. L'inauguration du site est prévue au mois de mai 2004. Les résultats attendus de ce projet sont :

- Faciliter l'accès à l'information communale, tant par le citoyen que par l'élu.
- Rapprocher le citoyen de son administration par l'accès à ces documents.
- Diminuer la charge de travail, les coûts et le temps nécessaires à la délivrance des documents afférents au Collège et au Conseil.

Le projet SINCHRO (Suivi Informatisé des Créances Hospitalières) fait partie Plan Triennal 2002-2004 et a été introduit par le CPAS de la ville de Bruxelles. Il est un outil informatique centralisé permettant :

- d'assurer la traçabilité des échanges de courriers entre les CPAS et les Hôpitaux qui ont conclu la convention du 2 avril 1996 (CPAS hospitaliers) et la convention bis de 1998 (CPAS non hospitaliers), ci après appelées les institutions intervenantes, relatifs à la gestion financière des dossiers mis à charge des CPAS ou de l'Etat Belge en application de la loi du 2 avril 1965;
- d'informer les institutions intervenantes de l'évolution du statut des mises à charge depuis leur introduction jusqu'à leur clôture;
- d'informer les hôpitaux des patients ayant un réquisitoire octroyé par un médecin agréé.

Le développement de cet outil répond aux objectifs suivants :

- permettre une information synchronisée des créances CPAS-hôpitaux;
- permettre, grâce à cette information synchronisée, une simplification voire une suppression de certains échanges/manipulations fastidieux voire surabondants.

La phase d'analyse de ce projet a été clôturée en mars 2004. Le projet sera opérationnel au 1er janvier 2005.

Vous pouvez donc constater qu'un important travail de standardisation a été réalisé dans le cadre du projet IRISBOX. Les formulaires qui ont fait l'objet de ce projet sont maintenant standardisés. En dehors de ce projet, c'est la Conférence des bourgmestres qui peut travailler sur ce thème. Jusqu'à maintenant le CIRB n'a jamais été invité pour traiter ce sujet.

J'aimerais également rappeler que de 1988 à 1998, la Région a aidé les pouvoirs locaux en y investissant environ € 30.000.000 pour leurs matériels informatiques. De plus, depuis 1987, le CIRB qui a géré ces différents projets a reçu également de promouvoir les nouvelles technologies et d'encourager les pouvoirs locaux à se doter d'un site Internet, d'un accès au courrier électronique, de firewall et de serveur proxy. Enfin, il est toujours possible que les Communes fassent appel aux informaticiens du CIRB à temps partiel ou même à temps plein.

Wat de terminals betreft, is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, via de Tijdelijke Vereniging IRISnet, bezig een stedelijke digitale infrastructuur te ontwikkelen om toegang te kunnen bieden tot « buitenshuis » on-linediensten. De voorgestelde infrastructuur, i+ Brussel genaamd, zal aanvankelijk bestaan uit 20 interactieve terminals met aanraakscherm. Tot de plaatsing van deze terminals werd beslist op grond van een voorstudie. i+ Brussel zal de Brusselaars en de toeristen toegang bieden tot een verscheidenheid aan lokale en gewestelijke e-gouvernementtoepassingen. Deze infrastructuur zal zelfs informatie kunnen verschaffen bij vragen i.v.m. transport en zal worden aangevuld met een verscheidenheid aan bijkomende gebruikersgerichte diensten. Dit netwerk zal eveneens een plaats voorbehouden voor draadloze « hot spots » voor de consumenten en de business-toepassingen.

Aanvankelijk zal Points i+ functioneren als een katalysator voor een grotere, diepgaandere en uitgebreidere ontwikkeling van Points i+ in het Gewest. Het beoogde doel van i+ Brussel is de ontwikkeling van een moderne infrastructuuroplossing die kan worden verdeeld tussen de verschillende diensten en de content providers, zodat het netwerk een echt gedeeld platform wordt. Bovendien zal de infrastructuur metertijd waarschijnlijk moeten evolueren aangezien er steeds meer gesofistikeerde toepassingen op het netwerk zullen worden ondergebracht. i+ Brussel zal niet alleen toegang bieden tot de inhoud, maar zal uiteindelijk ook een volledige transactionele dienst aanbieden.

De oplossing die voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is ontwikkeld moet op het technisch niveau modern en geavanceerd zijn. Daarnaast is het echter nog belangrijker dat zij wordt aangevuld met een volledige onderhouds- en beheeroplossing. De ontwikkeling van bijkomende diensten, zoals het onderhoud van het Points i+ systeem om de goede werking ervan te garanderen of het aanboren van nieuwe inkomsten, zijn belangrijke uitdagingen die moeten worden aangegaan om de duurzaamheid van i+ Brussel te kunnen garanderen.

Het commerciële model dat werd uitgekozen is ontworpen om de volgende doelstellingen te kunnen verwezenlijken. Een partnership is aan te raden zodat wie voor het aandienen van de oplossingen instaat uitermate gemotiveerd zou blijven en niet alleen de goede werking van het netwerk zou nastreven, maar ook de ontwikkeling ervan op commercieel en technisch niveau in de komende jaren. Deze partnershipaanpak heeft vele voorgangers in andere industrieën, zoals bijvoorbeeld de stedenbouw en werd reeds met succes gebruikt voor de digitale stedelijke infrastructuur in talrijke andere Europese steden.

Het netwerk i+ Brussel biedt een geheel van specifieke diensten voor de doorsneegebruiker. De oprichting van een specifieke dienst is bepaald door de volgende criteria :

- Is de inhoud interessant voor de burgers en de toeristen ?
- Aan welke vraag voldoet het ?
- Hoe snel kan een gebruiker via de aangeboden diensten zijn doel bereiken ? (meer dan drie minuten is problematisch)
- Is de toegang tot de dienst voor een specifieke groep gebruikers eenvoudiger gemaakt ?

Concernant les bornes informatiques, la Région de Bruxelles-Capitale, agissant à travers l'Association Momentanée IRISnet, est en train de déployer une infrastructure digitale urbaine dans la Région Bruxelles-Capitale afin d'offrir un accès à des services en ligne « en dehors de la maison ». L'infrastructure proposée, nommée i+ Bruxelles, consistera initialement en 20 terminaux interactifs à écran tactile. L'emplacement de ces bornes a été décidé sur base d'une pré-étude. i+ Bruxelles donnera aux Bruxellois et aux touristes l'accès à une diversité de services d'applications d'e-gouvernement local et régional jusqu'à des solutions proposant l'information sur les transports, et sera complétée par une diversité de services additionnels orientés vers les utilisateurs. Ce réseau offrira également une couverture pour des « hot spots » sans fil pour les consommateurs et les applications business.

Le déroulement initial de Points i+ agira comme un catalyseur pour un déploiement plus grand, plus dense et plus large des Points i+ dans la Région. La vision pour i+ Bruxelles est le déploiement d'une solution moderne d'infrastructure qui peut être partagée entre les différents services et les fournisseurs de contenu, de sorte que le réseau devienne une plate-forme réellement partagée. Il est aussi probable que l'infrastructure aura besoin d'évoluer dans le temps puisque des applications de plus en plus sophistiquées seront hébergées sur le réseau. i+ Bruxelles offrira non seulement un accès au contenu, mais finira également par offrir un service complètement transactionnel.

La solution déployée pour la Région de Bruxelles-Capitale doit être moderne et avancée au niveau technique, mais ce qui est plus important, elle doit être complétée par une solution totale de maintenance et de gestion. Le développement de services additionnels, la préservation des Points i+ dans un bon état de fonctionnement ou la création de nouveaux revenus sont tous des défis principaux qui doivent être attaqués afin de garantir que i+ Bruxelles soit un réseau avec une longue durée de vie.

Le modèle commercial retenu a été conçu afin de garantir que les buts mentionnés ci-dessus soient atteints. En effet, l'approche proposée en termes de partenariat est recommandée de sorte que le fournisseur de la solution soit extrêmement motivé pour garantir non seulement le bon fonctionnement du réseau, mais également le développement au niveau commercial et technique dans les années à venir. Cette approche de partenariat a beaucoup de précédents dans les autres industries, comme par exemple le mobilier urbain, et a été utilisée avec succès pour des infrastructures urbaines digitales dans beaucoup d'autres villes européennes.

Le réseau i+ Bruxelles offre un ensemble de services spécifiquement définis pour l'utilisateur de la rue. La mise en ligne d'un service spécifique est conditionnée par les critères suivants :

- Est-ce que le contenu est intéressant pour les citoyens ou pour les touristes ?
- Quel besoin remplit-il ?
- A quelle rapidité un utilisateur peut-il atteindre son objectif à travers le service proposé ? (plus de 3 minutes est problématique)
- Est-ce que l'accès au service est facilité pour un groupe spécifique d'utilisateurs ?

– Is de inhoud makkelijk te begrijpen ?

De content providers komen uit de openbare en privé-sector. Het gamma aan de door het terminalnetwerk i+ Brussel aangeboden diensten evolueert voortdurend. Op eender welk ogenblik kunnen nieuwe aan de burgers en toeristen gerichte diensten worden toegevoegd.

De diensten die op de terminals worden aangeboden bestaan uit drie types :

- Informatiediensten – toegankelijk via vrije navigatie (zonder dat de gebruiker gegevens hoeft in te voeren)
- Interactieve diensten – eisen dat de gebruiker gegevens invoert om de gevraagde taak te kunnen verwezenlijken.
- Transactionele diensten – houden de identificatie van de gebruiker in en zijn bepalend.

De i+ Brussel terminal is ontworpen om de maximale toegang voor alle leden van de gemeenschap (met inbegrip van rolstoelgebruikers), te vergemakkelijken, rekening houdend met de aard van de externe omgeving.

In het geval van POSTBOX, heeft de gemeente Sint-Pieters-Woluwe als testgemeente gefungeerd. Ik heb hierboven reeds elementen aangehaald die als antwoord kunnen dienen.

Het project BELPIC wordt beheerd door de Federale Regering. Het CIBG maakt deel uit van het consortium dat de opdracht heeft toegekend. De rol van het CIBG in dit project bestaat erin de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te begeleiden in hun overgang naar de elektronische identiteitskaart. Het CIBG is verantwoordelijk voor de ontwikkeling van de nodige infrastructuur evenals voor de opleiding die de gemeentelijke onderhoudsbeambten moeten krijgen. Sint-Pieters-Woluwe is door de Federale Overheid aangewezen als testgemeente voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De federale regering heeft het Consortium dat betrokken is bij dit project nog niet ingelicht over de eindfase van het project. Die houdt de invoering in van de elektronische identiteitskaart in heel het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Wat Berchem betreft is de gemeente goed en wel aangesloten op aan het IRISnet en geniet ze zo (sinds 13 december 2002) vaste en mobiele telefoniediensten, en (sinds 27 januari 2003) diensten voor de overdracht van gegevens tegen het IRISnet-tarief. Deze tarieven zijn goedgekeurd door de regering en zijn dezelfde voor alle gewestelijke instellingen. Voor het OCMW wordt hieraan gewerkt.

Wat de uniformisering van de e-mailadressen betreft, gebruiken verschillende gemeenten hun eigen e-mailserver (en maken dus geen gebruik van de gratis gewestserver). Zij beschikken dus ook over de mogelijkheid hun adresformaat te kiezen.

– Est-ce que le contenu est facile à assimiler ?

Les fournisseurs de contenu proviennent des secteurs publics et privés. La gamme des services offerts par le réseau des bornes i+ Bruxelles évolue constamment. A n'importe quel moment, des nouveaux services orientés vers les citoyens et les touristes peuvent être ajoutés.

Les services présentés sur les bornes sont de 3 types :

- Services informationnels – accessibles en navigation libre (sans que l'utilisateur encode des données)
- Services interactifs – exigent que l'utilisateur encode des données pour réaliser une tâche donnée.
- Services transactionnels – impliquent l'authentification de l'utilisateur et le paiement.

La borne i+ Bruxelles a été conçue pour faciliter une accessibilité maximale pour tous les membres de la communauté (les personnes en fauteuil roulant compris), tenant compte de la nature de l'environnement externe.

Concernant POSTBOX, la commune de Woluwe-Saint-Pierre a fonctionné comme commune-pilote. J'y ai déjà apporté des éléments de réponse plus haut.

Le projet BELPIC est géré par le gouvernement fédéral. Le CIRB fait partie du consortium qui a adjugé le marché. Le rôle du CIRB dans ce projet est d'accompagner les communes de la Région de Bruxelles-Capitale dans leur transition à la carte d'identité électronique. Le CIRB est responsable du déploiement de l'infrastructure nécessaire ainsi que des formations à donner aux fonctionnaires communaux et de la maintenance. Woluwe-Saint-Pierre a été désignée par le Fédéral comme commune-pilote pour la Région Bruxelles-Capitale.

Le gouvernement fédéral n'a pas encore notifié au Consortium impliqué dans ce projet le passage à la phase finale du projet, qui est le déploiement de la carte d'identité électronique dans toute la Région Bruxelles-Capitale.

Concernant Berchem, la commune est bien connectée au réseau IRISnet et bénéficie ainsi des services de téléphonie fixe et mobile (depuis le 13 décembre 2002), et de transmission de données (depuis le 27 janvier 2003) au tarif IRISnet. Tarifs qui ont été approuvés par le gouvernement et qui sont les mêmes pour toutes les institutions régionales. Pour le CPAS, c'est en cours.

Pour l'uniformisation des adresses e-mail : plusieurs communes utilisent leur propre serveur de messagerie (et n'utilisent donc pas le service régional qui est gratuit). Ils sont donc aussi en mesure de choisir leur format d'adresse.

Vraag nr. 336 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 maart 2004 (N.) :***Kandidatenlijsten bij de laatste verkiezingen.***

Naar aanleiding van de laatste verkiezingen voor de senaat, werden in bepaalde gemeenten de kandidatenlijsten voor het Vlaamse kiescollege in een kleiner formaat gedrukt en uitgehangen dan deze voor het Franse kiescollege.

Dit is een schending van de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie vervat in de artikelen 10 en 11 van de grondwet.

Op welke wijze zal u voorkomen dat eenzelfde incident zich voordoet naar aanleiding van de komende gewestelijke en Europese verkiezingen ?

Werden de betrokken gemeentebesturen met name de hoofdstad Brussel, gewezen op het falen van hun burgerzin op 18 mei 2003 ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de toezichthoudende overheid naar aanleiding van de verkiezingen van 18 mei 2003 geen klachten ontving betreffende een verschil in formaat van de kandidatenlijsten voor het Vlaamse, respectievelijk het Franse kiescollege, en over geen verdere informatie terzake beschikt.

Navraag bij de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, verantwoordelijk voor de organisatie van bedoelde verkiezingen, wees uit dat ook zij noch klachten, noch enige informatie terzake ontvingen.

Er is voor de toezichthoudende overheid dan ook geen reden om enig optreden te voorzien.

Vraag nr. 337 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 maart 2004 (N.) :***Bijlage in een aantal kranten.***

Op donderdag 11 en vrijdag 12 maart verscheen in een aantal kranten een bijlage gerealiseerd door « la Régie Générale de Publicité » en getiteld « Aides et services aux citoyens en Région de Bruxelles-Capitale ».

Kreeg deze publicatie, rechtstreeks of onrechtstreeks, enige steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of een zijner componenten ?

Zo ja :

- Waaruit bestond deze steun concreet ?
- Desgevallend, de oorsprong van de steun (begroting, ...) ?
- Op welke data en in welke Franstalige kranten, en op welke oplage, verscheen deze publiciteit ?

Question n° 336 de Mme Brigitte Grouwels du 23 mars 2004 (N.) :***Listes de candidats aux dernières élections.***

A l'occasion des dernières élections pour le Sénat, certaines communes ont imprimé les listes de candidats pour le collège électoral néerlandais dans un format plus petit que celui du collège électoral français.

Il s'agit d'une violation des principes d'égalité et de non-discrimination prévus aux articles 10 et 11 de la Constitution.

Comment allez-vous faire pour éviter qu'un même incident ne se reproduise lors des prochaines élections régionales et européennes ?

A-t-on signalé aux administrations communales concernées, à savoir celle de Bruxelles-ville, leur absence de civisme le 18 mai 2003 ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'autorité de tutelle n'a reçu aucune plainte concernant une différence de format entre les listes des candidats des collèges électoraux français et flamand pour les élections du 18 mai 2003 et ne dispose d'aucune information à ce sujet.

Une demande d'information auprès du Service public fédéral de l'Intérieur révéla qu'il n'a également reçu aucune plainte ni information en la matière.

L'autorité de tutelle ne voit donc pas de raison de prévoir une quelconque intervention.

Question n° 337 de Mme Brigitte Grouwels du 23 mars 2004 (N.) :***Annexe parue dans plusieurs journaux.***

Les jeudi 11 et vendredi 12 mars, plusieurs journaux ont publié une annexe intitulée « Aides et services aux citoyens en Région de Bruxelles-Capitale » réalisée par « La Régie Générale de Publicité ».

Cette publication a-t-elle reçu un quelconque soutien, direct ou indirect, de la Région de Bruxelles-Capitale ou d'une de ses composantes ?

Dans l'affirmative :

- En quoi a consisté concrètement ce soutien ?
- Le cas échéant, l'origine du soutien (budget, ...) ?
- Je souhaiterais connaître le nom des journaux francophones dans lesquels cette publicité a été insérée, son tirage ainsi que les dates de publication.

d) Op welke data en in welke Nederlandstalige kranten, en op welke oplage, verscheen deze publiciteit ?

e) Graag per krant de juiste kost van de publiciteit.

Antwoord : Ik wil het geachte lid erop wijzen dat deze vraag niet onder de bevoegdheid valt van het Bestuur van de Plaatselijke Besturen, maar onder die van de Directie Externe Communicatie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De externe communicatie die bij deze vraag is betrokken werd gerealiseerd op het verzoek van de heer Pascal Smet, staatssecretaris.

Vraag nr. 338 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 5 april 2004 (N.) :

Schorsingen, uitgesproken door de vice-gouverneur.

Voor het antwoord op de volgende schriftelijke vraag (Senaat, vraag nr. 3-436 van senator Caluwé dd 21 november 2003), verzoekt de federale minister van binnenlandse zaken voornoemde senator om zich te richten tot de Brusselse hoofdstedelijke regering teneinde een antwoord op de vraag te krijgen.

Graag derhalve uw antwoord op deze vraag, die luidt als volgt :

« Hoeveel schorsingen werden er (respectievelijk) in 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 en 2003, uitgesproken door de vice-gouverneur van het arrondissement Brussel-Hoofdstad ?

Kan de geachte minister de opdeling maken per gemeente, alsook de indeling van de gegevens per personeelscategorie (vast, gescro, stage, contractuelen, enz.) en per taalgroep ?

Kan hij tevens ook het procentueel aandeel van de schorsingen op de per gemeente binnengekomen beslissingen aangeven ?

Hoeveel vernietigingen zijn er gevolgd op de schorsingen ? »

Antwoord : Ik verwijs naar mijn antwoord op vraag nr. 333.

Indien u evenwel meer inlichtingen wenst, kan u een kopie van het verslag worden bezorgd.

Vraag nr. 339 van de heer Alain Adriaens d.d. 5 april 2004 (Fr.) :

Contrôle op de verplichtingen in verband met de aankoop van woningen die de GOMB verkoopt tegen een vaste prijs.

De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest speelt als partner van de overheid een

d) Je souhaiterais connaître le nom des journaux néerlandophones dans lesquels cette publicité a été insérée, son tirage ainsi que les dates de publication.

e) Je souhaiterais connaître le coût exact de la publicité par journal.

Réponse : J'informe l'honorable membre que cette question ne relève pas de l'Administration des Pouvoirs Locaux mais bien de la Direction de la Communication Externe du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La communication externe concernée par la question, a été réalisée à la demande de Monsieur Pascal Smet, secrétaire d'Etat.

Question n° 338 de Mme Brigitte Grouwels du 5 avril 2004 (N.) :

Suspensions prononcées par le vice-gouverneur.

Dans sa réponse à la question écrite suivante (Sénat, question n°3-436 du sénateur Caluwé du 21 novembre 2003), le ministre fédéral de l'Intérieur recommande à ce sénateur de s'adresser au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'obtenir une réponse.

Je souhaiterais dès lors obtenir une réponse à cette question, rédigée comme suit :

« Combien de suspensions le vice-gouverneur de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale a-t-il prononcées en 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003 ?

Pouvez-vous nous donner la ventilation par CPAS et par commune, ainsi que la répartition par catégorie de personnel (agents nommés à titre définitif, contractuels subventionnés, stagiaires, contractuels, etc.) et par groupe linguistique ?

Pouvez-vous également nous préciser, par commune et par CPAS, le pourcentage de suspensions dans les décisions notifiées ?

A combien d'annulations ces suspensions ont-elles donné lieu ? »

Réponse : Je me réfère à la réponse que j'ai apportée à la question n° 333.

Par ailleurs, si vous souhaitez de plus amples informations, une copie du rapport pourra vous être transmise.

Question n° 339 de M. Alain Adriaens du 5 avril 2004 (Fr.) :

Contrôle des obligations liées à l'acquisition de logements à prix déterminés mis en vente par la SDRB.

La Société de Développement Régional de Bruxelles est un opérateur public important en matière de rénovation urbaine et

belangrijke rol in de stadsvernieuwing. Zij heeft onder meer de taak woningen op de markt te brengen voor een publiek met een middelgroot inkomen.

Een van haar activiteiten is dus het verkopen van zogenoemde appartementen « tegen vaste prijs » en zulke appartementen kunnen uitsluitend aan personen met een bepaald maximuminkomen verkocht worden.

– Ik zou de minister-president willen vragen mij de huidige voorwaarden mee te delen om in aanmerking te komen voor woningen « tegen vaste prijs ».

Als ik mij niet vergis, kunnen zulke woningen overigens uitsluitend tegen niet-speculatieve prijzen aan personen worden verhuurd die aan de inkomensvereisten voldoen. Ik heb echter vastgesteld in het kader van een van de grootste projecten voor zulke woningen in het complex « Jardins de la Couronne » op de lokatie van het voormalige militaire ziekenhuis van Elsene, woningen tegen vaste prijs die nauwelijks gebouwd waren, verhuurd werden tegen soms zeer hoge bedragen (bijna 800 euro per maand).

Kan de minister-president mij de volgende gegevens verstrekken :

- Welke voorwaarden stelt de GOMB om een woning die de GOMB tegen een vaste prijs verkoopt, te kunnen verhuren ?
- Is er een termijn voordat men de woning mag onderverhuren ?
- Wat is de maximale huurprijs per soort woning ?
- Wie ziet er toe op de naleving van deze regels en welke sancties worden bij eventuele overtredingen getroffen ?

Antwoord :

1. Wat zijn de geüpdate voorwaarden om een woning tegen een vaste prijs te kopen ?

Een regeringsbesluit van 17 juli 2003 bepaalt de nieuwe toegangsvoorwaarden voor GOMB-woningen (*Belgisch Staatsblad* 12 september 2003).

Hieronder volgen de voornaamste wijzigingen :

- de tijdslimiet van aankoop voor kopers-investeerders (art. 3, § 1). Zij kunnen de woning pas kopen na een termijn van 6 maanden die aanvangt bij het verlijden van de basis- of verkavelingsakte;
- het principe van inrichting van de bestaande loftoppervlakten werd toegevoegd aan de nieuwe voorwaarden (art. 3, § 4). De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wilde dat de kopers van lofts slechts toestemming krijgen van de GOMB om de loft te betrekken na een bezoek van de diensten van de GOMB om vast te stellen dat de nodige basisinrichtingswerken uitgevoerd werden (keuken, elektrische installatie, badkamer, verwarming, ...);
- voorwaarden waaraan de kopers-bewoners moeten voldoen.

parmi ses missions l'on trouve la mise sur le marché de logements destinés à un public aux revenus moyens.

La mise en vente d'appartements appelés « à prix déterminé » figure donc dans ses activités et de tels appartements ne peuvent être vendus qu'à des personnes ayant des revenus plafonnés à un certain montant.

– J'aimerais que le ministre-président me fournisse les conditions actualisées exigées pour pouvoir accéder aux logements « à prix déterminé ».

Par ailleurs, si je ne m'abuse, de tels logements ne peuvent être loués qu'à des personnes respectant les mêmes conditions de revenus et à des prix non spéculatifs. Or, j'ai constaté que dans un des projets les plus importants de tels logements dans le complexe des « Jardins de la Couronne » sur le site de l'ancien hôpital militaire d'Ixelles, des logements à prix déterminé à peine terminés étaient reloués à des montants parfois très élevés (près de 800 euros par mois).

Le ministre-président peut-il me donner les informations suivantes :

- Quelles sont les conditions exigées par la SDRB pour pouvoir louer un logement à prix déterminé mis en vente par la SDRB ?
- Existe-t-il un délai avant cette sous-location ?
- Quels sont les montants de loyer maximum acceptés par type de logement ?
- Qui contrôle le respect de ces règles et quelles sont les sanctions en cas de manquements éventuels ?

Réponse :

1. Quelles sont les conditions actualisées exigées pour pouvoir accéder aux logements à prix déterminés ?

Les nouvelles conditions d'accès aux logements de la SDRB ont été prises par un arrêté du gouvernement du 17 juillet 2003 (*Moniteur belge* du 12 septembre 2003).

Les modifications principales portent sur :

- La limitation temporaire d'achat par les acquéreurs-investisseurs (art. 3, § 1^{er}). Ces derniers ne peuvent acquérir qu'à l'issue d'un délai de six mois prenant cours à la passation de l'acte de base ou de lotissement;
- Le concept d'aménagement de surfaces existantes de loft a été introduit dans les nouvelles conditions (art. 3, § 4). Le gouvernement de Région de la Bruxelles a souhaité que les acquéreurs des lofts obtiennent de la SDRB l'autorisation d'occuper le loft après une visite des services de la SDRB, constatant que les travaux nécessaires d'aménagements de base ont été réalisés (cuisine, installation électrique, salle de bains, chauffage ...);
- Les conditions à remplir par les acquéreurs-occupants.

De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wilde verduidelijken dat een koppel als koper-bewoner slechts één woning mag kopen (art. 4, § 1).

Deze nieuwe voorwaarden bepalen dat de kopers-bewoners alternatieve inkomensbewijzen moeten leveren als ze onmogelijk over het vereiste aanslagbiljet kunnen beschikken. Ze moeten de GOMB later een conform aanslagbiljet, ontvangen van het ministerie van Financiën, bezorgen.

Het totaal belastbaar inkomen bedraagt momenteel 48.039,25 EUR. Er werd voorzien dat de GOMB rekening zou houden met de helft van het gezamenlijk belastbaar inkomen van de echtgenoot/echtgenote of van de samenwonende met het laagste belastbaar inkomen indien hun inkomen de maximumgrens overschrijdt.

De gezinsinkomens moeten zich dus onder het plafond van 48.039,25 EUR bevinden.

- Ingeval van doorverkoop van de woning voor de 10-jarige termijn, wordt de verkoopprijs niet meer berekend op basis van de wettelijke intrestvoet van 7 % (zeer voordelig voor de eigenaars) maar op basis van de depositorente van de Europese Centrale Bank (1 %), (art. 3, § 3.2de lid en art. 4, § 1 6de lid).

2. Welke zijn de voorwaarden opgelegd door de GOMB om een GOMB-woning tegen een vaste prijs te mogen verhuren ?

Tijdens de eerste 10 jaar van de aankoop moeten de eigenaars van een woning de huurvoorwaarden naleven.

De kopers mogen de woning verhuren (art. 3, § 1) tegen een prijs die niet hoger ligt dan 6,5 % van de gesubsidieerde verkoopprijs van de woning (aktekosten, BTW en registratie inbegrepen). Deze prijs is geïndexeerd vanaf de ondertekening van de eerste authentieke akte.

Er bestaat geen vaste huurprijs. Deze prijs is afhankelijk van het aantal slaapkamers en de verkoopprijs per m² van het project. De huur verschilt ook van de ene operatie tot de andere.

De berekening van de huurprijs wordt uitgevoerd door het departement Commercialisering van de GOMB op verzoek van de eigenaars.

3. Wie controleert de naleving van deze regels en wat zijn de sancties bij niet-naleving ?

De koper moet de huurovereenkomst en het bewijs dat de huurder de toegangsvoorwaarden naleeft, aan het departement Commercialisering bezorgen (art. 6).

Het departement Commercialisering voert elk jaar een domiciliëringscontrole uit waarmee nagegaan wordt of de huurders er wel gedomicilieerd zijn.

De voorwaarden bepalen (art. 7) dat de koper aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bedrag moet terugbetalen dat gelijk is aan het gesubsidieerde deel van zijn woning, vermeerderd met de wettelijke intresten, berekend vanaf het verlijden van de authentieke verkoopakte.

A ce propos, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a voulu préciser qu'un couple ne peut acquérir qu'un seul logement en tant qu'acquéreur-occupant (art. 4, § 1^{er}).

Dans ces nouvelles conditions, il a été précisé que les acquéreurs-occupants devront apporter des preuves alternatives de leurs revenus s'ils sont dans l'impossibilité de fournir l'avertissement extrait de rôle. Ils ont l'obligation de le fournir ultérieurement dès qu'ils l'ont reçu du Ministère des Finances.

Au sujet du revenu globalement imposable, aujourd'hui fixé à 48.039,25 EUR, il a été prévu que la SDRB tiendrait compte de la moitié du revenu imposable globalement du conjoint ou du cohabitant qui a le revenu imposable globalement le moins élevé, si le plafond de leur revenu dépasse le maximum autorisé.

Par ce mécanisme, les revenus des ménages se situent en dessous du plafond de revenus de 48.039,25 EUR.

– En cas de revente du logement avant le terme des 10 ans, les nouvelles conditions ne prennent plus en considération le taux légal (7 %), qui était fort avantageux pour les propriétaires, mais le taux de dépôt de la Banque Centrale Européenne (1 %) (art. 3, § 3. 2°) et (art. 4, § 1e 6°).

2. Quelles sont les conditions exigées par la SDRB pour pouvoir louer un logement à prix déterminé mis en vente par la SDRB ?

Durant les 10 premières années de l'acquisition, les conditions de location sont imposées aux propriétaires d'un logement.

Les propriétaires ne peuvent louer le logement (art. 3, § 1^{er}) à un prix qui dépasse 6,5 % du prix de vente subsidié (frais d'acte, TVA et enregistrement inclus) du logement. Ce prix de vente est indexé à partir de la date du premier acte authentique de vente.

Il n'y a pas de loyer type en vigueur, il varie selon le nombre de chambres que comporte un logement. Le loyer dépend du prix de vente au m² du projet. Ce prix varie d'une opération à l'autre.

Le calcul du loyer est effectué par le Département Commercial de la SDRB à la demande des propriétaires.

3. Qui contrôle le respect de ces règles et quelles sont les sanctions en cas de manquement éventuels ?

Le Département Commercial exige du propriétaire, l'envoi du bail et des preuves qui attestent que le locataire répond aux conditions d'accès (art. 6).

Chaque année, le Département Commercial procède au contrôle de domiciliation, ce qui permet de vérifier si le(s) locataire(s) sont bien domiciliés.

Les conditions (art. 7) prévoient que tout acheteur est redevable à la Région de Bruxelles-Capitale du remboursement d'une somme équivalente à la quote-part de subside affecté au logement, augmenté des intérêts au taux légal, calculé depuis la passation de l'acte authentique de vente.

Vraag nr. 342 van de heer Joël Riguelle d.d. 30 april 2004 (Fr.) :

Uitvoering van het programma voor de bewakingscamera's.

In oktober 2003 heeft uw voorganger Daniel Ducarme op een interpellatie van een van onze collega's geantwoord dat alle Brusselse gemeenten aanspraak zouden kunnen maken op een gewestelijke subsidie van 550.000 euro voor bewakingscamera's op openbare plaatsen.

In zijn antwoord op onze collega gaf uw voorganger een aantal criteria die hij als noodzakelijk beschouwde voor de plaatsing van deze camera's. Ik geef enkele voorbeelden in willekeurige volgorde : de technische betrouwbaarheid, de automatische beeldopname, « verwarmde en geventileerde » camera's, het respect voor de privacy, te weten het automatisch wissen van de beelden na 24 uur en het automatisch wazig maken van de gebieden die buiten het ingezoomde beeld vallen. Ik sla ander criteria over die nochtans ook het vermelden waard zijn.

De minister kondigde eveneens aan dat de operatoren een bijzondere deontologische opleiding zouden krijgen.

Alle gemeenten dienden deze aanvragen voor 10 november 2003 in te dienen en een aantal onder hen hebben sedertdien vernomen dat zij subsidies zouden krijgen voor de plaatsing van camera's. Uw voorganger heeft dat juist voor zijn vertrek nog ondertekend.

Pro memorie de gemeenten dienden hun aanvraag voor 10 november 2003 in te dienen opdat de uitgaven vastgelegd konden worden voor eind december 2003.

Ik vraag de minister-president nu hoe het staat met de uitvoering van dit programma voor de plaatsing van camera's en of die er effectief zullen komen na de aankondiging van zijn voorganger.

Welke gemeenten hebben daadwerkelijk een aanvraag ingediend en hoeveel bedraagt het totale bedrag voor de ingediende aanvragen ? Welke zijn de criteria voor de verdeling van de financiële middelen over de gemeenten die een aanvraag hebben ingediend ? Zij er overigens technische criteria die het Gewest vastgesteld heeft ?

Zijn de aangekondigde middelen (550.000 euro) voldoende om aan alle aanvragen tegemoet te komen en de beloften na te komen die met groot vertoon in oktober 2003 aan de pers aangekondigd zijn ?

Antwoord : In haar zitting van 11 december 2003 heeft de Brusselse hoofdstedelijke regering beslist aan 17 Brusselse gemeenten subsidies toe te kennen met het oog op de installatie van bewakingscamera's voor een totaalbedrag van 1.500.000 euro verdeeld over de begrotingsjaren 2003 (€ 650.000) en 2004 (€ 850.000).

De gewestbijdrage bedraagt ± 45 % van de globale vraag van de gemeenten (€ 3.385.000).

Onderstaande tabel toont de verdeling van de voornoemde subsidies tussen de gemeenten :

Question n° 342 de M. Joël Riguelle du 30 avril 2004 (Fr.) :

Mise en œuvre du programme d'équipement en caméras de surveillance.

En octobre 2003, votre prédécesseur Monsieur Daniel Ducarme annonçait en réponse à une interpellation d'un de nos collègues que l'ensemble des communes bruxelloises pourrait se partager une « manne régionale » de 550.000 euros pour installer des caméras de télé-surveillance dans les lieux publics.

Dans sa réponse à notre collègue, votre prédécesseur énumérait aussi toute une série de balises qu'il considérait comme étant indispensables pour l'installation de ces caméras. J'en cite quelques unes dans le désordre : la fiabilité technique, l'enregistrement automatique des images, des caméras « chauffées et ventilées », le respect de la vie privée c'est-à-dire l'effacement automatique des images après 24 heures et l'équipement d'un dispositif de bledissement automatique des zones extérieures à la cible en cas de zoom, j'en passe et des meilleures.

Il annonçait également que les opérateurs recevraient une formation déontologique spéciale.

L'ensemble des communes devait remettre ces demandes pour le 10 novembre 2003 et un certain nombre d'entre elles ont reçu depuis lors une annonce de subsidiation de dispositif de caméras encore signée de votre prédécesseur juste avant son départ.

Pour mémoire, les communes devaient rentrer leur demande pour le 10 novembre afin que l'engagement des dépenses puisse avoir lieu avant fin décembre 2003.

Je souhaite donc interroger le ministre-président sur la mise en œuvre de ce programme d'équipement de caméras et sur la réalité de leur installation suite à l'annonce qui avait été faite par son prédécesseur ?

Quelles sont les communes qui ont effectivement rentré une demande et quel est le montant global des demandes ainsi déposées ? Quels sont les critères de répartition des moyens financiers vis-à-vis des communes demanderessees ? Y-a-t-il par ailleurs des critères techniques qui ont été déterminés par la Région ?

Les moyens financiers annoncés (550.000 euros) seront-ils suffisants pour satisfaire toutes les demandes et concrétiser ainsi les promesses faites à grand renfort de déclarations de presse en octobre dernier ?

Réponse : Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé en séance du 11 décembre 2003 d'octroyer des subsides à 17 communes bruxelloises en vue d'installer des caméras de surveillance pour un montant global de 1.500.000 euros réparti sur les exercices budgétaires 2003 (650.000 €) et 2004 (850.000 €).

L'aide régionale représente ± 45 % de la demande globale exprimée par les communes (3.385.000 €).

Le tableau ci-joint indique la ventilation desdits subsides entre les communes :

Ukkel	114.400
Brussel Stad	375.600
Elsene	160.000
	650.000
Anderlecht	42.000
Vorst	79.000
Sint-Gillis	97.000
Molenbeek	80.000
Ganshoren	32.000
Jette	49.000
Koekelberg	53.000
Sint-Agatha-Berchem	49.000
Schaarbeek	75.000
Evere	72.000
Sint-Joost	15.000
Etterbeek	146.000
Sint-Lambrechts-Woluwe	33.000
Sint-Pieters-Woluwe	28.000
	850.000

Uccle	114.400
Bruxelles-Ville	375.600
Ixelles	160.000
	650.000
Anderlecht	42.000
Forest	79.000
Saint-Gilles	97.000
Molenbeek	80.000
Ganshoren	32.000
Jette	49.000
Koekelberg	53.000
Berchem-Ste-Agathe	49.000
Schaerbeek	75.000
Evere	72.000
Saint-Josse	15.000
Etterbeek	146.000
Woluwe-Saint-Lambert	33.000
Woluwe-Saint-Pierre	28.000
	850.000

Op grond van de beschikbare financiële middelen heeft de Brusselse hoofdstedelijke regering de subsidies op zonale basis verdeeld, rekening houdend met de noden (uitbreiding of oprichting van een netwerk) en de karakteristieken, met name op technisch niveau, van de gemeenten inzake camerabewaking.

De betrokken gemeenten, die de coördinaten zijn van het project dienen in overleg met de politiezones het besluit van 11 december 2003 dat hen op 11 februari 2004 werd betekend in de praktijk om te zetten.

Het gebruik van de bewakingscamera's op zich zal niet volstaan om de criminaliteit uit het straatbeeld te bannen, maar vormt een efficiënt hulpmiddel voor de politiediensten voor zover dit past in een op lokaal niveau geïntegreerd preventieplan.

Het blijft de ambitie van de minister-president om een web van camerabewaking te weven rond de meest criminaliteitsgevoelige punten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op die manier de sociale controle te versterken.

Om dit te kunnen verwezenlijken is het weliswaar noodzakelijk het vandaag aangegane partnership de komende jaren voort te zetten.

**Minister belast met Openbare Werken,
 Vervoer, Brandbestrijding
 en Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 509 van de heer Robert Delathouwer d.d. 5 maart 2004 (N). :

Laattijdige reactie op de hevige sneeuwval.

Op de ochtend van 27 februari konden de Brusselaars bij het opstaan een prachtig wit sneeuwdeken bewonderen. Voor wie die dag de baan op moest was het geluk van korte duur. Het verkeer

Le gouvernement bruxellois, en fonction des moyens budgétaires disponibles, a réparti les subsides sur une base zonale en prenant en considération les besoins (réseau à étendre ou à créer) et les caractéristiques, notamment techniques, des communes en matière de vidéo-surveillance.

Il revient aux communes concernées, maîtres d'œuvre du projet, de réaliser, en concertation avec les zones de police, l'arrêté du 11 décembre 2003 qui leur a été notifié le 11 février 2004.

L'utilisation de caméras de surveillance ne permet pas d'éradiquer la criminalité à elle seule mais constitue un appui efficace pour les forces de police pour autant qu'elle s'inscrive dans un plan de prévention intégré au niveau local.

L'ambition du ministre-président reste celle de tisser un véritable réseau de vidéo-surveillance autour des points les plus criminogènes de la Région de Bruxelles-Capitale et d'y renforcer ainsi le contrôle social.

Pour y parvenir, il sera évidemment indispensable de poursuivre les années prochaines le partenariat engagé aujourd'hui.

**Ministre chargé des Travaux publics,
 du Transport et de la Lutte contre l'Incendie
 et l'Aide médicale urgente**

Question n° 509 de M. Robert Delathouwer du 5 mars 2004 (N). :

Réaction tardive aux fortes chutes de neige.

A l'aube du 27 février, lorsque les Bruxellois se sont levés, ils ont pu admirer un splendide manteau blanc de neige. La joie fut de courte durée pour qui devait prendre la route. Partout des embarras

liep hopeloos in de knoei. Omdat er niet of nauwelijks gestrooid was, veranderde elke kleine helling in een ware hindernis.

Nochtans viel de sneeuw niet onverwachts. Al een paar dagen kondigde het weerbericht sneeuwval aan. De avond voordien was de sneeuw ook effectief langzaam beginnen vallen. Om 6 uur 's morgens reeds hebben de verantwoordelijken van de MIVB naar de gewestelijke diensten gebeld om te melden dat heel wat wegen een probleem vormden. Om te vermijden dat het verkeer op een aantal plaatsen vast zou komen te zitten drongen zich snelle maatregelen op.

De MIVB kreeg van het gewest het laconieke antwoord dat alles onder controle was. Anderhalf uur later, in volle spits, bleek dit, eufemistisch uitgedrukt, iets te positief ingeschat.

Ofwel was alles perfect voorbereid en ligt de fout bij onze lieve heer die meer sneeuw dan voorzien heeft gestrooid. Ofwel hebben de verantwoordelijke diensten het probleem onderschat en zijn ze, ondanks de noodkreet van de MIVB, te laat in actie gekomen.

Graag kreeg ik hierbij wat verheldering.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik het geachte lid volgende elementen toelichten :

De weersvoorspellingen uitgaande van de Meteorologische Wing dienen als basis voor de beslissing wat betreft het interventietype van de winterdienst.

Voor de nacht van 26 februari 2004 op 27 februari 2004 was er geen uitzonderlijke sneeuwval voorzien (wintertype geel : lichte wintertoestand : kans op sneeuwbuien van lichte aard).

In toepassing van dit wintertype heeft de Directie van de Regie der Wegen daarom een preventieve bestrooiing uitgevoerd op de droge wegen en is in stand-by gebleven.

Om 6u00, vanaf de eerste sneeuwval, zijn de vrachtwagens opnieuw uitgerukt om zoutbestrooiingen en sneeuwruiming uit te voeren.

Rond 6u30 was er zware sneeuwval en op dat moment kwam de ochtendspits op gang. De geblokkeerde privé-voertuigen verhinderden de sneeuwruimers hun werk te verrichten, want een sneeuwruimer moet aan een zekere snelheid rijden om de sneeuwlaag weg te kunnen duwen.

Het is eveneens op te merken dat de luchthavendiensten deze dag ook verscheidene problemen hebben gehad om de start- en landingsbanen sneeuwvrij te maken en te houden.

Op de gewestelijke wegen kwam het verkeer nadien langzaam op gang, uitgezonderd in de tunnels die gesloten waren op politiebevel wegens de gladheid aan de in- en uitgangen hiervan.

Deze situatie was toegeschreven aan de uitzonderlijke omstandigheden : droog gedurende de nacht en een tekort aan verkeerscirculatie op de wegen op het moment van de zware sneeuwbuien, want het is de verkeerscirculatie die ervoor zorgt dat zout en sneeuw gemengd worden en de wegen sneeuwvrij maken.

de circulation. Parce qu'il n'y avait pas eu ou peu d'épandages, chaque petite dénivellation se transformait en véritable obstacle.

Pourtant la neige avait été prévue. Depuis quelques jours, la météo annonçait des chutes de neige. La veille, la neige avait d'ailleurs commencé à tomber doucement. A 6 heures du matin, les responsables de la STIB téléphonaient déjà aux services régionaux pour leur dire qu'il y avait des problèmes sur de nombreuses voiries. Afin d'éviter de nombreux embouteillages, il fallait agir rapidement.

La réponse laconique de la Région à la STIB fut que tout était sous contrôle. Une heure et demie plus tard en pleine heure de pointe il s'est avéré, c'est un euphémisme, qu'on avait été un peu trop optimiste.

Soit tout avait été préparé dans les moindres détails et c'est la faute au Bon Dieu qui a envoyé plus de neige que prévu, soit les services responsables avaient sous-estimé le problème et étaient entrés en action trop tard en dépit du cri d'alarme de la STIB.

Je souhaiterais des éclaircissements à ce sujet.

Réponse : J'ai l'honneur de m'exprimer plus en avant sur les éléments suivants en réponse à la question de l'honorable membre :

Les prévisions atmosphériques du Wing Météorologique servent de base aux décisions quant au type d'intervention du service d'hiver à retenir.

En ce qui concerne la nuit du 26 février 2004 au 27 février 2004, on ne prévoyait pas de chutes exceptionnelles de neige (service d'hiver type « jaune » : léger régime d'hiver : possibles chutes légères de neige).

En application de ce type de service d'hiver, la Direction de la Régie des Routes avait réalisé des épandages préventifs sur les voiries au revêtement sec et était restée en stand-by.

A 6 heures, dès les premières chutes de neige, les camions sont de nouveau sortis afin d'effectuer des épandages de sel, ainsi que des déblaiements.

Autour de 6h30, au début de la pointe du matin, il y a eu de fortes chutes de neige. Les véhicules privés bloqués empêchaient les chasse-neige de faire leur travail; en effet, ces véhicules doivent atteindre une certaine vitesse pour repousser de façon efficace les couches de neige.

Il convient également de remarquer que les services de l'aéroport ont également été confrontés ce jour-là à de nombreux problèmes pour déneiger et veiller à la praticabilité des pistes de décollage et d'atterrissage.

Sur les voiries régionales, le trafic s'est ensuite progressivement amélioré, exception faite des tunnels qui avaient été fermés sur ordre de la police à cause de possibles glissades aux accès et sorties.

Cette situation était le résultat de conditions exceptionnelles : temps sec pendant la nuit et manque de circulation sur les routes au moment des fortes chutes de neige. En effet, c'est la circulation routière qui assure le mélange des sels et de la neige, processus qui aboutit au déneigement des routes.

Vraag nr. 510 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.) :

Oprichting aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken.

In de huidige zitting werd, vermoedelijk, in een aantal materies aan derden (professoren, universitaire en andere onderzoekscentra, ...) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Gelieve voor uw bevoegdheden een opsomming van deze opdrachten te geven tijdens deze zitting (1999-2004).
2. Graag per opdracht :
 - (a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
 - (b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
 - (c) de datum waarop de opdracht beëindigd moest zijn;
 - (d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
 - (e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten;
 - (f) de totale kostprijs van elke opdracht en/of studie.

Antwoord : Ik laat het geachte lid weten dat, wat betreft mijn bevoegdheden inzake Openbare Werken en Vervoer, op het niveau van het Ministerie, twee dergelijke overheidsopdrachten van diensten werden afgesloten tijdens de huidige zitting. Beide werden toegewezen aan het advocatenkantoor Haumont-Scholasse-Pâques.

De eerste opdracht heeft betrekking op het opstellen van een ordonnantie betreffende het wegennet, werd toegewezen op 31 januari 2001 en is nog niet beëindigd. Er werd een voorbereidend verslag opgesteld en een hele reeks werkdocumenten; in september 2003 werden twee teksten opgesteld : een voorontwerp van ordonnantie betreffende het juridisch statuut van het wegennet en een voorontwerp van ordonnantie betreffende de werven op dat wegennet. Tot op heden werd een bedrag van 87.649 EUR betaald.

De tweede opdracht gaat over het opstellen van een ordonnantie betreffende de te betalen bijdrage voor inname van de openbare weg, werd toegewezen op 28 mei 2003 en is nog niet beëindigd.

Een voorbereidend verslag werd opgesteld en in juli 2003 werden twee teksten opgesteld : enerzijds een voorontwerp van ordonnantie betreffende de vaststelling en de inning van de verschuldigde bijdragen voor inname van het wegennet door kabels en leidingen, en anderzijds een voorontwerp van uitvoeringsbesluit. Tot op heden werd een bedrag van 37.760 EUR betaald.

De Haven van Brussel heeft, in het vooruitzicht van de voorbereiding van nieuwe wetgeving eenmaal een beroep gedaan op een advocatenbureau.

Het was een opdracht aangaande de omzetting van richtlijn 2000/59/EG van het Europees Parlement en de Europese Raad van 27 november 2000 omtrent het ontvangen van exploitatieafval van schepen en residuen van scheepsladingen in installaties, naar de Brusselse gewestelijke wetgeving.

Question n° 510 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.) :

Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.

Il est vraisemblable qu'au cours de la législature actuelle, on a chargé des tiers (professeurs, centres de recherches universitaires et autres) d'élaborer ou de préparer une nouvelle législation dans une série de matières.

1. Dans le cadre de vos compétences, veuillez me communiquer une liste de ces marchés pour la législature en cours (1999-2004).
2. Je souhaiterais pour chacun de ces marchés :
 - (a) le nom et la qualification de l'adjudicataire;
 - (b) la date à laquelle le marché a été attribué;
 - (c) la date à laquelle le marché devait prendre fin;
 - (d) la description précise du marché et les objectifs politiques poursuivis;
 - (e) le point de la situation avec mention des rapports intermédiaires éventuels;
 - (f) le coût total de chacun des marchés et/ou études.

Réponse : Je peux informer l'honorable membre qu'en ce qui concerne les compétences en matière de Travaux Publics et de Transport deux marchés publics de ce type ont été conclus au niveau du Ministère au cours de la législature actuelle. Tous deux ont été attribués au bureau d'avocats Haumont-Scholasse-Pâques.

Le premier marché portait sur l'élaboration d'une ordonnance concernant le réseau de voiries, il fut attribué le 31 janvier 2001 et n'est pas encore finalisé. Un rapport préliminaire et toute une série de documents de travail ont été rédigés; en septembre 2003, deux textes ont été élaborés : un avant-projet d'ordonnance concernant le statut juridique du réseau de voiries et un avant-projet d'ordonnance relatif aux chantiers sur ce réseau de voiries. Jusqu'à ce jour, un montant de 87.649 EUR a été payé.

Le deuxième marché se rapporte à l'élaboration d'une ordonnance concernant la contribution à payer pour l'occupation de la voie publique ; ce marché fut attribué le 28 mai 2003 et n'est pas encore finalisé.

Un rapport préliminaire a été réalisé et en juillet 2003 deux textes ont été rédigés : un avant-projet d'ordonnance concernant la fixation et la perception des contributions qui sont dues pour l'occupation du réseau de voiries par des câbles et des canalisations, d'une part, et un avant-projet d'arrêté d'exécution, d'autre part. Jusqu'à présent, un montant de 37.760 EUR a été versé.

Le Port de Bruxelles a fait à une seule reprise appel à un bureau d'avocats en vue de préparer une nouvelle législation.

La mission portait sur la transposition en droit régional bruxellois de la Directive 2000/59/CE du Parlement européen et du Conseil européen du 27 novembre 2000 sur les installations de réception portuaire pour les déchets d'exploitation des navires et les résidus de cargaisons.

Deze richtlijn werd in de Brusselse gewestelijke wetgeving omgezet door het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 30 april 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 2003).

Het advocatenbureau Vanden Eynde en vennoten werd aangesproken om de Haven van Brussel bij te staan in het kader van de omzetting van deze wetgeving.

Het advocatenkantoor kreeg het mandaat tijdens de zomer 2002. De opdracht werd voltooid, in februari 2003, wat een aanvaardbare termijn is wanneer men weet dat er overleg vereist was tussen het kabinet van minister Gosuin, het kabinet van minister Chabert, het Brussels Instituut voor Milieubeheer en de Haven van Brussel, zonder het overleg te vergeten op federaal niveau om na te trekken welke artikels in de richtlijn onder de bevoegdheid van de federale overheid ressorteerden en welke onder de bevoegdheid van de gewestelijke overheden.

De globale kostprijs voor de tussenkomst van het advocatenbureau beliep 2.750 EUR.

Vraag nr. 512 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 2004 (N.) :

Bestedingen aan de Brusselse Grote Ring.

Graag had ik van de heer minister vernomen welke bedragen in 2003 werden uitgegeven voor het gedeelte van de Brusselse Grote Ring waarvoor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is voor :

1. onderhoudswerken;
2. structurele wijzigingen (verbredingen van de rijweg, nieuwe verlichtingspalen, nieuwe bewegwijzering, nieuwe afritten, enz.);
3. andere uitgaven (elektriciteit, enz.).

Antwoord :

1. De Directie Wegen heeft volgende onderhoudswerken uitgevoerd met betrekking tot de Brusselse Grote Ring in 2003 :
 - a) in het kader van de overheidsopdrachten « Onderhouds- en herstellingswerken in de volgende zones : Ring R0-R40-E411 » werd in 2003 voor een totaal bedrag van 1.500.000 EUR (incl. BTW) vastgelegd, wat overeenstemt met de gemiddelde jaarlijkse onderhoudskost voor deze zones. De onderhoudswerken enkel met betrekking tot de Ring R0 bedragen jaarlijks ongeveer 80 % van dit bedrag, namelijk 1.200.000 EUR.
 - b) in het kader van de overheidsopdracht « Lineair onderhoud » werden asfalteringswerken uitgevoerd voor een bedrag ten belope van 431.000 EUR incl. BTW.
2. Wat betreft de structurele wijzigingen werden er in 2003 door de Directie Wegen geluidsschermen geplaatst in de centrale berm van de Ring R0 tussen de Neerpedestraat en de Marius Renardlaan en bovenop de zijbermen tussen de Neerpedestraat

Cette Directive a été transposée en droit régional bruxellois par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 avril 2003 (*Moniteur belge* du 16 mai 2003).

Le bureau d'avocats Vanden Eynde et associés a été mandaté pour assister le Port dans le cadre de la transposition de cette législation.

Le bureau d'avocats a été mandaté au cours de l'été 2002. La mission s'est terminée en février 2003, ce qui est un délai tout à fait raisonnable quand on connaît la concertation nécessaire à établir entre le cabinet du ministre Gosuin, le cabinet du ministre Chabert, l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement et le Port de Bruxelles, sans oublier la concertation avec le niveau fédéral afin d'examiner quels étaient les articles de la Directive qui relevaient de la compétence de l'Etat fédéral et quels articles étaient du ressort du gouvernement régional.

Le coût global de l'intervention du bureau d'avocats a été de 2.750 EUR.

Question n° 512 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 2004 (N.) :

Dépenses consacrées au ring de Bruxelles.

Je souhaiterais que le ministre me communique les montants qui ont été consacrés en 2003 à la partie du ring relevant de la Région de Bruxelles-Capitale pour ce qui suit :

1. les travaux d'entretien;
2. les modifications structurelles (élargissement de la chaussée, nouveaux poteaux d'éclairage, nouvelle signalisation, nouvelles sorties, etc.);
3. autres dépenses (électricité, etc.).

Réponse :

1. La Direction des Voiries a effectué en 2003 les travaux d'entretien suivants sur le Ring autour de Bruxelles :
 - a) dans le cadre des marchés publics « Travaux d'entretien et de réfection dans les zones suivantes : Ring R0-R40 et E411 » on a effectué en 2003 des engagements pour un montant global de 1.500.000 EUR (TVA incluse), ce qui correspond au coût d'entretien annuel moyen pour ces zones. Les travaux d'entretien qui se rapportent uniquement au Ring R0 s'élèvent chaque année à quelque 80 % de ce montant ou à environ 1.200.000 EUR.
 - b) dans le cadre du marché public « Entretien linéaire », des travaux d'asphaltage ont été effectués pour un montant de 431.000 EUR, TVA incluse.
2. En ce qui concerne les modifications structurelles, la Direction des Voiries a installé en 2003 des panneaux antibruit sur la berme centrale du Ring R0 entre la rue de Neerpede et l'avenue Marius Renard, ainsi que sur les bermes latérales entre la rue de

en de Itterbeekse laan. Beide werken werden gerealiseerd via de in december 2002 aanbestede overheidsopdracht voor een aanbestedingsbedrag van 1.971.000 EUR (incl. BTW).

3. Voor de overige uitgaven kan ik u melden dat de Directie Bijzondere Technieken volgende werken heeft uitgevoerd met betrekking tot de Brusselse Grote Ring in 2003 :

- a) onderhoud van de hoge verlichtingsmasten te Anderlecht (Pède) : ± 35.000 EUR.
- b) de aanpassing van de blauwe inwendig verlichte wegwijzers op de op- en afritten, ± 10.000,00 EUR.

De kosten van het elektriciteitsverbruik van de hoogspanningscabines voor de Ring R0 bedroegen voor het jaar 2003 120.610 EUR.

Vraag nr. 515 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 22 maart 2004 (N.) :

Uitgaven voor de promotie van het imago van Brussel.

De Brusselse hoofdstedelijke regering kent toelagen toe in het kader van de promotie van het internationaal imago.

Graag voor 2003 de begunstigden en de daarmee overeenstemmende bedragen die toegekend werden voor de promotie van :

- 1. het internationaal imago van het gewest;
- 2. het tweetalig imago van het gewest;
- 3. het hoofdstedelijk imago van het gewest.

Antwoord : De Brusselse hoofdstedelijke regering kent inderdaad toelagen toe in het kader van de promotie van het nationaal en/of het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Als bijlage vindt u een overzicht met de door u gevraagde gegevens.

Neerpède et l'avenue d'Itterbeek. Tous ces travaux ont été réalisés dans le cadre du marché public adjugé en décembre 2002 pour un montant de 1.971.000 EUR (TVA incluse).

3. Quant aux autres dépenses, je peux vous informer que la Direction des Techniques Spéciales a réalisé en 2003 les travaux suivants sur le Ring de Bruxelles :

- a) entretien des hauts poteaux d'éclairage à Anderlecht (Pède) : ± 35.000 EUR.
- b) adaptation des panneaux de signalisation bleus à éclairage incorporé sur les bretelles d'accès et de sortie : ± 10.000,00 EUR.

Le coût de la consommation d'électricité des cabines à haute tension pour le Ring R0 s'élevait à 120.610 EUR pour l'année 2003.

Question n° 515 de Mme Brigitte Grouwels du 22 mars 2004 (N.) :

Dépenses consacrées à la promotion de l'image de Bruxelles.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accorde des subsides dans le cadre de la promotion de l'image internationale.

Je souhaiterais connaître pour 2003 les bénéficiaires et les montants respectifs qui leur ont été alloués pour :

- 1. la promotion de l'image internationale de la Région;
- 2. l'image bilingue de la Région;
- 3. l'image de la Région en tant que capitale.

Réponse : Il est exact que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale octroie des subventions dans le cadre de la promotion de l'image nationale et/ou internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ci-joint vous voudrez trouver un aperçu des informations demandées.

Promotie nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2003
 Begrotingsartikel 22.11.25.33.00

Promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2003
 Article budgétaire 22.11.25.33.00

Dossier nr	Naam Vereniging	Naam evenement	B.A. 22.11.25.33.00	Imago
Dossier n°	Nom Association	Nom événement	A.B. 22.11.25.33.00	Image
3007	Bel Yachting	Tour de France à Voile 2003	4.958,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3012	Cocérôme	Concert Verdrag Rome	11.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3018	Maison Internationale de la Poésie	Tribune Poésie	1.343,00	Nationa(a)l
3039	EASPD	Colloquium « Europe, a place to live »	50.000,00	Nationa(a)l

3040	Stichting voor de Kunsten te Brussel	Gids « 2004 in Brussel »	30.000,00	Nationa(a)l
3042	Ars Musica	Festival Ars Musica	10.000,00	Nationa(a)l
3043	Pey Mey Diffusion	Festival Fantastische Film	30.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3046	GC De Zeyp	Stripfestival Ganshoren-Brussel	12.000,00	Nationa(a)l
3053	Grote Prijs Eddy Merckx	Grote Prijs Eddy Merckx	22.500,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3067	Literair RENDEZVOUS-littéraire	Literatuurfestival	20.000,00	Nationa(a)l
3068	Ancienne Belgique	Tram 33	6.197,00	Nationa(a)l
3069	Festival van de Europese Film	Festival Europese Film	25.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3070	Mini Europe Education	Tentoonstelling « Spirit of Europe »	10.000,00	Nationa(a)l
3073	Animatiecentrum voor Talen	Talenfeest	25.000,00	Nationa(a)l
3074	Internationaal Kustfestival Brussel	KunstenFESTIVALdesArts	19.900,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3075	La Ferme Rose	Festival « Rue des Artistes »	7.500,00	Nationa(a)l
3079	Special Olympics Belgium	Torch Run + Nationale Spelen	4.130,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3083	Barokke Lenten van de Zavel	Barokke Lenten van de Zavel	9.916,00	Nationa(a)l
3084	Zinneke	Zinneke Parade 2004	49.579,00	Nationa(a)l
3085	Les Choeurs de l'Union Européenne	Concert	1.300,00	Nationa(a)l
3086	Koninklijke Belgische Volleybalfederatie	Beach Cup Brussels	20.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3089	Brussels Jazz Marathon	Brussels Jazz Marathon	55.776,00	Nationa(a)l
3091	De jonge Belgische Schilderkunst	Wedstrijd	6.500,00	Nationa(a)l
3096	Brussels Summer Festival	Zomerfestival	4.800,00	Nationa(a)l
3104	Retrorganisation	Brussels Eco Weekend	15.000,00	Nationa(a)l
3105	ZigZag	Festival Couleur Café	27.500,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3108	De Vrienden van Brosella	Brosella Folk & Jazz Festival	21.000,00	Nationa(a)l
3111	Concerts européens	Muziekfestival Ter Kameren	7.500,00	Nationa(a)l
3112	Paleis voor Schone Kunsten	Zomerfestival	50.000,00	Nationa(a)l
3116	Memorial Van Damme	Memorial Van Damme	75.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3119	EU'Ritmix	European Rythm's Festival	12.000,00	Nationa(a)l
3120	Stichting Europalia	Europalia Italia	10.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3121	DEDI	Drive in Movies	5.000,00	Nationa(a)l
3122	Vereniging ter bevordering van Brussel	Eindejaarsvuurwerk	10.000,00	Nationa(a)l
3123	Paleis voor Schone Kunsten	European Galaconcerten	100.000,00	Nationa(a)l
3124	Ancienne Belgique	Boterhammen in de Stad	50.000,00	Nationa(a)l
3126	Cultuur en Toerisme	Internationale orgelconcerten	7.500,00	Nationa(a)l
3127	Kuregem Comité Cureghem	Bloementapijt	2.900,00	Nationa(a)l
3128	KUB	Studentencongres	2.500,00	Nationa(a)l
3131	Sint-Gorikskoor	Socio-cultureel feest	750,00	Nationa(a)l
3132	Orgelkring Brussel	Kathedraalconcerten	4.500,00	Nationa(a)l
3138	Royal Olympic Football Club Stokkel	Internationaal Preminiementornooi	2.400,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3139	Royal White Star Athletic Club	Lotto Cup Emiel Puttemans	8.000,00	Nationa(a)l
3146	Centre Culturel Botanique	Les Nuits Botanique	10.000,00	Nationa(a)l
3147	WSC Rode Sportief Beersel	Parijs-Brussel	16.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3149	Brussels European Archery Championships	EK Boogschieten	6.600,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3153	Flagey	Festival « Van Aleph naar Sevilla »	20.000,00	Nationa(a)l
3154	Royal Olympia Anderlecht Korfbal	Internationaal Korfbalturnooi	2.725,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3158	Alumni Lovanienses	Congres	2.000,00	Nationa(a)l
3161	Jazztroupe	Audi Jazz Festival	10.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3165	Museum van Europa	Internationaal Colloquium	13.300,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3166	BOIC	Colloquium	10.000,00	Nationa(a)l
3167	Vrienden van de Operette Brussel	Weens-Hongaars Irisbal	6.250,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3168	De Zenne - La Senne	Feest van de Zenne	12.394,00	Nationa(a)l
3174	The Culinary Star of Europe	Internationale competitie	20.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3178	Brusselse Museumraad	The Brussels Card	15.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3184	Sablon – Quartier des Arts et du Commerce	Nocturnes van de Zavel	10.000,00	Nationa(a)l
3186	Crosscup	Iris Crosscup Brussels	20.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3190	Kuregem Comité Cureghem	Kerstfeest	1.250,00	Nationa(a)l
3192	Ancienne Belgique	Najaarsconcerten	70.000,00	Nationa(a)l
3193	Paleis voor Schone Kunsten	Herfstconcerten	40.000,00	Nationa(a)l
3202	Kaaitheater	Internationale producties	25.000,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3210	Ancien Grand Serment Royal et Noble des Arbalétriers	790ste Verjaardag Gilde	1.800,00	Nationa(a)l

3211	Da Capo	Kerstconcerten	3.720,00	Nationa(a)l
3212	Foyer	BIS-project	12.394,00	Nationa(a)l
3213	Festival van Vlaanderen Brussel	Brusselse Salonmuziek	12.394,00	Nationa(a)l
3214	Africalia	Africalia 2003	12.394,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3215	Stichting Marketing	Studentencongressen	3.000,00	Nationa(a)l
3216	Recyclart	Festival Recyclart 2003	2.500,00	Nationa(a)l
3217	Association des Commerçants de Scheut	Chinese Week	7.740,00	Nationa(a)l + Internationa(a)l
3218	Bral	Viering 30-jaar	5.000,00	Nationa(a)l
3219	Foyer Culturel Jettois	Jazz Jette June	2.500,00	Nationa(a)l
3220	Foyer Culturel Jettois	Armillaire Blues Nights	1.500,00	Nationa(a)l
3221	Katholieke Universiteit Brussel	Lezingenreeks	2.500,00	Nationa(a)l

Vraag nr. 516 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 22 maart 2004 (N.):

Maatregelen voor duurzaam wonen.

Graag een overzicht van de maatregelen die het gewest genomen heeft :

- inzake de krotbestrijding;
- inzake de bestrijding van de huisjesmelkers.

Werd er reeds contact opgenomen met het gerecht, met name om diens medewerking tezake te bekomen ?

Welke zijn de maatregelen inzake krotbestrijding en bestrijding van de huisjesmelkers die genomen werden door de 19 gemeenten ?

Zijn er in het onroerend patrimonium van het gewest eigendommen aanwezig die als krot beschouwd worden ?

- Zo ja, welke ?
- Op welke wijze wordt hieraan verholpen ?

Antwoord : Als minister van Openbare Werken met voogdij over de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan ik u antwoorden op uw vierde vraag.

Een nazicht van het immobiliënpark en van de goederen bestemd voor bewoning die worden beheerd door de Grondregie heeft de volgende resultaten opgeleverd :

Kunnen worden beschouwd als onroerende goederen die niet voldoen aan de nieuwe huisvestingscode, en in het bijzonder aan de richtlijnen van het regeringsbesluit van 4 september 2003 tot bepaling van de elementaire eisen inzake veiligheid, hygiëne en uitrustingen van woningen :

Gosseliesstraat – Sint-Jans-Molenbeek

Nr. 10

Poldersstraat – Ukkel

Nrs. 26, 28, 30, 32, 34, 36, 40, 42.

Question n° 516 de Mme Brigitte Grouwels du 22 mars 2004 (N.):

Mesures d'habitat durable.

Je souhaiterais obtenir un relevé des mesures prises par la Région :

- dans le cadre de la lutte contre les taudis
- et de la lutte contre les marchands de sommeil

Des contacts ont-ils déjà été pris avec la justice, notamment afin d'obtenir sa collaboration en la matière ?

Quelles mesures les 19 communes ont-elles prises dans le domaine de la lutte contre les taudis et les marchands de sommeil ?

Certaines propriétés du patrimoine immobilier régional peuvent-elles être considérées comme des taudis ?

- Dans l'affirmative, lesquelles ?
- Comment y remédie-t-on ?

Réponse : En tant que ministre des Travaux Publics ayant la tutelle sur la Régie Foncière de la Région de Bruxelles-Capitale dans ses compétences, je peux vous donner une réponse à votre quatrième réponse.

L'examen du parc immobilier et des biens destinés au logement gérés par la Régie foncière a donné les résultats suivants :

Peuvent être considérés comme des immeubles ne répondant pas au nouveau code du logement, et plus particulièrement aux directives de l'arrêté du gouvernement du 4 septembre 2003 déterminant les exigences élémentaires en matière de sécurité, de salubrité et d'équipements de logements :

Rue de Gosselies – Molenbeek-Saint-Jean

N° 10

Rue des Polders – Uccle

Nos 26, 28, 30, 32, 34, 36, 40, 42.

Sommige andere onroerende goederen, die normaal bestemd zijn om te worden bewoond, staan momenteel leeg.

De Regie overweegt de afbraak van de gebouwen in de Poldersstraat die niet kunnen worden gerenoveerd. Er zijn contacten aan de gang met de gemeente om tegemoet te komen aan de verschillende aspecten die deze operatie impliceert die die heropbouw van de zone mogelijk zou moeten maken.

Wat betreft de andere gebouwen, worden verschillende denk- en pistes onderzocht die in elk geval zouden moeten uitmonden in de renovatie van de gebouwen overeenkomstig de nieuwe huisvestingscode, en meer bepaald met naleving van de richtlijnen van het regeringsbesluit van 4 september 2003 tot bepaling van de elementaire eisen inzake veiligheid, hygiëne en uitrustingen van woningen.

Vraag nr. 519 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 maart 2004 (N.) :

Bestemming van de Grote Ring in het kader van een evenwichtigere mobiliteit in en om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Reeds herhaaldelijk werd door zeer verscheiden instanties de voltooiing gevraagd van de zogenaamde Grote Ring om Brussel.

Dit gebeurde ondermeer door de Road Federation Belgium in haar nota « Ontbrekende schakels en prioritaire wegenwerken », uitgave 2002.

Het VOB, het VEV-Comité Brussel, de Kamers van Halle-Vilvoorde en Brussel drongen in 2003 aan om een verkennende studie op te starten naar de economische relevantie, mobiliteits-effecten, ruimtelijke vormgeving en milieu-aspecten van het sluiten van de huidige Grote Ring.

Enkel met zo'n studie kan er een zinvol publiek debat gevoerd worden over of en hoe een sluiting van de ring kan bijdragen tot een evenwichtigere mobiliteit in en om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

1. Welke waren de contacten met het Vlaamse Gewest aangaande de eventualiteit van de sluiting van de Ring ? Hoe werd er vanuit het Vlaamse Gewest gereageerd ?
2. Werd er een opdracht gegeven tot het maken van hogervermelde verkennende studie ? Zo ja, welke waren de grote lijnen van de besluiten ?
3. Werd er ooit de mogelijkheid onderzocht de sluiting te realiseren via een tunnel ? Zie bijvoorbeeld de tunnel door Lyon (10 km), de tunnel in Cointe (1,5 km) en deze voorzien in Louvain-la-Neuve (2 km) ? Welke waren de besluiten van dit onderzoek ?
4. Bestaat het besef dat de niet-volledige sluiting van de Ring mede de oorzaak is van heel wat verkeersellende tot in Brussel, meer bepaald Ukkel ?

Par ailleurs, certains autres immeubles normalement destinés au logement sont actuellement vides.

La Régie envisage la démolition des immeubles non rénovables de la rue des Polders. Des contacts sont établis avec la commune pour rencontrer les divers aspects qu'implique cette opération qui devrait permettre la reconstruction de la zone.

Pour ce qui concerne les autres bâtiments, différentes pistes sont examinées qui devraient de toute manière aboutir à la rénovation des immeubles conformément au nouveau code du logement, et plus particulièrement aux directives de l'arrêté du gouvernement du 4 septembre 2003 déterminant les exigences élémentaires en matière de sécurité, de salubrité et d'équipements de logements.

Question n° 519 de Mme Brigitte Grouwels du 23 mars 2004 (N.) :

Affectation du ring dans le cadre d'une mobilité mieux équilibrée dans et autour de la Région de Bruxelles-Capitale.

Des instances très différentes ont déjà demandé à plusieurs reprises l'achèvement du ring de Bruxelles.

C'est notamment le cas de la Road Federation Belgium dans sa note « Chaînon manquant et travaux routiers prioritaires », édition 2002.

Le VOB, le VEV-Comité Brussel, les Chambres de Halle-Vilvoorde et de Bruxelles ont insisté en 2003 sur le lancement d'une étude prospective sur la pertinence économique, les effets sur la mobilité, l'aménagement et les aspects environnementaux du bouclage du ring actuel.

Seule une telle étude permettra de mener un débat public judicieux sur l'opportunité du bouclage du ring et sur la façon dont il peut contribuer à mieux équilibrer la mobilité dans et autour de la Région de Bruxelles-Capitale.

1. Quels ont été les contacts avec la Région flamande sur l'éventualité du bouclage du ring ? Quelle a été la réaction de la Région flamande ?
2. A-t-on commandé l'étude prospective susmentionnée ? Dans l'affirmative, quelles en ont été, dans les grandes lignes, les conclusions ?
3. A-t-on jamais étudié la possibilité de réaliser le bouclage via un tunnel ? Voir par exemple le tunnel qui traverse Lyon (10 km), le tunnel de Cointe (1,5 km) et celui qui est prévu à Louvain-la-Neuve (2 km) ? Quelles ont été les conclusions de cette étude ?
4. Est-on conscient qu'en ne terminant pas le bouclage du ring, on contribue à provoquer des embarras de circulation jusqu'à Bruxelles, et plus particulièrement à Uccle ?

Antwoord : De vraag van het geachte lid betreffende de omsluiting door de Brusselse ring heeft het voorwerp uitgemaakt van onderzoeken in het kader van de studie die heeft geleid tot de opstelling van het gewestelijk verkeersplan. Dit plan werd op 1 oktober 1998 goedgekeurd door de Brusselse hoofdstedelijke regering na een ruime openbare raadpleging.

Van deze studie moet men onthouden dat er 4 scenario's werden overwogen :

- A : laan tussen het Horzelplein in Ukkel en het Terkamerenbos – Terhulpssteenweg (doorkruisen bos d.m.v. een tunnel);
- B : een zelfde laan maar vanaf de Britse Tweedelegerlaan;
- C : laan tussen de verkeerswisselaar van Vorst en de Terhulpssteenweg;
- D : autosnelweg tussen de verkeerswisselaar van Beersel en de Ring (kruispunt O.L.V. Welriekende).

Deze scenario's hebben het voorwerp uitgemaakt van verkeerssimulaties tijdens de meest drukke spitsuren teneinde na te gaan :

- de toepasselijkheid van de optie voor het verkeer in het algemeen (lengte traject en duur van de trajecten);
- de mogelijkheid om het verkeer om te leggen dat momenteel de woonwijken van het Gewest doorkruist.

Enkel het traject D bracht een verkeersafname mee in het Gewest en een tijdwinst voor het verkeer in het algemeen.

Traject D bevindt zich voor 100 % buiten het Brussels Gewest en valt bijgevolg niet onder de gewestelijke bevoegdheid.

De andere trajecten zorgden voor een plaatselijke verbetering van het verkeer maar stelden problemen op de kruising met de traditionele invalswegen (Waterloose- en Alsembergsesteenweg).

De kostprijs van de realisaties van deze wegen in het Gewest viel daarenboven buiten de beschikbare begrotingsenveloppen, en de kosten voor onteigening waren torenhoog. En er zouden groene ruimten moeten worden doorkruist door dure kunstwerken die hoogteverschillen vertonen.

Op termijn zou de verwezenlijking ervan kunnen leiden tot een aanzienlijke toename van het autogebruik, terwijl de doelstelling van het plan net de beperking was van het verkeer in 2005 tot het niveau van 1990. Het Gewest koost daarom voor de verbetering van de diensten op lijn 26 van de NMBS die een zeer interessant omleidingstraject verzekert tussen de randgemeenten van het Gewest en deze van het Vlaamse Gewest.

De verwezenlijking van scenario D zou behalve een aanzienlijke kostprijs ook andere problemen stellen, met name op het vlak van de duurzame ontwikkeling en de conformiteit met het protocol van Kyoto en het federaal plan voor duurzame ontwikkeling. Immers, het zou het vrachtwagenverkeer kunnen doen toenemen terwijl alle studies aanzetten tot een overdracht van het goederenvervoer naar de waterweg en de spoorwegen.

Réponse : La question de l'honorable membre relative au bouclage du Ring de Bruxelles a fait l'objet d'explorations dans le cadre de l'étude qui a mené à l'établissement du plan régional des déplacements approuvé par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale le 1^{er} octobre 1998 après une large consultation publique.

De cette étude, il faut retenir que 4 scénarios avaient été envisagés :

- A : boulevard reliant la plaine du Bourdon à Uccle au Bois de la Cambre – chaussée de la Hulpe (traversée de la forêt en tunnel);
- B : même boulevard mais à partir du boulevard de la deuxième Armée britannique;
- C : boulevard entre l'échangeur de Forest et la chaussée de la Hulpe;
- D : autoroute entre l'échangeur de Beersel et le Ring (carrefour de Notre-Dame de Bonne Odeur).

Ils ont fait l'objet de simulations de trafic pendant l'heure de pointe la plus chargée afin de vérifier :

- la pertinence de l'option pour le trafic général (longueur de trajet et durée des trajets);
- la capacité de dévier le trafic traversant actuellement les quartiers d'habitation de la Région.

Seul le tracé D apportait une diminution de trafic dans la région et un gain de temps pour le trafic en général.

Le tracé D est situé à 100 % hors de la Région de Bruxelles-Capitale et sortait donc de la compétence régionale.

Les autres tracés amélioreraient localement la circulation mais posaient des problèmes aux croisements avec les voies traditionnelles de pénétration (chaussée de Waterloo et chaussée d'Alsemberg).

La coût de réalisation de ces voiries dans la Région sortait de plus des enveloppes budgétaires disponibles, les coûts d'expropriation étant très importants. De plus, des zones vertes devaient être franchies par des ouvrages dénivelés coûteux.

Leur réalisation pouvant amener à terme un important accroissement de l'utilisation de la voiture alors que l'objectif du plan était de limiter le trafic de 2005 à son niveau de 1990, le choix de la Région s'est porté sur l'amélioration des services de la ligne 26 de la SNCB qui assure un itinéraire de rocade fort intéressant pour les liaisons entre les communes périphériques de la Région et celles de la Région flamande.

La réalisation du scénario D, outre un coût très important, poserait d'autres questions comme celles du développement durable et notamment de la conformité au protocole de Kyoto et au plan fédéral de développement durable car susceptible d'encore accroître le trafic de camions alors que toutes les études engagent à effectuer un report du transport de marchandises vers la voie d'eau et les chemins de fer.

Bovendien zou zo een infrastructuur de randverstedelijking kunnen doen toenemen, evenals de vlucht van inwoners en bedrijven uit het Gewest. De ontwikkeling van de zone Diegem-Zaventem is een voorbeeld van wat men overal vaststelt in de geïndustrialiseerde wereld.

Geen enkele van deze hypothesen is bovendien opgenomen in een gewestelijk plan, of het nu gaat om het Structuur Plan Vlaanderen, het GewOP of het GBP.

De financiële middelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn steeds aanzienlijk beperkt omwille van de verdeelsleutels van de fiscale ontvangsten tussen de overheden, terwijl het Gewest met zijn beperkte middelen moet instaan voor het onderhoud van de wegen en de verbetering en exploitatie van het openbaar vervoer. In het Gewestelijk Ontwikkelingsplan van 2001 werd duidelijk voorrang gegeven aan een vermindering van het verkeer. Naar aanleiding van de actualisering van het gewestelijk verkeersplan zal men dan ook naar oplossingen zoeken ter bevordering van de wijziging van de vervoersmodi naar milieuvriendelijke vervoersbewijzen, en dit in het bijzonder voor de gemeenten in het zuidelijk gedeelte van het Gewest.

Vraag nr. 520 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 maart 2004 (N.) :

Evaluatie van de « Airport Line » van de MIVB.

Welke is de evaluatie van de zogenaamde « Airport Line » van de MIVB ?

Antwoord : De autobuslijn die de Europese wijk met de luchthaven verbindt, of de zogenaamde lijn 12 van de MIVB, werd in gebruik genomen op 1 juli 2001. De tarifiering werd op 1 mei 2002 aan de wensen van de gebruikers aangepast en op 18 maart 2003 werd een eerste optimalisering van het vervoersaanbod doorgevoerd.

Na 33 maanden exploitatie bereikt deze lijn nog steeds de financiële rentabiliteit niet die haar specifieke opdracht zou moeten rechtvaardigen, maar de evolutie van de gebruikscijfers blijft zeer positief, zowat 30 % per jaar. Dit cijfer ligt aanzienlijk hoger dan de vastgestelde stijging op heel het net in 2003 en dan de eveneens gunstige door BIAC gepubliceerde cijfers.

De directie van de MIVB heeft derhalve besloten de exploitatie van lijn 12 tot nader order voort te zetten.

De toename van het aantal reizigers lijkt voort te spruiten uit de grotere interesse van de personen die in en rond het NAVO-complex werken (industriële zetels, Eurocontrol en andere) en uit de betere bekendheid van de lijn bij het personeel en de reizigers in de luchthaven zelf en in de Europese instellingen.

En outre une telle infrastructure risque d'accroître la périurbanisation, l'exode des habitants de la Région et des entreprises. Le développement de la zone Diegem-Zaventem est un exemple de ce qui se vérifie partout dans le monde industrialisé.

Aucune de ces hypothèses n'est, de plus, inscrite dans un plan régional, que ce soit le Structuur Plan Vlaanderen, le PRD ou le PRAS.

Les moyens financiers de la Région de Bruxelles-Capitale sont toujours fortement limités par les clefs de répartition des recettes fiscales entre les pouvoirs alors même qu'elle est obligée de pourvoir, avec ces faibles moyens, à l'entretien des routes et l'amélioration et l'exploitation des transports en commun. La priorité clairement affichée dans le Plan Régional de Développement de 2001 étant de diminuer la circulation, la mise à jour du plan régional des déplacements s'attachera à trouver des solutions favorisant le report modal vers les modes favorables à l'environnement, et ce particulièrement pour les communes du sud de la Région.

Question n° 520 de Mme Brigitte Grouwels du 23 mars 2004 (N.) :

Evaluation de la « Airport line » de la STIB.

Quelle est l'évaluation de la ligne de la STIB appelée « Airport line » ?

Réponse : La ligne de bus qui relie le quartier européen à l'aéroport ou plus communément la ligne 12 de la STIB, a été mise en service le 1er juillet 2001. La tarification a été adaptée aux souhaits des utilisateurs dès le 1er mai 2002 tandis qu'une première optimisation de l'offre de transport a été introduite dès le 18 mars 2003.

Après 33 mois d'exploitation, cette ligne n'atteint pas encore la rentabilité financière que sa mission spécifique devrait justifier, mais l'évolution des chiffres de fréquentation reste très positive; de l'ordre de 30 % par an. Ce chiffre est sensiblement plus important que l'augmentation constatée sur l'ensemble du réseau en 2003 ainsi qu'aux chiffres, également favorables, publiés par BIAC.

La direction de la STIB a dès lors décidé de continuer l'exploitation de la ligne 12 jusqu'à nouvel ordre.

L'augmentation du nombre de voyageurs semble résulter de l'intérêt croissant des personnes travaillant à ou aux environs de l'OTAN (sièges industriels, Eurocontrol et autres) et de sa renommée grandissante tant auprès du personnel et des voyageurs de l'aéroport même qu'au sein des institutions européennes.

Vraag nr. 521 van de heer Alain Adriaens d.d. 5 april 2004 (Fr.) :

Bewaking van de driekleurige verkeerslichten.

Zogenaamde « straatartiesten » hebben blijkbaar verkeerslichten gekozen om hun kunst te beoefenen. Met behulp van eenvoudige knipplaatjes en collages wordt het rode licht bijvoorbeeld omgevormd tot een lichtgevend hart. Dat is origineel en brengt een vrolijke noot in ons kille dagelijks leven, maar het vermindert de zichtbaarheid van die stoplichten helaas sterk en ze zijn uiteindelijk bedoeld om het verkeer te regelen.

Ik weet dat de minister niet tot die liefhebbers van spontane abstracte kunst behoort, maar ik zou hem graag vragen willen stellen over het feit dat dit nog altijd gebeurt, terwijl men gehoopt had dat die trend snel zou overwaaien.

- Hoe worden de verkeerslichten bewaakt ?
- Welke dienst van het ministerie is belast met het toezicht op de goede werking van de verkeerslichten ?
- Hoe vaak rijdt die dienst op kruispunten langs om te controleren of de verkeerslichten naar behoren werken ?
- Werkt men samen met de gemeentepolitie om een probleem dat niet vanaf een afstand kan worden opgemerkt, te kunnen melden ?
- Is er een telefoonnummer waar burgers problemen, zoals hierboven vermeld, kunnen doorgeven ?

Antwoord :

1. De bewaking van de driekleurige signalisatie wordt uitgevoerd door de wegenwachters van de Directie Wegen van het BUV, in het kader van het algemeen toezicht dat zij uitoefenen op de gewestwegen. Voor alle andere verkeerslichten zijn het de lokale beheerders, in casu de gemeenten, die dit toezicht dienen te organiseren.
2. Voor wat de gewestwegen betreft is het de Directie Bijzondere Technieken die verantwoordelijk is voor de controle van de goede werking van de driekleurige signalisatie.
3. Deze controle is afhankelijk van de beschikbaarheid van het personeel belast met die taak, wat maakt dat de frequentie variabel is. De gemiddelde frequentie voor de 438 kruispunten bedraagt één controle per 3,14 dagen per kruispunt.
4. Er is geen specifieke samenwerking georganiseerd maar de politie van de verschillende zones weet dat ze steeds beroep kan doen op « Mobiris » (wachtdienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest). De verschillende korpsen werden hierover trouwens schriftelijk geïnformeerd. Het gebeurt trouwens geregeld dat de politiediensten melding maken van defecten of problemen.

Mobiris is permanent bereikbaar op het telefoonnummer 070/23 32 36.

Question n° 521 de M. Alain Adriaens du 5 avril 2004 (Fr.) :

Surveillance des feux de signalisation tricolores.

Il apparaît que de prétendus « artistes de rue » ont choisi les feux de signalisation pour y exercer leur art. Ainsi, grâce à de simples découpages et collages, ils transforment par exemple la phase rouge des feux de signalisation en un cœur lumineux. C'est original, met un peu de poésie dans notre froid quotidien mais, hélas, réduit fortement la visibilité des dits feux dont la fonction est quand même de régler le trafic.

Je sais que le ministre ne fait pas partie de ces amateurs d'art conceptuel brut mais je souhaite l'interroger sur la persistance de ces œuvres que l'on aurait souhaité plus éphémères.

- Comment se réalise la surveillance des feux de signalisation ?
- Quel est le service du ministère qui est chargé de contrôler le bon fonctionnement des feux ?
- Quelle est la fréquence de passage de ce service pour vérifier le bon état des feux d'un carrefour donné ?
- Une collaboration est-elle organisée avec les polices communales afin de permettre une alerte en cas de problème non détecté à distance ?
- Existe-t-il un numéro de téléphone auquel un citoyen pourrait s'adresser en cas de constatation de problèmes tels que celui décrit plus haut ?

Réponse :

1. La surveillance de la signalisation tricolore est assurée par les gardes de routes de la Direction des Voiries de l'AED, dans le cadre de la surveillance générale qu'ils exercent sur les voiries régionales. Quant aux autres feux de signalisation, ce sont les gestionnaires locaux, en l'espèce les Communes, qui doivent organiser cette surveillance.
2. En ce qui concerne les voiries régionales, c'est la Direction des Techniques Spéciales qui est responsable du contrôle du bon fonctionnement de la signalisation tricolore.
3. Ce contrôle est tributaire de la disponibilité du personnel chargé de cette mission. La fréquence des contrôles est par conséquent variable. La fréquence moyenne pour les 438 carrefours s'élève à un contrôle tous les 3,14 jours pour chaque carrefour.
4. Aucune collaboration spécifique n'est organisée mais les différentes zones de police savent qu'elles peuvent toujours faire appel à « Mobiris » (permanence de la Région de Bruxelles-Capitale). Les différents corps ont d'ailleurs reçu par écrit des informations à ce propos. Il arrive d'ailleurs souvent que les services de police signalent des défauts ou des problèmes.

Mobiris est accessible en permanence au numéro de téléphone 070/23 32 36.

Vraag nr. 522 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 april 2004 (Fr.) :***Verkoop van het tramdepot aan de Rubensstraat.***

De MIVB overweegt om een gedeelte van het tramdepot tussen de Haachtsesteenweg en de Koningstraat Sint-Maria te verkopen, in het bijzonder de gebouwen aan de Rubensstraat. Verschillende projecten worden bekeken. Ik zou willen weten of de Brusselse hoofdstedelijke regering de MIVB gevraagd heeft om een bestek op te stellen voor deze verkoop waarbij wel degelijk rekening wordt gehouden met het belang van een geïntegreerd project voor de stadsontwikkeling. Er moet ook gedacht worden aan de mogelijkheid van huisvestingsprojecten. Ik vestig de aandacht van de minister op het feit dat dit project rechtstreeks verband houdt met het wijkcontract in deze wijk, in het bijzonder met de renovatie van het Poggeplein.

Het is dan ook zeer belangrijk dat deze herwaardering van de site zo snel mogelijk gebeurt. Kan de minister mij zeggen of de MIVB een kalender opgesteld heeft voor deze verkoop? Zo ja, welke?

Antwoord : Ik kan het geachte lid meedelen dat de MIVB inderdaad van plan is in deze wijk mee te werken aan de revalorisatie door o.a. het gebouw van de verlaten en sinds vele jaren leegstaande tramstelplaats, die gelegen is langs de Rubensstraat, te verkopen.

Deze verkoopoperatie zou simultaan moeten gebeuren met de bouw van een nieuwe tramstelplaats, naast het gedeelte van de onlangs gerenoveerde stelplaats, en welk verbonden is met dezelfde inkomkam van deze sporen tot dit gebouw.

Het doel is de capaciteit van de huidige stelplaats te behouden door het buiten dienst stellen en de afbraak van de lagergeleden, zeer oude en voorbijgestreefde, delen te compenseren.

De afzonderlijke toegangen van de sporen van dit oude gedeelte zijn gelegen op het Poggeplein, op de hoek van de Rubensstraat en de Haachtsesteenweg.

Eerste contacten dienaangaande hebben plaatsgehad met de vertegenwoordigers van het Gewest, van de Gemeente en van de MIVB om de modaliteiten van deze operatie te bepalen.

De verantwoordelijken houden wel te verstaan rekening met de renovatieprojecten van het Poggeplein en de gevolgen voor de ligging van de tramsporen.

Dit zal in een eerste periode de verdwijning van de terugkeerlus op het Poggeplein tot gevolg hebben en later van de afzonderlijke toegang tot de lagergeleden stelplaats.

Deze ganse ontwikkeling heeft tot doel een gedeelte van het MIVB-eigendom in waarde te herstellen, de renovatie van dit gedeelte van deze wijk dat door de oude remise was ingenomen af te werken en aldus deel te nemen aan de rehabilitatie van deze buurt.

De operatie zou de periode van 2005 tot 2007 in beslag nemen.

Question n° 522 de M. Denis Grimberghs du 21 avril 2004 (Fr.) :***Vente du dépôt de tram situé rue Rubens.***

La STIB envisage de vendre une partie du dépôt de tram situé entre la chaussée d'Haecht et la rue Royale Sainte-Marie en particulier les bâtiments à front de la rue Rubens. Plusieurs projets sont en lice. Je souhaiterais savoir si le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a demandé à la STIB de fixer un cahier des charges pour cette vente en prenant bien en compte l'intérêt pour le développement urbain de la réalisation d'un projet intégré et la possibilité de développer un projet de création de logements. J'attire l'attention du ministre sur le fait que ce projet est directement imbriqué avec le contrat de quartier qui se développe à cet endroit et en particulier la rénovation de la place Pogge.

Il est d'autant plus important que cette opération de réhabilitation du site puisse s'opérer dans les meilleurs délais. Le ministre peut-il indiquer si la STIB a un calendrier pour la réalisation de cette vente? Si oui, lequel?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable membre que la STIB envisage effectivement de collaborer à la revalorisation du quartier, notamment en vendant le bâtiment du dépôt de tramways situé le long de la rue Rubens et qui est désaffecté depuis plusieurs années.

Cette opération de vente devrait s'accompagner de façon simultanée de la construction d'une nouvelle remise de tramways à côté du dépôt actuel, et récemment rénové, et qui est connectée sur le même peigne de voies d'entrée que ledit bâtiment.

Le but est de maintenir la capacité de remisage du dépôt actuel en compensant la désaffectation et la démolition des parties inférieures très vétustes et obsolètes.

Les accès séparés des voies de cette partie vétuste sont situés sur la place Pogge, au coin de la rue Rubens et de la chaussée de Haecht.

Des premiers contacts à ce sujet ont déjà eu lieu avec des représentants de la Région, de la Commune et de la STIB en vue de préciser les modalités de cette opération.

Les responsables prennent bien entendu en compte les projets de rénovation de la place Pogge et ses implications sur le tracé des voies de tramway.

Ceci se traduira notamment dans un premier temps par la suppression de la boucle de retournement à la place Pogge et ultérieurement de l'accès séparé à la remise inférieure.

L'ensemble de ce processus vise à valoriser une partie de la propriété de la STIB, à finaliser la rénovation de la partie de l'îlot occupé par cet ancien dépôt et à participer ainsi à la réhabilitation de ce quartier.

L'opération devrait se dérouler sur la période de 2005 à 2007.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 170 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 december 2003 (N.) :

Verdeling van de GECO-projecten.

In juni van dit jaar stelde ik de vraag naar de verdeling van de GECO-projecten over Nederlandstalige en Franstalige projecten. Dit gebeurde naar aanleiding van de door de Minister gewijzigde procedure voor de goedkeuring van die projecten. De BGDA heeft nu 6 maanden de tijd gehad om de ingediende projecten te beoordelen. Daarom zou ik van de minister graag het volgende willen vernemen :

- Welke projecten in welke sectoren werden goedgekeurd ?
- Wat is de verhouding Nederlandstalige/Franstalige goedgekeurde projecten ?
- Wat is de verhouding Nederlandstalige/Franstalige bij de GECO-werknemers ?

Antwoord : Toen u uw vraag stelde aangaande de oproep tot indiening van GECO-projecten 2003, was de procedure inderdaad nog niet officieel afgesloten. Dit is ondertussen gebeurd, hierna vindt u bijgevolg antwoord op uw vraag :

De sluiting van de oproep tot indiening van projecten 2003 zoals deze mij werd voorgelegd door het Beheerscomité van de BGDA had betrekking op de toekenning van 188,5 banen VTE. Teneinde innoverende of zeer interessante projecten te ondersteunen die niet binnen het kader vielen van het voorstel dat mij door het Beheerscomité van de BGDA werd voorgelegd, heb ik besloten verschillende projecten te steunen die gedeeltelijk ten laste zullen zijn van de overgebleven kredieten van de Begroting 2003 en gedeeltelijk ten laste van de Begroting 2004. Er werden dus niet minder dan 238,5 banen toegekend.

Wat de verdeling per sector betreft, werd 51 % van de banen toegekend aan de sector van de bestrijding van de sociale uitsluiting; de twee andere sectoren kregen de volgende verhoudingen : 23 % voor de kinderopvang en de buitenschoolse opvang en 26 % ten gunste van de gehandicapte personen.

Wat ten slotte de verhouding tussen de Nederlandstalige en Franstalige projecten aangaat, kan ik u melden dat de Nederlandstalige projecten (en de werkgevers) 20 % van de banen kregen toegekend, de rest ging naar Franstalige projecten.

Vraag nr. 173 van mevr. Danielle Caron d.d. 12 maart 2004 (Fr.) :

Begeleiding van ex-werknemers van Sabena.

Ik wil de aandacht vestigen op de verplichtingen die aangegaan zijn ten aanzien van de ex-werknemers van Sabena, namelijk dat ze twee jaar gratis recht hebben op « outplacement ».

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 170 de Mme Brigitte Grouwels du 1^{er} décembre 2003 (N.) :

Répartition des projets ACS.

A l'occasion de la modification par le ministre de la procédure d'approbation des projets ACS, j'ai demandé au mois de juin de cette année à connaître la répartition des projets ACS entre projets francophones et projets néerlandophones. A ce jour, l'ORBEM a eu six mois pour évaluer les projets déposés. C'est pourquoi je souhaite poser au ministre les questions suivantes :

- Quels projets ont été approuvés, dans quels secteurs ?
- Combien de projets francophones et de projets néerlandophones ont-ils été approuvés ?
- Quelle est la répartition entre francophones et néerlandophones parmi les travailleurs ACS ?

Réponse : Au moment où vous posiez votre question relative à l'appel à projets ACS 2003, il est vrai que cette procédure n'avait pas encore été officiellement clôturée. C'est dorénavant chose faite et je vous prie de bien vouloir trouver les éléments de réponse suivants :

La conclusion de l'appel à projets 2003 telle qu'elle m'a été proposée par le Comité de gestion de l'ORBEM, a porté sur l'octroi de 188,5 postes équivalents temps plein. Dans l'optique de soutenir des projets innovants ou particulièrement intéressants qui n'ont pas pu rentrer dans le cadre de la proposition qui m'a été soumise par le Comité de gestion de l'ORBEM, j'ai par ailleurs décidé de soutenir différents projets qui seront pris en charge, pour partie sur les crédits restant du Budget 2003 et pour partie sur le Budget 2004. Au final, ce sont donc pas moins de 238,5 postes qui ont été attribués.

En ce qui concerne la répartition par secteur, le secteur de la lutte contre l'exclusion sociale représente près de la moitié des postes octroyés soit 51 %; les 2 autres secteurs faisant l'objet d'une proportion de 23 % pour l'accueil de la petite enfance et l'accueil extrascolaire et de 26 % pour l'aide aux personnes handicapées.

Concernant la répartition linguistique, je vous informe que les projets (et les employeurs) néerlandophones représentent une proportion de 20 % des postes attribués, le solde étant constitué par les projets francophones.

Question n° 173 de Mme Danielle Caron du 12 mars 2004 (Fr.) :

Encadrement des anciens travailleurs de la Sabena.

Il convient de relever les engagements pris à l'égard des anciens travailleurs de la Sabena leur garantissant deux ans de service gratuit d'« outplacement ».

Dat is allemaal goed en wel, maar heeft men ze ook laten weten dat ze een aangifte van schuldvordering moesten bezorgen aan de curator van Sabena ?

Antwoord : Aangezien het gewest over geen enkele bevoegdheid beschikt op het vlak van arbeidsrecht en dat het niet gemachtigd is tussen te komen in het sociaal beheer van faillissementen van ondernemingen, kan ik u dus geen antwoord verlenen. U kan zich beter richten tot de federale minister van de Overheidsbedrijven die dit dossier heeft overgenomen van zijn voorganger.

Vraag nr. 174 van mevr. Danielle Caron d.d. 12 maart 2004 (Fr.) :

Nieuwe banen via de GECO-regeling.

Er is voor de regeling voor GECO-banen met een verhoogde premie aanzienlijk meer geld in euro uitgetrokken om banen te scheppen in de non-profitsector.

Kan de minister mij meedelen welk resultaat er tot op heden bereikt is ?

Antwoord : Het geëerde lid vindt hierna antwoord op haar vraag :

De nieuwe banen waaraan u refereert zijn arbeidsplaatsen van gesubsidieerde contractuelen met verhoogde premies.

Wat het jaar 2003 betreft, herinner ik er u aan dat ik een oproep tot indiening van projecten had gelanceerd met betrekking tot de toekenning van 180 banen VTE in de sectoren van de strijd tegen sociale uitsluiting (80 banen), het onthaal van het kleine kind en de buitenschoolse opvang (50 banen) en de bijstand aan gehandicapte personen (50 banen). Naar aanleiding van het advies van de Beheersraad van de BGDA, werden de besluiten ondertekend door de minister van Begroting en mezelf en overgemaakt aan de BGDA voor administratieve opvolging. De vzw's dienen nu over te gaan tot de aanwerving van de werknemers voor de banen die hen werden toegekend.

Voor 2004 zal een begrotingsverhoging inderdaad de oprichting van bijkomende GECO-banen mogelijk maken. De regering heeft reeds haar goedkeuring gehecht aan de toekenning van 110 banen VTE voor de openbare netheid en de huisvesting. Ze worden thans toegekend.

Vraag nr. 175 van mevr. Danielle Caron d.d. 12 maart 2004 (Fr.) :

Banen in de non-profitsector.

Tijdens de bespreking van de begroting 2003 kwam de mogelijkheid ter sprake om 200 banen te scheppen in de non-profitsector, in het kader van de tewerkstelling van werklozen.

Parfait mais, a-t-on également pris soin de les avertir qu'ils devaient faire parvenir une déclaration de créance auprès du curateur de la Sabena ?

Réponse : La Région ne disposant d'aucune compétence en matière de droit du travail et n'étant pas habilitée à intervenir dans la gestion sociale des faillites d'entreprise, je suis dans l'impossibilité d'apporter une réponse à votre question. Je vous invite à adresser votre question au ministre fédéral en charge des Entreprises publiques, qui a hérité de ce dossier de son prédécesseur.

Question n° 174 de Mme Danielle Caron du 12 mars 2004 (Fr.) :

Nouveaux emplois créés via le régime des ACS.

Le régime d'emplois ACS à prime majorée a été crédité d'une sensible augmentation en euros qui aurait dû permettre de créer de nouveaux emplois dans le secteur non marchand.

Pouvez-vous me faire savoir, Monsieur le ministre, quel est le résultat obtenu à ce jour ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

Les nouveaux emplois auxquels vous faites allusion sont des postes d'agents contractuels subventionnés à primes majorées.

En ce qui concerne l'année 2003, je vous rappelle que j'avais organisé un appel à projets portant sur l'attribution de 180 postes ETP dans les secteurs de la lutte contre l'exclusion sociale (80 postes), l'accueil à la petite enfance et l'accueil extrascolaire (50 postes) et l'aide aux personnes handicapées (50 postes). Suite à l'avis rendu par le Comité de gestion de l'ORBEM, les décisions ont été signées par le ministre du Budget et moi-même et transmises à l'ORBEM pour suivi administratif. Les ASBL doivent maintenant procéder au recrutement des travailleurs pour les postes qui leur ont été octroyés.

Pour 2004, une augmentation budgétaire permettra, en effet, la création de postes ACS supplémentaires. Le gouvernement a déjà marqué son accord pour que soient affectés 110 postes ETP dans les domaines de la propreté publique et du logement et sont en cours d'attribution.

Question n° 175 de Mme Danielle Caron du 12 mars 2004 (Fr.) :

Emplois dans le secteur non marchand.

Lors de la discussion du budget 2003, a été évoquée la possibilité de créer 200 nouveaux emplois dans le secteur non marchand, dans le cadre de la remise au travail des chômeurs.

Kan de minister mij meedelen welke resultaten er tot op heden bereikt zijn ?

Antwoord : Het geëerde lid vindt hierna antwoord op haar vraag :

De nieuwe banen waaraan u refereert zijn arbeidsplaatsen van gesubsidieerde contractuelen met verhoogde premies.

Wat het jaar 2003 betreft, herinner ik er u aan dat ik een oproep tot indiening van projecten had gelanceerd met betrekking tot de toekenning van 180 banen VTE in de sectoren van de strijd tegen sociale uitsluiting (80 banen), het onthaal van het kleine kind en de buitenschoolse opvang (50 banen) en de bijstand aan gehandicapte personen (50 banen). Naar aanleiding van het advies van de Beheersraad van de BGDA, werden de besluiten ondertekend door de minister van Begroting en mezelf en overgemaakt aan de BGDA voor administratieve opvolging. De vzw's dienen nu over te gaan tot de aanwerving van de werknemers voor de banen die hen werden toegekend.

Voor 2004 zal een begrotingsverhoging inderdaad de oprichting van bijkomende GECO-banen mogelijk maken. De regering heeft reeds haar goedkeuring gehecht aan de toekenning van 110 banen VTE voor de openbare netheid en de huisvesting. Ze worden thans toegekend.

Vraag nr. 176 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.) :

Oprichting van derden om nieuwe wetgeving uit te werken.

In de huidige zitting werd, vermoedelijk, in een aantal materies aan derden (professoren, universitaire en andere onderzoekscentra, ...) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Gelieve voor uw bevoegdheden een opsomming van deze opdrachten te geven tijdens deze zitting (1999-2004).
2. Graag per opdracht :
 - (a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
 - (b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
 - (c) de datum waarop de opdracht beëindigd moest zijn;
 - (d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
 - (e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten;
 - (f) de totale kostprijs van elke opdracht en/of studie.

Antwoord : Het geachte raadslid vindt hierna het antwoord op haar vraag :

Pouvez-vous me faire savoir, Monsieur le Ministre, quels sont les résultats obtenus à ce jour ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

Les nouveaux emplois auxquels vous faites allusion sont des postes d'agents contractuels subventionnés à primes majorées.

En ce qui concerne l'année 2003, je vous rappelle que j'avais organisé un appel à projets portant sur l'attribution de 180 postes ETP dans les secteurs de la lutte contre l'exclusion sociale (80 postes), l'accueil à la petite enfance et l'accueil extrascolaire (50 postes) et l'aide aux personnes handicapées (50 postes). Suite à l'avis rendu par le Comité de gestion de l'ORBEM, les décisions ont été signées par le ministre du Budget et moi-même et transmises à l'ORBEM pour suivi administratif. Les ASBL doivent maintenant procéder au recrutement des travailleurs pour les postes qui leur ont été octroyés.

Pour 2004, une augmentation budgétaire permettra, en effet, la création de postes ACS supplémentaires. Le gouvernement a déjà marqué son accord pour que soient affectés 110 postes ETP dans les domaines de la propreté publique et du logement et sont en cours d'attribution.

Question n° 176 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.) :

Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.

Il est vraisemblable qu'au cours de la législature actuelle, on a chargé des tiers (professeurs, centres de recherches universitaires et autres) d'élaborer ou de préparer une nouvelle législation dans une série de matières.

1. Dans le cadre de vos compétences, veuillez me communiquer une liste de ces marchés pour la législature en cours (1999-2004).
2. Je souhaiterais pour chacun de ces marchés :
 - (a) le nom et la qualification de l'adjudicataire;
 - (b) la date à laquelle le marché a été attribué;
 - (c) la date à laquelle le marché devait prendre fin;
 - (d) la description précise du marché et les objectifs politiques poursuivis;
 - (e) le point de la situation avec mention des rapports intermédiaires éventuels;
 - (f) le coût total de chacun des marchés et/ou études.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

1999-2004

Opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden

–

Frais d'études afin de modifier ou préparer de nouvelles normes législatives

Opdrachthouder – Prestataire de service	Datum van opdracht – Date de la commande	Datum van beëindiging – Date de fin de l'étude (prévue)	Omschrijving van de opdracht – Description de l'objet de l'étude	Stand van zaken, met eventuele tussenrapporten – Etat de l'étude avec rapports intermédiaires éventuels	Totale kostprijs – Coût total de l'étude (euros)
COENRAETS, Ph.	01.10.2000	31.12.2000	Opstellen van besluiten betreffende het personeel van de SERBHG Rédaction d'arrêtés relatifs au personnel du CESRBC	Afgesloten Terminée	1.152,09
COENRAETS, Ph.	01.12.2000	30.11.2001	Aanpassing van de wergeving inzake economische expansie Adaptation de la législation d'expansion économique	Afgesloten Terminée	2.324,00
UYTTENDAELE & GERARD	15.06.2002	18.11.2002	Ordonnantie betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt Ordonnance à propos de la gestion mixte du marché de l'emploi	Afgesloten Terminée	2.559,50
UYTTENDAELE & GERARD	14.04.2003	13.07.2003	Ordonnantie betreffende het gemengd beheer van de arbeidsmarkt Ordonnance à propos de la gestion mixte du marché de l'emploi	Afgesloten Terminée	2.864,00

Vraag nr. 177 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.):

Het door de taalwet vereist taalkader van de GIMB.

Uit het jaarverslag 2001 van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht blijkt dat de GIMB niet over het door de taalwet vereiste
taalkader beschikt.

- 1) Is dit nu nog het geval ?
- 2) Welke zijn de reeds genomen initiatieven terzake ?
- 3) Hebben deze initiatieven enige respons gekregen ? In welke
zin ? Van welke instelling(en) ?

Question n° 177 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.):

*SRIB : cadre linguistique prévu par la législation
linguistique.*

Le rapport annuel 2001 de la Commission permanente de
contrôle linguistique montre que la SRIB ne dispose pas du cadre
linguistique prévu par la législation linguistique

- 1) Est-ce encore le cas aujourd'hui ?
- 2) Quelles initiatives a-t-on déjà prises en la matière ?
- 3) Ces initiatives ont-elles déjà suscité des réactions ? Dans quel
sens ? De quels organismes ?

Antwoord : Het geachte raadslid vindt hierna het antwoord op haar vraag :

De Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel is een naamloze vennootschap waarin het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een meerderheidsparticipatie aanhoudt van 75 %; de overige 25 % zijn verdeeld over een aantal privé-partners uit de bank- en verzekeringssector.

In tegenstelling tot de overheid zelf of de pararegionale instellingen, beschikt de GIMB niet over organieke personeelskaders, maar zijn de personeelsorganisatie en de relaties met het personeel volledig geregeld door privaatrechtelijke regels. Gelijkaardige maatschappijen op federaal vlak, zoals bijvoorbeeld de vroegere Nationale Investeringsmaatschappij, het Gemeentekrediet van België, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, hebben geen stelsel van organieke kaders en taalkaders gekend.

Artikel 1, 3de lid van de statuten van de GIMB bepaalt in dit verband het volgende : « Voor alles wat niet uitdrukkelijk geregeld is in de wetten tot oprichting van een Nationale Investeringsmaatschappij en van de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, alsook in het koninklijk besluit tot oprichting van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor het Brussels Gewest en in de statuten, zijn de bepalingen betreffende de handelsvennootschappen van toepassing. ».

Om die reden hebben de opeenvolgende ministers van Economie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geen initiatief genomen om taalkaders op te stellen.

Vraag nr. 178 van de heer Jos Van Assche d.d. 9 april 2004 (N.) :

Hippische bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor een stadsgewest dat zijn rol naar behoren en met goede kansen voor de toekomst wenst te vervullen op het Belgisch maar ook nog op het Europees en wereldwijd vlak, is het van belang dat recreatieve voorzieningen voorhanden zijn die beantwoorden aan de wensen van de doelgroepen « expatriates » en autochtone netto-belastingbetalers.

Het is dan ook nuttig steeds een juist beeld te hebben van het aanbod dat binnen de gewestgrenzen ter beschikking is van de inwoners met een meer dan gemiddeld inkomen en met specifieke verlangens of eisen op het recreatieve vlak.

Het is een gekend gegeven dat de paardensport *senso largo* tot die wensen op recreatief vlak behoort en dat zeker in Waals Brabant het aanbod terzake aanzienlijk is.

Heeft de heer minister een overzicht van de hippische sector in het hoofdstedelijk gewest ? Kan de heer minister meer bepaald meedelen hoeveel maneges er eventueel op het grondgebied van het Gewest thans actief zijn ? Kan hij meedelen hoeveel personen zij tewerkstellen ? Wat is de omzet op jaarbasis van die sub-sector ?

Réponse : L'honorable membre trouvera la réponse à sa question :

La Société Régionale d'Investissement de Bruxelles est une société anonyme dans laquelle la Région de Bruxelles-Capitale détient une participation majoritaire de 75 %; les 25 % restants sont répartis sur un certain nombre de partenaires privés du secteur bancaire et des assurances.

Contrairement aux pouvoirs publics et aux pararéregionaux, la SRIB ne dispose pas de cadres organiques du personnel; par contre, l'organisation du personnel et les relations avec le personnel sont entièrement régies par des règles de droit privé. Des sociétés similaires au niveau fédéral, comme par exemple l'ancienne Société nationale d'Investissement, le Crédit communal de Belgique, la Société nationale de Crédit à l'Industrie, n'ont pas été dotées d'un système de cadres organiques et linguistiques.

L'article 1^{er}, alinéa 3, des statuts de la SRIB précise à cet égard que « Pour tout ce qui n'a pas été explicitement réglé par les lois constituant une Société nationale d'Investissement et des Sociétés régionales d'Investissement, ainsi que par l'arrêté royal instituant la « Société régionale d'Investissement de Bruxelles » et par les présents statuts, les dispositions concernant les sociétés commerciales sont d'application ».

C'est pourquoi les successifs ministres de l'Economie de la Région de Bruxelles-Capitale n'ont pas pris d'initiatives pour établir des cadres linguistiques.

Question n° 178 de M. Jos Van Assche du 9 avril 2004 (N.) :

Sports équestres en Région de Bruxelles-Capitale.

Une région urbaine qui souhaite assumer correctement son rôle et assurer son avenir sur le plan belge mais aussi sur le plan européen et international, se doit de disposer d'équipements récréatifs qui répondent aux souhaits des groupes-cibles d'expatriés et de contribuables autochtones.

Il est dès lors utile de connaître exactement l'offre disponible sur le territoire de la Région pour les habitants qui disposent d'un revenu supérieur à la moyenne et qui ont des aspirations particulières dans le domaine des loisirs.

Les sports équestres au sens large sont – on le sait – au nombre de ces aspirations, et en cette matière, l'offre est certainement importante en Brabant wallon.

Le ministre dispose-t-il d'un aperçu du secteur équestre en Région de Bruxelles-Capitale ? Le ministre peut-il plus particulièrement communiquer le nombre de manèges actuellement actifs sur le territoire de la Région ? Peut-il communiquer le nombre de personnes qu'ils emploient ? Quel est le chiffre d'affaires annuel que génère ce sous-secteur ?

Antwoord : Het raadslid vindt hierna het antwoord op zijn vraag :

De hippische sector wordt niet beschouwd als een economische sector op zich, maar verenigt daarentegen diverse activiteiten (fokkers, organisatoren van paardenrennen, bookmakers, ...).

Omwille van deze versnippering is er voor de sector geen volledig statistisch overzicht voorhanden, noch wat de tewerkstelling in de sector betreft, noch wat de omzet ervan betreft. Dat geldt ook voor de maneges die in geen enkele statistiek als dusdanig zijn opgenomen.

Vraag nr. 179 van mevr. Marie-Jeanne Riquet d.d. 3 mei 2004 (Fr.) :

Opleidingscheques voor de dierenartsen.

De dierenartsen moeten zich regelmatig bijscholen.

Het Waalse gewest heeft Europese subsidies gekregen en biedt de dierenartsen de kans om een opleiding te volgen via opleidingscheques.

Dezelfde mogelijkheid zou in het Vlaamse Gewest en in de Duitstalige gemeenschap bestaan.

Nu blijkt dat enkel de Brusselse dierenartsen geen steun kunnen krijgen voor een opleiding.

Wat zijn de redenen daarvoor ? Deze situatie wordt door de Brusselse dierenartsen als een discriminatie beschouwd, vooral omdat het federale agentschap, dat bevoegd is, in 2004 een bijkomende opleiding inzake stralingen opgelegd heeft.

Kan de minister mij zeggen welke maatregelen hij zal nemen opdat de Brusselse dierenartsen steun zouden kunnen krijgen voor de opleiding, naar het voorbeeld van hun collega's in de andere gewesten ?

Antwoord : Het geëerde lid vindt hierna antwoord op haar vraag :

De Brusselse Regering heeft op het vlak van opleidingscheques, de absolute prioriteit gegeven aan de bevordering van de tewerkstelling van Brusselse werkzoekenden. Deze maatregel werd vastgesteld in akkoord met de sociale gesprekspartners in het kader van het Sociaal Pact voor de Werkgelegenheid van de Brusselaars.

De invoering van dit systeem beoogt prioritair de taalopleidingen in het raam van een aanwerving. De kennis van één of meerdere talen is inderdaad een bepalend element om in Brussel een arbeidsplaats te bemachtigen. Deze taalkennis is een transversale kwalificatie, vereist ongeacht de betrokken sector. Daarom verdient de transversale benadering ook de voorkeur op een maatregel per « beroep ».

In concreto : indien een werkzoekende solliciteert voor een job en dat het gebrek aan kennis van het Frans, het Nederlands, Het Engels of het Duits de enige hindernis vormt bij het verkrijgen van

Réponse : Le membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Le secteur hippique n'est pas considéré comme un secteur économique à part entière. Il regroupe différentes activités (éleveurs, organisateurs de course, organisateurs de pari, ...).

Du fait de cet élément, aucun aperçu statistique complet de ce secteur n'est disponible tant en terme d'emplois que de chiffres d'affaires. Il en est de même pour les manèges qui ne sont identifiés comme tels dans aucune statistique.

Question n° 179 de Mme Marie-Jeanne Riquet du 3 mai 2004 (Fr.) :

Chèques formations pour les vétérinaires.

Les vétérinaires sont tenus de se former régulièrement afin de maintenir à niveau leurs connaissances.

La Région wallonne a obtenu des subsides européens et permet aux vétérinaires de bénéficier d'une aide à la formation via des chèques formations.

La même possibilité existerait en Région flamande et en Région germanophone.

Il apparaît que seuls les vétérinaires bruxellois ne peuvent obtenir une aide à la formation.

Monsieur le ministre peut-il m'expliquer le pourquoi de cette situation qui est vécue par les vétérinaires bruxellois comme une discrimination et ce d'autant plus qu'en 2004 l'Agence fédérale compétente impose une formation complémentaire aux radiations ?

Monsieur le ministre peut-il m'informer des mesures qu'il a l'intention de prendre pour que les vétérinaires bruxellois puissent bénéficier d'une aide à la formation à l'instar de leurs collègues des autres régions ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

A Bruxelles, le gouvernement a choisi de donner l'absolue priorité, en matière de chèque-formation, à la promotion de l'emploi des demandeurs d'emploi bruxellois. Cette mesure a été décidée en accord avec les interlocuteurs sociaux dans le cadre du Pacte social pour l'emploi des Bruxellois.

Le système mis en place vise à soutenir en priorité la formation en langues, dans le cadre d'une embauche. La maîtrise d'une ou plusieurs langues est en effet un élément déterminant pour décrocher un emploi à Bruxelles. C'est une exigence de qualification transversale, requise quel que soit le secteur d'activité visé. La démarche privilégiée est donc une démarche transversale, et non pas une approche par « métier ».

Concrètement, si un demandeur d'emploi postule à une offre d'emploi et que le seul obstacle pour décrocher l'emploi est une connaissance insuffisante du français, du néerlandais, de l'anglais

de job, kan hij een taalcheque krijgen. De taalcheque wordt voor 100 % door de BGDA gesubsidieerd. De cheque geeft recht op 20, 40 of 60 individuele taallessen bij een taalopleidingspartner die hij vrij kan kiezen uit de verschillende scholen die aan het project deelnemen. Deze « bon voor een taalcheque » hangt samen met de ondertekening van een arbeidscontract.

Wij overwegen voor de toekomst de maatregel uit te breiden ten voordele van de werkzoekenden die zich als zelfstandige willen vestigen. De uitbreiding naar andere opleidingsdomeinen, zoals informatica, wordt thans onderzocht.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 132 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 2004 (N.) :

Actualisering van de Saint-Louisstudie.

U heeft een actualisering laten uitvoeren van de zogenaamde Saint-Louisstudie betreffende de lasten die de hoofdstedelijke functie met zich meebrengt voor het hoofdstedelijk gewest.

1. Bent u het ermee eens dat een kosten-batenanalyse objectiever zou overkomen dan wel de uitsluitende bestudering van de lasten ?
2. Mag uit de uitsluitende bestudering van de lasten besloten worden dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn hoofdstedelijke functie moet opzeggen ?
3. Er bestaat een uitstekende studie over zowel de lasten als de lasten van de hoofdstedelijke functie. Deze studie bekam de De Guchtprijs en werd uitgegeven door Die Keure. Heeft u opdracht gegeven om deze studie te actualiseren ?

Antwoord : In antwoord op haar schriftelijke vraag kan ik het geachte raadslid de volgende elementen van antwoord bezorgen.

Op elke universitaire studie kan kritiek worden gegeven. Dat geeft dan stof voor een debat. Voor een studie zoals deze van Saint Louis geldt dat wellicht nog meer omdat ze handelt over zulk een delicate aangelegenheid als de financiering van het Brussels Gewest. Daardoor heeft ze van nature raakvlakken met de economie, het grondwettelijk recht en de politieke en budgettaire wetenschappen.

Bij de uitvoering van de studie van Saint Louis is men ontegensprekelijk uitgegaan van de economische benadering. In de economie leren we dat een winstderving neerkomt op een meerkost, of nog dat directe en exogene kosten op gelijke manier moeten worden behandeld.

De andere studie over de financiering van Brussel die u vermeldt in uw vraag, namelijk « Brussel kan beter », volgt

ou de l'allemand, il peut bénéficier d'un chèque-langue. Le chèque-langue est financé à 100 % par l'ORBEm. Il donne droit à 20, 40 ou 60 heures de cours de langue individuels à valoir auprès d'une des écoles de langue partenaires du projet. Ce « bon à valoir » est conditionné à la signature d'un contrat de travail.

Pour l'avenir, nous envisageons d'élargir le dispositif au bénéficiaire également des demandeurs d'emploi qui s'installent comme indépendant. L'extension à d'autres domaines de formation, comme l'informatique, est également à l'étude.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 132 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 2004 (N.) :

Actualisation de l'étude Saint-Louis.

Vous avez fait actualiser l'étude dite « de Saint-Louis » relative aux charges résultant de la fonction de capitale de la Région de Bruxelles-Capitale

1. Etes-vous d'accord pour dire qu'une analyse des coûts-avantages aurait une apparence plus objective que l'étude exclusive des charges ?
2. Peut-on déduire de l'étude exclusive des charges que la Région de Bruxelles-Capitale doit renoncer à sa fonction de capitale ?
3. Il existe une excellente étude sur les avantages et charges liés à la fonction de capitale. Cette étude a obtenu le prix De Gucht et a été éditée par die Keure. Avez-vous demandé l'actualisation de cette étude ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux apporter à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Toute étude universitaire est sujette à critiques. Elle constitue un élément à verser au débat. Une étude telle que celle de Saint Louis l'est peut être encore plus que les autres, car traitant du sujet délicat qu'est le financement de la Région bruxelloise, elle se trouve par nature aux confluits de l'économie, du droit institutionnel, des sciences politiques et budgétaires.

C'est indubitablement l'approche économique qui a été retenue lors de l'élaboration de l'étude Saint Louis. C'est en effet la théorie économique qui nous enseigne qu'un manque à gagner équivaut un surcoût, ou que coûts directs et externalités doivent être traités de la même façon.

L'autre étude sur le financement de Bruxelles que vous mentionnez dans votre question « Brussel kan beter », suit, elle,

resoluut de budgettaire benadering. Die benadering roept eveneens vragen op van objectiviteit. Ik veroorloof me er enkele van te citeren.

1. U lijkt de studie van Saint Louis een gebrek aan objectiviteit aan te wijzen omdat er geen echte kosten-batenanalyse is. De studie die gepubliceerd werd door Die Keure, vertrekt van de kosten die opgenomen werden in de studie van Saint Louis en vergelijkt ze met de baten. Zij beweert in hoofdzaak dat de som van de gewestelijke en gemeentelijke ontvangsten per inwoner 40 % hoger ligt (coëfficiënt 1,4) dan het gemiddelde in de twee andere gewesten. Eerst en vooral, indien men rekening houdt met de ontvangsten van de gemeenten, dan gebiedt ons de intellectuele eerlijkheid ook de meerkosten te begroten die de gemeenten opgelegd krijgen. Dat is niet gebeurd in « Brussel kan beter ».

2. Vervolgens schrijven de auteurs van de studie « Die Keure » die hogere inkomsten per inwoner toe aan drie factoren.

- In de eerste plaats de federale dotaties. Al deze dotaties werden in de studie van Saint Louis in aanmerking genomen. Maar zelfs als we de budgettaire logica volgen, kan onmogelijk gemotiveerd worden dat van bijkomende gewestelijke uitgaven een dotatie wordt afgetrokken die rechtstreeks wordt gestort in de kas van de gemeente Brussel-stad, waarover die trouwens volledig autonoom kan beschikken.
- Vervolgens wordt door de auteurs een tweede factor naar voren geschoven voor de « rijkdom » van de Brusselaars : hogere fiscale ontvangsten. Uiteraard, want het (gemeentelijke) belastingsniveau ligt ook hoger dan in de andere gewesten. Deze indicator wordt in de economische leer, meer bepaald in studies over grootstedelijke problemen, beschouwd als een teken van stedelijke armoede in plaats van als teken van rijkdom : hoe armer een stad is, des te hoger de fiscale druk.
- Tot slot, de derde factor van het « Brusselse vermogensvoordeel » : een dynamische vastgoedmarkt die ons op lange termijn comfortabele fiscale inkomsten garandeert. Maar is dit niet zo voor alle steden ? En hebben de andere grote steden van het land dan naast hun inkomsten uit de vastgoedsector ook geen extra inkomsten dankzij de speciale aandacht die ze krijgen toebedeeld bij de verdeling van het Gemeentefonds in Vlaanderen en in Wallonië ?

Volgens mij is de essentie van wat we uit de studie van Saint Louis moeten onthouden, het volgende : in een proces van federalisering, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dezelfde manier behandelen als de twee andere gewesten (wat nu gebeurt met uitzondering van het samenwerkingsakkoord), is gewoon discriminatie. Naast de theorie uit de economie, bevestigt ons de ervaring uit de praktijk hetzelfde. De voorbeelden in de andere federale landen (Duitsland, Zwitserland) zijn legio, maar ook dichterbij ons in Vlaanderen en in Wallonië met het voorkeursysteem dat Gent, Antwerpen, Charleroi en Luik genieten in de algemene dotatie aan de gemeenten.

Die vaststelling brengt ons helemaal niet tot het besluit dat we onze hoofdstedelijke taken zouden moeten opgeven. Het probleem dat werd blootgelegd in de Saint Louis-studie is louter institutioneel en er moet dus een institutionele oplossing voor gevonden

résolument l'approche budgétaire. Cette manière de procéder soulève également des questions d'objectivité. Je me permettrai d'en citer quelques exemples.

1. Vous semblez reprocher à l'étude Saint-Louis un manque d'objectivité, car il ne s'agit pas d'une réelle analyse coûts-bénéfices. L'étude publiée par Die Keure, elle, part des coûts répertoriés dans l'étude Saint Louis, et lui compare des bénéfices. Elle avance principalement que la somme des recettes régionales et communales est, par habitant, 40 % plus élevée (coefficient 1,4) qu'en moyenne dans les deux autres régions. Tout d'abord, si les recettes des communes sont prises en compte, l'honnêteté intellectuelle nous impose d'évaluer également les surcoûts subis par les communes. Cette démarche n'a pas été entreprise dans « Brussel kan beter ».

2. Ensuite, les auteurs de l'étude « Die Keure » attribuent ces recettes plus élevées par habitant à trois facteurs.

- Tout d'abord les dotations fédérales. Toutes ces dotations sont prises en compte dans l'étude Saint Louis. Mais même en suivant la logique budgétaire, il est impossible de justifier le fait de soustraire à des dépenses régionales supplémentaires une dotation qui arrive directement dans les caisses de la commune de Bruxelles-Ville, et dont elle dispose en toute autonomie.
- Ensuite, deuxième facteur avancé par les auteurs de la « richesse » des Bruxellois, des recettes fiscales plus élevées. Bien sûr, puisque les taux de taxation (communaux) sont également plus élevés que dans les autres régions. Cet indicateur est considéré en théorie économique, et plus particulièrement la théorie des crises urbaines, comme un signe de pauvreté de la ville, et pas comme un signe de richesse : plus la ville est pauvre, plus la pression fiscale est élevée.
- Enfin, troisième facteur de la « rente bruxelloise », un marché immobilier dynamique qui nous assure à long terme de confortables recettes fiscales. Mais n'est-ce pas le cas de toutes les villes ? Et les autres grandes villes du pays ne jouissent-elles pas, en plus de cette rente immobilière, de recettes supplémentaires grâce à l'attention particulière qui leur est portée dans la répartition du Fonds des communes en Flandre et en Wallonie ?

Selon moi, le message à retenir de l'étude Saint-Louis est le suivant : dans un processus de fédéralisation, traiter la Région de Bruxelles-Capitale comme les deux autres régions (ce qui est actuellement le cas, à l'exception de l'accord de coopération), revient tout simplement à la discriminer. Outre la théorie économique, c'est l'expérience empirique qui nous l'apprend. Les exemples ne manquent pas dans les autres pays fédéraux (Allemagne, Suisse, ...), mais aussi plus proches de nous, en Flandre et en Wallonie via le régime préférentiel attribué à Gand, Anvers, Charleroi et Liège dans la dotation générale aux communes.

Ce constat ne mène pas du tout à la conclusion que nous devrions abandonner nos fonctions de capitale. Le problème dénoncé par Saint-Louis est purement institutionnel et doit donc trouver une solution institutionnelle. En outre la Région de

worden. Daarnaast is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet alleen actief op zijn grondgebied. Als eerste profiteren ook andere instellingen volop van het vermogensvoordeel gegenereerd door de hoofdstad. De federale overheid in eerste plaats, maar ook bijvoorbeeld de gemeenschappen. Het statuut van Hoofdstad is ook gunstig voor de talrijke particulieren die tot de economische wereld behoren, maar bijvoorbeeld ook voor de culturele sector en die van het verenigingsleven.

Om tot slot op het laatste onderdeel van uw vraag te antwoorden, de studie « Brussel kan beter » is niet geactualiseerd. Ik heb echter de bestaande studie over « de sociaal-economische impact van de Europese en internationale instellingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : Actualisering 2001 en Vooruitzichten 2005-2011 » laten actualiseren. Die studie handelt over de gevolgen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van de vestiging van internationale instellingen op zijn grondgebied en het statuut van Brussel als Europese Hoofdstad. U zult er zowel de kosten als de baten in terugvinden.

Vraag nr. 133 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 22 maart 2004 (N.):

Uitgaven voor de promotie van het imago van Brussel.

De Brusselse hoofdstedelijke regering kent toelagen toe in het kader van de promotie van het internationaal imago.

Graag voor 2003 de begunstigden en de daarmee overeenstemmende bedragen die toegekend werden voor de promotie van :

1. het internationaal imago van het gewest;
2. het tweetalig imago van het gewest;
3. het hoofdstedelijk imago van het gewest.

Antwoord : In antwoord op de in rand vermelde schriftelijke vraag, kan ik het geachte raadslid de toelagen voor het jaar 2003 in het kader van de promotie van het internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest meedelen.

Het betreft de volgende toelagen (de begunstigden en de bedragen).

Théâtre Royal Toone	4.000,00 EUR
Cocérome	11.785,00 EUR
Willemsfonds	11.155,00 EUR
Ancienne Belgique	47.000,00 EUR
Euroferia Andaluza	30.000,00 EUR
Les P'tits Belges	6.000,00 EUR
Palais des Beaux-Arts	20.000,00 EUR
Gemeenschapscentrum De Markten	2.500,00 EUR
Europe Brussels International	6.000,00 EUR
Art et Culture Notre Dame de Laeken	3.000,00 EUR
Kituro Schaarbeek Rugby Club	5.000,00 EUR
Grand Prix Eddy Merckx	22.500,00 EUR
Belgian Road Runners Club	25.000,00 EUR
Meesterprenten	90.000,00 EUR

Bruxelles-Capitale n'est pas la seule active sur le territoire bruxellois. En effet, d'autres institutions, tout d'abord, profitent pleinement de la rente générée par la Capitale. Le Fédéral en premier lieu, mais aussi par exemple les Communautés. Le statut de Capitale est également profitable à un grand nombre d'acteurs privés, appartenant au monde économique, mais aussi par exemple aux secteurs associatif et culturel.

Enfin, pour répondre à votre dernière sous-question, l'étude « Brussel kan beter » n'a pas été actualisée. En revanche, j'ai fait actualiser l'étude existante relative « à l'impact socio-économique des institutions européennes et internationales dans la Région de Bruxelles-Capitale : Actualisation 2001 et Prospection 2005-2011 ». Cette étude porte sur les conséquences pour la Région de Bruxelles-Capitale de l'établissement des institutions internationales sur son territoire et son statut en tant que capitale européenne. Vous y trouverez aussi bien les coûts que les bénéfices.

Question n° 133 de Mme Brigitte Grouwels du 22 mars 2004 (N.):

Dépenses consacrées à la promotion de l'image de Bruxelles.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale accorde des subsides dans le cadre de la promotion de l'image internationale.

Je souhaiterais connaître pour 2003 les bénéficiaires et les montants respectifs qui leur ont été alloués pour :

1. la promotion de l'image internationale de la Région;
2. l'image bilingue de la Région;
3. l'image de la Région en tant que capitale.

Réponse : En réponse à la question écrite mentionnée en marge, je peux communiquer à l'honorable membre les subsides pour l'année 2003 dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il s'agit des subsides suivants (les bénéficiaires et les montants).

Théâtre Royal Toone	4.000,00 EUR
Cocérome	11.785,00 EUR
Willemsfonds	11.155,00 EUR
Ancienne Belgique	47.000,00 EUR
Euroferia Andaluza	30.000,00 EUR
Les P'tits Belges	6.000,00 EUR
Palais des Beaux-Arts	20.000,00 EUR
Gemeenschapscentrum De Markten	2.500,00 EUR
Europe Brussels International	6.000,00 EUR
Art et Culture Notre Dame de Laeken	3.000,00 EUR
Kituro Schaarbeek Rugby Club	5.000,00 EUR
Grand Prix Eddy Merckx	22.500,00 EUR
Belgian Road Runners Club	25.000,00 EUR
Meesterprenten	90.000,00 EUR

CAW-Visserij	5.000,00 EUR	CAW-Visserij	5.000,00 EUR
Recyclart	6.000,00 EUR	Recyclart	6.000,00 EUR
Modo Bruxellae	5.500,00 EUR	Modo Bruxellae	5.500,00 EUR
Fédération Royale de Musique de la RBC	50.000,00 EUR	Fédération Royale de Musique de la RBC	50.000,00 EUR
Festival van Vlaanderen	36.500,00 EUR	Festival van Vlaanderen	36.500,00 EUR
Le Festival du Film Européen de Bruxelles	25.000,00 EUR	Le Festival du Film Européen de Bruxelles	25.000,00 EUR
Mini Europa Education	7.000,00 EUR	Mini Europa Education	7.000,00 EUR
Festival international des Arts de Bruxelles	17.500,00 EUR	Festival international des Arts de Bruxelles	17.500,00 EUR
La Fédération des Associations Turques en Belgique	4.000,00 EUR	La Fédération des Associations Turques en Belgique	4.000,00 EUR
VUB (colloquium)	5.500,00 EUR	VUB (colloquium)	5.500,00 EUR
Special Olympics Belgium	4.130,00 EUR	Special Olympics Belgium	4.130,00 EUR
Council of Philippines Association in Belgium	5.000,00 EUR	Council of Philippines Association in Belgium	5.000,00 EUR
FRBVB (Belgian Beach Cup Brussels)	20.000,00 EUR	FRBVB (Belgian Beach Cup Brussels)	20.000,00 EUR
La jeune peinture belge	6.500,00 EUR	La jeune peinture belge	6.500,00 EUR
Bronks Jeugdtheater	12.394,00 EUR	Bronks Jeugdtheater	12.394,00 EUR
Brussels Petanque Masters	2.500,00 EUR	Brussels Petanque Masters	2.500,00 EUR
Brussels Summer Festival	4.800,00 EUR	Brussels Summer Festival	4.800,00 EUR
VUB (zomercursus)	2.500,00 EUR	VUB (zomercursus)	2.500,00 EUR
Société Royale Philharmonique de Jette	1.000,00 EUR	Société Royale Philharmonique de Jette	1.000,00 EUR
VUB (congres)	9.000,00 EUR	VUB (congres)	9.000,00 EUR
Bellone Brigittines	12.394,00 EUR	Bellone Brigittines	12.394,00 EUR
Beursschouwburg	25.000,00 EUR	Beursschouwburg	25.000,00 EUR
De Vrienden van Brosella	21.000,00 EUR	De Vrienden van Brosella	21.000,00 EUR
The Brussels Concertband	5.000,00 EUR	The Brussels Concertband	5.000,00 EUR
Memorial Van Damme	25.000,00 EUR	Memorial Van Damme	25.000,00 EUR
Festival des musiques de Bruxelles	12.000,00 EUR	Festival des musiques de Bruxelles	12.000,00 EUR
Fondation Europalia	22.000,00 EUR	Fondation Europalia	22.000,00 EUR
DEDI (Drive-in Movies)	5.000,00 EUR	DEDI (Drive-in Movies)	5.000,00 EUR
VUB (conferentie)	12.394,00 EUR	VUB (conferentie)	12.394,00 EUR
Royal Olympic Football Club Stockel asbl	1.860,00 EUR	Royal Olympic Football Club Stockel asbl	1.860,00 EUR
VUB (conferentie)	10.000,00 EUR	VUB (conferentie)	10.000,00 EUR
Conseil Bruxellois des Musées	10.000,00 EUR	Conseil Bruxellois des Musées	10.000,00 EUR
WSC Rode Sportief Beersel	13.000,00 EUR	WSC Rode Sportief Beersel	13.000,00 EUR
VUB (internationaal symposium)	7.435,00 EUR	VUB (internationaal symposium)	7.435,00 EUR
Koninklijke Belgische Tennisbond	4.000,00 EUR	Koninklijke Belgische Tennisbond	4.000,00 EUR
Flagey	25.000,00 EUR	Flagey	25.000,00 EUR
Société Belgo-Européenne de Biothérapie Evolutive	4.000,00 EUR	Société Belgo-Européenne de Biothérapie Evolutive	4.000,00 EUR
Argos	35.000,00 EUR	Argos	35.000,00 EUR
Jazztronaut	10.000,00 EUR	Jazztronaut	10.000,00 EUR
Ancienne Belgique (concert Salvatore Adamo)	4.650,00 EUR	Ancienne Belgique (concert Salvatore Adamo)	4.650,00 EUR
BRAL	10.000,00 EUR	BRAL	10.000,00 EUR
Mouvement Européen Belgique	12.394,00 EUR	Mouvement Européen Belgique	12.394,00 EUR
Vertrouwenscentrum kindermishandeling	5.000,00 EUR	Vertrouwenscentrum kindermishandeling	5.000,00 EUR
Gemeenschapscentrum De Platoon	12.394,00 EUR	Gemeenschapscentrum De Platoon	12.394,00 EUR
Orgelkring Brussel	4.500,00 EUR	Orgelkring Brussel	4.500,00 EUR
TV Brussel	10.000,00 EUR	TV Brussel	10.000,00 EUR
Musée de l'Europe	10.000,00 EUR	Musée de l'Europe	10.000,00 EUR
Palais des Beaux-Arts	60.000,00 EUR	Palais des Beaux-Arts	60.000,00 EUR
Palais des Beaux-Arts	30.000,00 EUR	Palais des Beaux-Arts	30.000,00 EUR
Koninklijke Belgische Tennisbond	50.000,00 EUR	Koninklijke Belgische Tennisbond	50.000,00 EUR
Sablon – Quartier des Arts et du Commerce	13.000,00 EUR	Sablon – Quartier des Arts et du Commerce	13.000,00 EUR
Ancienne Belgique	35.000,00 EUR	Ancienne Belgique	35.000,00 EUR
Crosscup	25.000,00 EUR	Crosscup	25.000,00 EUR
Folioscope	15.000,00 EUR	Folioscope	15.000,00 EUR
Fédération Royale Belge d'Athlétisme	65.000,00 EUR	Fédération Royale Belge d'Athlétisme	65.000,00 EUR
Théâtre de la Place des Martyrs	20.000,00 EUR	Théâtre de la Place des Martyrs	20.000,00 EUR
PEYMEY DIFFUSION	45.000,00 EUR	PEYMEY DIFFUSION	45.000,00 EUR
Flagey	40.000,00 EUR	Flagey	40.000,00 EUR

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 322 van de heer Robert Delathouwer d.d. 30 januari 2004 (N.) :

Samenwerking tussen het Brussels Instituut voor Milieubeheer en het Brussels Agentschap voor de Onderneming.

Recent werd een partnerovereenkomst gesloten tussen het Brussels Instituut voor Milieubeheer en het Brussels Agentschap voor de Onderneming met de bedoeling samen informatiecampaagnes voor ondernemingen op het getouw te zetten en de toegang van ondernemingen tot de milieutechnologieën te verbeteren. Deze overeenkomst beoogt een betere samenwerking tussen de Brusselse administraties om de bedrijven beter te kunnen informeren en zo te komen tot een duurzame ontwikkeling.

1. Is hiervoor reeds concreet informatiemateriaal ontworpen ?
2. Gaat het over een algemene campagne of over specifieke campagnes over energie, water ... ?
3. Hoe gebeurt de communicatie met de bedrijven ?
4. Kunnen geïnteresseerde bedrijven ook rekenen op concrete begeleiding of is de actie beperkt tot een informatiecampaagne ?
5. Hebben een aantal bedrijven al interesse getoond ?
6. Wordt ook een samenwerking gepland met de gemeenten ?

Antwoord : De samenwerkingsovereenkomst tussen het BIM en het BAO is veel ruimer dan de uitvoering van technologische voorlichtingscampagnes. Zij heeft tot doel de samenwerking die met het voormalige ECOBRU-loket van de GOMB werd opgestart, voort te zetten en uit te breiden.

Er is nog geen concreet informatiemateriaal ontworpen; de aan de gang zijnde bezinning legt de nadruk op het gebruik van de nieuwe informatietechnologieën : website, elektronische mailings, CD-Rom, ...

Het gaat om vrij gerichte informatie. Dat sluit evenwel niet uit dat het BAO algemenere opdrachten kan uitvoeren in het kader van zijn eigen opdrachten. Het BIM verspreidt doorgaans alle informatie via zijn eigen media (BIMBerichten, website, ...). De samenwerking heeft evenwel betrekking op meer specifieke projecten zoals de regelmatige bijwerking van een gids van de Brusselse leveranciers... Daarnaast zullen een reeks specifieke projecten worden ontwikkeld om de sectoren meer uitleg te geven over de nieuwe reglementaire uitdagingen (bijv. richtlijn over de VOS, richtlijn over de energieprestaties van gebouwen, ...). Het is immers belangrijk dat « nieuwe beroepen » die in dit kader ontstaan de Brusselse ondernemingen ten goede komen.

In de mate van het mogelijk wordt voor directe communicatie gekozen : mailing, informatieavonden, ...

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 322 de M. Robert Delathouwer du 30 janvier 2004 (N.) :

Collaboration entre l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement et l'Agence bruxelloise pour l'entreprise.

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement et l'Agence bruxelloise pour l'entreprise ont conclu récemment une convention de partenariat qui a pour but de mener conjointement des campagnes d'informations destinées aux entreprises et d'améliorer l'accès des entreprises aux technologies environnementales. Cette convention vise à renforcer la collaboration entre les administrations bruxelloises afin de mieux pouvoir informer les entreprises et d'atteindre ainsi un développement durable.

1. Un outil concret d'information a-t-il déjà été développé à cet effet ?
2. S'agit-il d'une campagne générale ou de campagnes spécifiques axées sur l'énergie, l'eau ... ?
3. Comment la communication avec les entreprises se déroule-t-elle ?
4. Les entreprises intéressées peuvent-elles aussi compter sur un accompagnement concret ou l'action se limite-t-elle à une campagne d'information ?
5. Des entreprises se sont-elles déjà montrées intéressées ?
6. Une collaboration avec les communes est-elle également prévue ?

Réponse : L'accord de coopération entre l'IBGE et l'ABE est plus large que la mise en œuvre de campagnes d'information dans le domaine des technologies. Il vise à poursuivre et à élargir la collaboration initiée avec l'ex guichet ECOBRU de la SDRB.

Un matériel concret d'information n'a pas encore été conçu, la réflexion en cours met l'accent sur l'utilisation des nouvelles technologies de l'information : site Internet, mailings électroniques, CD Rom, ...

L'information sera plutôt ciblée. Cela n'exclut évidemment pas des missions plus larges effectuées par l'ABE dans le cadre de ses missions propres. L'IBGE relaie généralement toute information via ses médias (bulletin IBGEchocs, site Internet ...). La collaboration vise cependant des projets plus spécifiques comme par exemple l'actualisation régulière d'un guide des fournisseurs bruxellois, ... Des projets plus spécifiques viseront aussi des secteurs qui peuvent apporter une réponse aux nouveaux défis réglementaires (ex : directive COV, directive sur la performance énergétique des bâtiments ...). Il est en effet important que les « nouveaux métiers » qui se créent à cette occasion puissent profiter aux entreprises bruxelloises.

Dans la mesure du possible, la communication directe est privilégiée : mailing, soirées d'information...

Belangstellende ondernemingen kunnen de hulp van de partners inroepen voor hun administratieve stappen, in het bijzonder voor de procedure betreffende de milieuvergunning (die het mogelijk maakt goede praktijken in te voeren). Er kan ook op elk ander ogenblik een beroep op die hulp worden gedaan, in het bijzonder bij de inwerkingtreding van nieuwe sectorale regelgevingen. In dit verband wordt er nauw samengewerkt met de beroepsfederaties, die vaak als eerstelijnsactor optreden ingeval van behoeften van hun leden.

De toegang tot de milieu-informatie en de goede milieupraktijken is dus bijzonder gevarieerd en de belangstelling van de ondernemingen hangt met name af van het reglementair kader in de sector.

Zoals op het vlak van de informatie over de reglementaire verplichtingen, waar de gemeenten een bevoorrechte informatie ontvangen van het BAO en het BIM, kan een samenwerking tussen de gemeenten worden overwogen inzake toegang tot de milieutechnologieën. In de meer technische domeinen blijft de samenwerking met de gemeenten echter vrij beperkt, aangezien de gemeenten (en in het bijzonder de « kleine » gemeenten) niet over personeelsleden met de nodige technische bekwaamheden beschikken.

Vraag nr. 323 van de heer Robert Delathouwer d.d. 30 januari 2004 (N.) :

Cijfers van het Nationaal Instituut voor de Statistiek over de met uitsterven bedreigde diersoorten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Europees commissaris voor Leefmilieu Margot Wallström heeft, op de vooravond van de conferentie over biodiversiteit, in Madrid, gezegd dat Europa dringend actie moet ondernemen om honderden planten- en diersoorten die met uitsterven bedreigd worden te redden. Zo zijn zeker 40 % van de vogels en vlinders met uitsterven bedreigd. Ook zouden ongeveer 800 plantensoorten bedreigd zijn. Er zal dus nog heel wat moeten gebeuren om de Europese belofte, nl. tegen 2010 het verlies aan biodiversiteit stoppen, waar te maken.

In België zijn volgens recente cijfers van het Nationaal Instituut voor de Statistiek niet minder dan de helft van de hier levende diersoorten met uitsterven bedreigd. Dit terwijl uitheemse dieren die in het wild worden vrijgelaten de inheemse soorten verdrijven en hun plaats innemen. Zo zouden bvb. inheemse eekhoorns in het Zoniënwoud verdrongen kunnen worden door Koreaanse eekhoorns, die op hun beurt last dreigen te krijgen van de rompinopterus, waarvan men lange tijd dacht dat hij ook quasi uitgestorven was.

Voor de situatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou zorgwekkend zijn. De helft van de zoogdieren en alle soorten amfibieën en reptielen dreigen op termijn te verdwijnen. Daarentegen staat – hoe eigenaardig ook – dat het BIM, volgens verklaringen in de pers, deze cijfers niet dramatiseert.

1. Wat zijn de meest opvallende vaststellingen voor Brussel ?

Les entreprises intéressées peuvent bénéficier de l'appui des partenaires dans leurs démarches en particulier lors des procédures liées au permis d'environnement (qui permet de mettre en place de bonnes pratiques). L'accompagnement est disponible aussi à tout autre moment de la vie de l'entreprise et plus spécialement à l'occasion de la mise en œuvre de nouvelles réglementations sectorielles. A cet égard, une collaboration étroite existe avec les Fédérations professionnelles, souvent en première ligne en cas de demande de leurs membres.

Les possibilités d'accès à l'information et aux bonnes pratiques en matière d'environnement sont donc variées et l'intérêt des entreprises est notamment dépendant de l'actualité réglementaire du secteur.

Comme dans le domaine de l'information réglementaire où les communes bénéficient d'une information privilégiée tant de la part de l'ABE que de l'IBGE, la collaboration avec les communes peut s'envisager en matière d'accès aux technologies de l'environnement. Dans les domaines plus techniques, la capacité de collaboration avec les communes est cependant souvent limitée. Celles-ci (et en particulier les « petites » communes) ne disposant pas d'agents ayant les capacités techniques nécessaires.

Question n° 323 de M. Robert Delathouwer du 30 janvier 2004 (N.) :

Statistiques sur l'extinction d'espèces animales menacées en Région de Bruxelles-Capitale.

Mme Margot Wallström, Commissaire européenne chargée de l'Environnement, a déclaré, à l'avant-veille de la conférence sur la biodiversité à Madrid, que l'Europe doit entreprendre d'urgence des actions afin de sauver des centaines d'espèces végétales et animales menacées de disparition. Ainsi, 40 % au moins des oiseaux et des papillons sont menacés de disparition. Quelque 800 espèces végétales seraient également menacées. Il reste donc encore beaucoup à faire afin que la promesse européenne – d'arrêter la perte de biodiversité d'ici 2010 – se réalise.

Selon des chiffres récents de l'Institut national de statistique, pas moins de la moitié des espèces animales qui vivent en Belgique sont menacées d'extinction alors que des animaux exotiques qui sont relâchés dans la nature chassent les espèces indigènes et les supplantent. Les écureuils indigènes pourraient, par exemple, se trouver évincés en Forêt de Soignes par les écureuils coréens qui à leur tour risquent d'être menacés par le « rompinoptère » qu'on a longtemps cru pratiquement disparu.

C'est surtout en Région de Bruxelles-Capitale que la situation serait préoccupante. La moitié des mammifères et toutes sortes d'amphibies et de reptiles risquent, à terme, de disparaître. En revanche, selon des déclarations dans la presse et aussi étrange que cela puisse paraître, l'IBGE ne dramatise pas ces chiffres.

1. Quelles sont les constatations les plus frappantes pour Bruxelles ?

2. Wat zijn, in het algemeen en specifiek voor Brussel, de belangrijkste oorzaken ?
3. Zijn er, ten gevolge van deze cijfers, verdere studies besteld ?
4. Welke acties zijn er gepland voor de meest bedreigde soorten ?
5. Welke acties worden t.o.v. uitheemse soorten ondernomen ?

Antwoord : Het thema « Biodiversiteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » is een steeds belangrijker wordend thema in de activiteiten van de directie « Natuur en Bossen » van de Afdeling Groene Ruimten van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De status van de biodiversiteit en de bedreigingen ervan in het Brussels Gewest worden zo goed mogelijk opgevolgd en de nodige beheersmaatregelen worden, indien mogelijk genomen om de biodiversiteit te bewaren en te herstellen.

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer is ook actief betrokken bij de activiteiten van de stuurgroep « Conventie Biologische Diversiteit », gecoördineerd door het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (vertegenwoordiger : Mevr. M. Gryseels, Hoofd BIM-Directie Natuur & Bossen).

Wat zijn de meest opvallende vaststellingen voor Brussel ?

Ook grootstedelijke milieu's en peri-urbane gebieden vertonen vaak een grote en onverwachte graad van biodiversiteit. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een treffend voorbeeld : door de oorspronkelijke fysisch-geografische diversiteit van het milieu, door de combinatie van bossen, (relict)natuurgebieden, parken, stedelijke groene en open ruimten, omvat het een grote diversiteit aan ecosystemen en heel wat gebieden met hoge biologische waarde.

Door deze ecosysteemdiversiteit, en doordat steden bevoorrechte immigratieplaatsen zijn voor heel wat soorten, bezit het Gewest ook een onverwachte rijkdom aan flora en fauna.

De algemene trend is dat het aantal soorten bij de meeste taxa gedurende de laatste decennia stabiel is gebleven of slechts beperkt is achteruitgegaan.

Het is evenwel zeer belangrijk om op te merken, dat er naast deze gunstige kwantitatieve benadering een ongunstige kwalitatieve benadering is : er zijn ongeveer evenveel uitheemse soorten bijgekomen dan er inheemse soorten zijn verdwenen.

De status van alle soorten die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorkomen wordt ook tweejaarlijks gerapporteerd in « De Staat van het leefmilieu » en uitvoerig gecommentarieerd in de « fiches », te vinden op de website van het BIM.

Wat zijn, in het algemeen en specifiek voor Brussel, de belangrijkste oorzaken ?

Het is zeer moeilijk om causale verbanden naar voor te schuiven die de achteruitgang van bepaalde inheemse soorten verklaren. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is te kleinschalig. En toch kunnen we aannemen dat de volgende oorzaken aan de

2. Quelles en sont les principales raisons, en général et en particulier pour Bruxelles ?
3. Suite à ces chiffres, d'autres études ont-elles été commandées ?
4. Quelles actions sont-elles prévues pour les espèces les plus menacées ?
5. Quelles actions entreprend-on à l'égard des espèces exotiques ?

Réponse : Le thème de « la biodiversité en Région de Bruxelles-Capitale » prend une importance accrue parmi les activités de la direction « Nature et Forêts » de la division Espaces verts de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

On s'y efforce de gérer au mieux la position de la biodiversité et les menaces qui pèsent sur elle en Région bruxelloise, de prendre les mesures qui s'imposent afin de conserver cette biodiversité et/ou de la rétablir.

L'IBGE participe également activement aux activités du groupe directeur « Convention Diversité biologique » telle que coordonnée par l'Institut national des Sciences Naturelles de Belgique (représenté par M. Grijsseels, directrice « Nature & Forêts »).

Constats les plus frappants pour Bruxelles ?

Les milieux de grandes villes et des zones péri-urbaines possèdent bien souvent et de manière plutôt surprenante, un niveau de biodiversité supérieur à la moyenne. Et la Région de Bruxelles-Capitale en est un exemple frappant par la diversité physico-géographique originale du milieu, par la combinaison des bois (zones naturelles, vestiges, parcs, espaces, ouverts verts), la Région possède une grande diversité en écosystèmes et de nombreuses zones à haute valeur biologique.

Par cette diversité en écosystèmes et du fait que les villes sont des lieux d'immigration privilégiés pour de nombreuses espèces, la Région peut se targuer de posséder une flore et une faune de grande valeur biologique, aussi inattendu que cela puisse paraître.

On peut considérer que la tendance générale concernant le nombre d'espèces relevant de la plupart des groupes taxonomiques lors de ces dernières décennies montre une certaine stabilité ou un léger recul.

Il y a cependant lieu de remarquer qu'outre cette approche quantitative favorable, il y a également une approche qualitative défavorable : il y a pour ainsi dire autant d'espèces étrangères qui sont apparues que d'espèces autochtones ayant disparu.

La position de toutes les espèces typiques de la Région bruxelloise fait l'objet d'un rapport biannuel dans « L'état de l'environnement » ainsi que de commentaires détaillés dans les « fiches » consultables sur le site internet de l'IBGE.

Quelles en sont les causes principales, sur le plan général et plus spécifiquement pour Bruxelles ?

Il n'est pas facile d'établir le lien de cause à effet relatif au constat de recul de certaines espèces indigènes, vu notamment l'étendue exigüe de la Région bruxelloise. On peut cependant alléguer des causes énoncées ci-après et susceptibles d'expliquer cette

basis liggen van de achteruitgang van de kwaliteit van Brusselse soortenrijkdom : verlies aan habitat en toenemende fragmentatie (toenemende verstedelijking, in het bijzonder door de verdere bebouwing van « half-natuurlijke gebieden »);

Toenemende recreatiedruk, vooral duidelijk in de bossen, in het bijzonder het Zoniënwoud en het Laarbeekbos;

Niet- of onaangepast beheer van half-natuurlijke gebieden (natuurlijk niet in half-natuurlijke gebieden onder het beheer van het Gewest (BIM));

Bedreiging door exoten;

Veranderende klimaatsomstandigheden : moeilijk aan te tonen op schaal van het Brussels Gewest.

Zijn er, ten gevolge van deze cijfers, verdere studies besteld ?

In het kader van het « Informatienetwerk naar de flora en de fauna in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » beschikt het BIM over vrij volledige en meestal redelijk recente gegevens (laatste decennium) betreffende hogere planten, zoogdieren, vogels, amfibieën en reptielen; de gegevens van macrofungi (vnl. Zoniënwoud) en lichens (epifytische) zijn partieel. Van insecten en vissen zijn slechts enkele punctuele gegevens beschikbaar.

Hier volgt een overzicht van de Brusselse onderzoeksprogramma's naar biodiversiteit.

Het jaarlijks budget dat besteed wordt aan uitbesteding van onderzoek naar biodiversiteit bedroeg tussen 1992 en 1998 jaarlijks tussen de 3 en de 4 MBEF, waarvan echter tussen de 30 en 50 % bestemd was voor (de uitbestedde) administratieve opvolging, coördinatie en werkingskosten. Een belangrijk deel van het inventarisatiewerk gebeurde immers door vrijwilligers.

Om meer geld te kunnen besteden aan het eigenlijke onderzoek werd in 1998 het coördinatiewerk overgenomen door het BIM. Het budget dat besteed wordt aan opvolging werd vastgesteld op 3.300.000 BEF (ongeveer 82.500 €). In 2003 werd dit bedrag opgetrokken naar 107.000 €, waarvan 77.000 € voor studieconventies en 30.000 € als subsidie aan verenigingen.

In 2003 werd het geld besteed aan het volgende onderzoek :

Subsidies 30.000 €

- 28.500 € als ondersteuning voor de vereniging AVES, voor het onderzoek naar de avifauna en de herpetofauna.
- 1.500 € als ondersteuning voor de vereniging AEF (floristisch onderzoek)

Studieconventies 77.000 €

- 55.000 € voor de Nationale Plantentuin van België, voor een floristische kartering en onderzoek naar de Brusselse flora; de problematiek van floraverarming door exotische plantensoorten is een belangrijk deel van het onderzoek;

tendance au recul de la diversité des espèces bruxelloises : pertes d'habitats et fragmentations en augmentation (plus d'urbanisation, notamment par la poursuite de la politique de construction dans des zones semi-naturelles);

Progression des activités récréatives, principalement en zone forestière, surtout en Forêt de Soignes et dans le Laarbeekbos;

Absence de gestion des zones semi-naturelles ou alors gestion existante inadaptée (ce n'est évidemment pas le cas dans les parcs semi-naturels gérés par la région (IBGE));

Menace exercée par les exotiques;

Changements climatiques : difficile à démontrer sur le plan bruxellois.

A-t-on commandé des études supplémentaires suite à ces chiffres ?

Dans le cadre du « Réseau d'information sur la flore et la faune en RBC », l'IBGE dispose de données qui sont pour la plupart d'entre elles fort récentes (dernière décennie) relatives aux plantes supérieures, aux mammifères, aux oiseaux, amphibiens et aux reptiles; les données relatives aux macrofunges (en Forêt de Soignes) et aux lichens (épiphytes) sont partielles. Pour les insectes et les poissons, nous disposons uniquement de quelques données ponctuelles.

Voici un récapitulatif des moyens consacrés par l'IBGE et destinés aux études sur la biodiversité.

Le budget annuel affecté à des études externes par l'IBGE atteignait un montant de 3 à 4 millions de FEB pour les années situées entre 1992 et 1998, la moitié étant consacré au suivi, à la coordination et aux frais de fonctionnement. Une part non négligeable du travail d'inventarisation s'effectuant par des spécialistes bénévoles.

Afin de libérer des moyens supplémentaires à la recherche pure, l'IBGE décide de se charger du travail de coordination à partir de 1998. Le budget consacré au suivi externe s'élève à 3.300.000 BEF (environ 82.500 €). Ce montant a été augmenté en 2003 pour atteindre 107.000 €, dont 77.000 € destinés aux conventions de recherche et 30.000 € en tant que subsides à des associations.

Voici les études qui en 2003 ont fait l'objet d'un subside :

Subsidies de 30.000 €

- 28.500 € en tant que soutien à l'association AVES, pour de la recherche concernant l'avifaune et l'herpetofaune.
- 1.500 € en tant que soutien à l'association AEF (enquête floristique).

Conventions d'études 77.000 €

- 55.000 € pour le Jardin national des Plantes de Belgique, destinés à une cartographie de la flore et à une recherche sur la flore bruxelloise ; la problématique de l'appauvrissement de la flore due à la présence d'espèces exotiques forme une part importante de cette recherche;

- 22.000 € voor het Pasteurinstituut, voor een onderzoek naar het stedelijke gedrag van de vos.

In 2004 wordt het programma in verband met dit Informatienetwerk verder gezet door het Departement Biodiversiteit van het BIM. Hieronder volgt een overzicht :

Algemene opvolging biodiversiteit : totaal beschikbaar bedrag 107.000 €

Subsidies 30.000 €

- AVES : afwerking van de broedvogelatlas en de atlas van de herpetofauna : subsidie van 28.500 €
- Amicale Européenne de floristique : ondersteuning van vrijwilligersgroep in het floristisch onderzoek : subsidie van 1.500 €

Studieconventies : 77.000 €

- Nationale Plantentuin van België : onderzoek naar de flora en florakaractering : studieconventie van 55.000 € (verder zetten onderzoek opgestart in 2003)
- Rest een bedrag van 22.000 € aan studieconventie die nog niet werd toegekend.

Specifiek in verband met de bedreiging door exoten konden in 2001, bij wijze van uitzondering, enkele specifieke studies besteld worden :

In 2001, een specifiek onderzoek naar de parkieten, Studieconventie van 23.000 € aan de vereniging AVES.

In 2001, een specifiek onderzoek naar de beheersproblematiek van exotische ganzen (studieconventie van 5.500 € aan het KBIN).

Welke acties zijn er gepland voor de meest bedreigde soorten ?

Het BIM probeert zo goed mogelijk een concreet antwoord te bieden op de achteruitgang van soorten, onder meer, de slinkende zwaluwenpopulatie, met een zeker succes, ondanks het verminderd aanbod aan insecten. De vleermuisfauna is uitzonderlijk rijk in het Brusselse. Het is trouwens vooral op basis van deze groep dat de Natura 2000-gebieden in het kader van de Habitatrichtlijn (EU/92/43) werden afgebakend.

In het kader van het LIFE-natuurproject (financieel gesteund door de Eu) werden ongeveer 400 specifiek aangepaste nestkasten opgehangen. Ook werden meerdere BIM-gebouwen (oa boswachterswoningen) voorzien van specifieke vleermuisvoorzieningen.

Het hele LIFE-natuurproject was trouwens gericht op een inrichting en beheer van Natura-2000 gebieden ter verhoging van de biodiversiteit, waarbij de groep der vleermuisen als doelgroep werd genomen. Dit verklaart het beheersbeleid, naast nestkastenacties en inrichting van gebouwen en ijskelders, van dood hout in parken en bossen, het behouden van holle bomen, herinrichting van vijvers, aanpassen van visbeheer, ecologisch beheer in de parken, educatieve folders, (LIFE-rapport (1998-2003), te raadplegen op het BIM).

- 22.000 € destinés à l'Institut Pasteur, pour une enquête relative au comportement du renard en ville.

En 2004, le programme relatif au réseau d'information est poursuivi par le Département Biodiversité de l'IBGE. Voici un récapitulatif à ce sujet :

Suivi général de la biodiversité : montant global disponible : 107.000 €.

Subsides de 30.000 €

- AVES : finalisation de l'atlas des oiseaux nicheurs et de l'atlas sur l'herpétofaune : subside : 28.500 €
- Amicale européenne de floristique : soutien d'un groupe de bénévoles dans la recherche floristique : subside de 1.500 €.

Convention d'étude de 77.000 €

- Le Jardin national des plantes de Belgique : enquête sur la flore et sa cartographie : convention d'étude de 55.000 € (poursuite de la recherche entamée en 2003);
- Il reste un montant non affecté de 22.000 € au poste convention d'étude.

Plus spécifiquement, concernant la menace par les exotiques, on a pu, au cours de l'année 2001, à titre exceptionnel commander quelques études spécifiques :

En 2001 relative aux perruches. Convention d'étude de 23.000 € à l'association AVES.

En 2001 relative à la problématique de gestion des oies exotiques (5.500 € à l'IRGT).

Quelles actions sont envisagées pour les espèces les plus menacées ?

L'IBGE s'efforce de tout mettre en œuvre afin de juguler le recul de espèces, notamment pour ce qui concerne les hirondelles par des actions nids, avec un certain succès, malgré le recul de la présence d'insectes dont se nourrissent ces oiseaux. La faune constituée par les chauves-souris est particulièrement riche en RBC. C'est d'ailleurs ce qui présida à la délimitation des zones Natura 2000 au titre de la directive habitats.

Dans le cadre du projet Nature LIFE on a suspendu quelque 400 nids-caisses (soutien de la part de l'UE). Des maisons forestières de l'IBGE ont été pourvues d'équipements destinés aux chauves-souris.

Le projet NATURE-LIFE était par ailleurs orienté sur la constitution et la gestion des zones Natura 2000 afin d'améliorer la biodiversité, la chauve-souris en était l'élément central. Ceci explique la politique de préservation de certains bâtiments et des glaciers, d'arbres morts et dévidés, la réadaptation des étangs, l'adaptation de la gestion des poissons, la gestion écologique des parcs, les brochures éducatives. Voir le rapport LIFE (1998-2003) consultable auprès de l'IBGE.

De paddestoelen : de Brusselse bossen, en het Zoniënwoud in het bijzonder, vertonen een uitzonderlijke diversiteit aan paddestoelen. Uit onderzoek blijkt dat één der voornaamste bedreigingen de steeds toenemende (illegale) pluk is. Daarom worden sedert 2002 informatieve campagnes gevoerd die wijzen op het plukverbod.

Sedert 2003 is ook een campagne gestart naar de verspreiding van het Vliegend hert, een merkwaardige kever die trouwens opgenomen is in de Bijlage II van de Habitatrichtlijn. Het is de bedoeling specifiek beheersrichtlijnen voor te stellen naar het behoud van deze soort in de enkele Brusselse gebieden waar hij nog voorkomt.

Naast deze enkele specifieke soortgerichte maatregelen dient evenwel uitdrukkelijk te worden vermeld dat het BIM reeds enige tijd actief bezig is met het uitwerken van gebiedsgerichte beheersplannen waarin de restauratie en heraanleg van specifieke milieus, de verhoging van de biodiversiteit, en het beschermen van specifieke flora en fauna voorop staan. Deze beheersplannen kaderen voor een aantal bos- en natuurgebieden o.m. in de verplichting voortvloeiend uit de Habitatrichtlijn. Hierin worden onder meer maatregelen beschreven en uitgewerkt die de afname van de herpetofauna (salamanders en kikkers) tracht te beperken (verkeersslachtoffers, voortplantingsspoelen), hoe de floristische en insecten-diversiteit van graslanden kan verhoogd worden door aangepast maai-beheer, hoe holenbroeders (vogels, vleermuizen, ...), door een gericht behoud van oude en holle bomen kunnen toenemen, etc. Het betreft misschien weinig zichtbare acties, maar ze zijn fundamenteel voor het herstel en de ontwikkeling van de biodiversiteit, aangezien ze zich specifiek richten op het herstel van gedegradeerde en de heraanleg en creatie van verdwenen habitats, als essentieel biotoop voor zeldzame, kwetsbare en verdwijnende soorten. We herhalen dat verlies en degradatie van habitats de belangrijkste oorzaak is van verlies aan soorten !

De andere essentiële acties van het BIM die verhoging en herstel van biodiversiteit mee als doelstelling hebben : de projecten van blauw en groen netwerk, de uitwerking van de Habitatrichtlijn (Natura 2000-netwerk), waar we hier verder niet zullen op ingaan.

Welke acties worden t.o.v. uitheemse soorten ondernomen ?

Een van de moeilijkheden is dat het succes van vele van de faunaexoten mede te wijten is aan misplaatste dierenliefde en een onaangepast of onjuist gedrag van de burger : het overmatig voederen, een « sociale » attitude die zeer moeilijk uit te roeien valt, en waartegen alle acties van informatie en educatie niet steeds de verwachte resultaten bieden. Ik denk dat wij in sommige gevallen ertoe genoopt zullen zijn repressief op te treden.

Wellicht de grootste moeilijkheid is evenwel dat voor de meeste problematische exoten er gewoon geen pasklare beheersmaatregelen voorhanden zijn. Het gaat om dermate complexe biologische processen dat voorafgaand uitgebreid biologisch onderzoek nodig is om aangepaste bestrijdingsstrategieën uit te testen en uit te werken. Het verstoorde biologische evenwicht in het urbane milieu maakt dit alles nog complexer. Indien het beleid dan beslist om over te gaan tot acties tegen uitheemse soorten, dan moet dat :

Les champignons : les bois et forêts bruxelloises, surtout la Forêt de Soignes, disposent d'une diversité exceptionnelle en champignons. Une enquête révèle que leur existence est principalement menacée par leur cueillette illégale, en augmentation. Depuis 2002, des campagnes d'interdiction sont régulièrement menées.

Depuis 2003, on a également lancé une campagne en faveur de l'extension du Cerf volant, un coléoptère remarquable, repris d'ailleurs à l'Annexe II de la directive Habitat. On a l'intention de prendre des mesures conservatoires pour les quelques zones bruxelloises où on le rencontre encore.

Au-delà de ces quelques mesures spécifiques, il y a lieu de mentionner avec vigueur que l'IBGE s'active à l'élaboration de plans de gestion spécifiques à des zones afin d'y accentuer la restauration et le réaménagement de milieux spécifiques, d'augmenter la biodiversité et de protéger la flore et la faune spécifiques. Ces plans de gestion sont destinés à quelques zones forestières et naturelles, suite à l'obligation résultant de la directive Habitat. Ces plans reprennent notamment les mesures susceptibles de limiter la diminution de la présence des salamandres et des grenouilles (circulation routière, mares de reproduction), d'augmenter la diversité des fleurs et des insectes dans les herbages naturels par une tonte adaptée, d'accroître les nicheurs dans les fissures d'arbres morts (oiseaux, chauves-souris). Ces actions peuvent paraître dérisoires, elles sont pourtant fondamentalement indispensables pour le rétablissement et le développement de la biodiversité, puisque celles-ci s'orientent vers la création ou le rétablissement d'habitats dégradés ou disparus qui représentent un biotope essentiel pour les espèces rares, fragilisées, ou en voie de disparition. Car il nous faut insister sur le fait que la perte de certaines espèces doit être attribuée en principal à la dégradation des habitats.

D'autres actions de l'IBGE qui s'avèrent indispensables pour l'augmentation et le rétablissement de la biodiversité sont les projets en rapport avec les Réseau bleu et vert, la gestion différenciée, et effectivement la part majeure, l'élaboration de la directive habitat (réseau Natura-2000) bien connues de tous.

Quelles sont les actions entreprises à l'encontre des espèces étrangères ?

Une des difficultés est attribuable au fait que la présence de nombre d'exotiques appartenant à la faune est due à un amour déplacé pour les animaux incitant à des pratiques citoyennes peu adaptées et inadéquates : excès de nourrissage, une attitude « sociale » difficile à enrayer, et les actions dissuasives par l'information et l'éducation n'ont pas toujours l'impact espéré. Je pense que dans certains cas, il faudra se résoudre à user d'une politique répressive.

La difficulté principale toutefois réside dans le fait qu'il n'existe pas de mesures de gestion « sur mesure » pour les exotiques qui posent le plus de problèmes. Il faut procéder à une étude biologique approfondie afin d'élaborer et de tester des stratégies de lutte adéquates. L'équilibre biologique perturbé en milieu urbain ne facilite pas les choses. Si on devait cependant décider de passer à des actions à l'encontre des espèces étrangères, il faudra alors procéder :

Soort per soort
Gecoördineerd en
Gebiedsgericht gebeuren

Vergeten we tenslotte niet dat een echt aangepast beheer tegen invasieve exoten slechts zinvol is wanneer dit grensoverschrijdend gebeurt.

Het BIM is bezig met acties naar parkieten en tegen de Japanse Duizendknoop.

Wij wijzen er eveneens op dat het beheer van de graslanden, als gevolg van de studie door het KBIN m.b.t. de Egyptische Nijlgans, in een aantal parken aangepast werd door minder vaak te maaien. Zo worden de grasvelden, een gegeerde voedselbron voor vele verwilderde uitheemse watervogels, minder aantrekkelijk. Ook werden de eilandjes in de vijvers die worden beheerd door het BIM afgerasterd om de inheemse watervogels te beschermen tegen het broeden van exotische of verwilderde watervogels.

Natuurlijk wordt er in de eerste plaats mee rekening gehouden dat de inheemse fauna geen hinder zou ondervinden.

Besluit

De bedreiging van de Brusselse biodiversiteit door uitheemse soorten wordt door het BIM ten zeerste erkend en goed opgevolgd. De recente gegevens en insitu onderzoeken blijken evenwel, in tegenstelling tot wat algemeen gedacht wordt, aan te geven dat exotische faunasoorten – TOT NOG TOE ! – geen directe alarmerende bedreiging blijken te vormen voor de inheemse Brusselse fauna. Mogelijks heeft dit te maken met de beperktheid van het gevoerde onderzoek, o.m. gebrek aan referentietoestanden ?

Hekelpunt is nog steeds de competitie tussen exotische en inheemse watervogels en het steeds toenemend aantal parkieten met hun lawaaihinder, hun gevraat van plantenknooppelen en vruchten, en de exotische watervogels die grasperken beschadigen door vertrapping en uitwerpselen, eutrofiëring waterpartijen, maar tot op heden kon niemand een direct negatief effect aantonen op de inheemse soorten.

Ook op de inheemse eekhoorns kon tot op heden geen direct negatief effect worden aangetoond door de Koreaanse eekhoorn, ondanks een groot vermoeden van voedselconcurrentie. De « rompinopterus » is lang geleden uitgestorven; vermoedelijk is het geachte lid het slachtoffer geweest van een flauwe grappenmaker die het hele verhaal en de soort heeft verzonnen.

De situatie is anders voor de planten : bepaalde exotische soorten hebben echt, door hun overwoekerend en agressief effect een nadelige invloed op de inheemse vegetaties vb. Japanse duizendknoop, Canadese guldenroede, Zuid-Afrikaans bezemkruiskruid. Weliswaar gaat het in het Brusselse meestal om verstoorde, door de mens beïnvloedde milieu's, maar het aantal sites die aan soortendiversiteit verliezen door deze overwoekering neem toe !

Au cas par cas;
De manière coordonnée et,
Selon la zone.

Notons qu'une telle approche n'a de sens que si elle s'effectue de façon transfrontalière.

L'IBGE s'efforce de combattre les perruches et la renouée japonaise (faux liseron).

Citons également que, suite à une étude de l'IRGT sur les oies du Nil, on a adapté la gestion des zones d'herbages en réduisant leur tonte, afin de rendre ces herbages, si appréciés sur le plan gastronomiques par cette gent volatile, moins attrayants et d'inciter ces derniers au déménagement. On a également mis des grillages aux points de nourrissage établis au cœur des étangs afin d'empêcher leur nidification en cet endroit.

Bien sûr, on veille à ne pas léser les espèces indigènes par de telles actions dissuasives.

Conclusion

La menace qui pèse sur la biodiversité à BXL par le fait des espèces exotiques est bien connue de l'IBGE qui en assure le suivi. Des données récentes livrées par des études scientifiques menées sur place, révèlent que JUSQU'À PRESENT, et contrairement aux idées reçues, il ne faut pas s'imaginer que les étrangers forment une menace immédiate pour la faune autochtone bruxelloise. Peut-être s'agit-il ici du résultat d'une étude trop restreinte, qui n'a pu se référer à des états antérieurs ?

Un point pénible demeure toujours la compétition entre les oiseaux d'eau exotiques et autochtones et l'augmentation irrépressible des perruches qui causent des nuisances acoustiques, s'attaquent aux boutons de fleurs et aux fruits, ces oiseaux d'eau exotiques abandonnant leurs déjections n'importe où sur le gazon qu'ils piétinent à l'envi, causant en outre une eutrophisation des plans d'eau. Mais personne jusqu'à présent n'a prouvé leur effet néfaste sur les espèces indigènes.

Malgré de graves soupçons quant à la mise en concurrence pour la nourriture, on n'a pas prouvé non plus l'impact négatif qu'aurait l'écureuil coréen sur le nôtre, dont la présence ne semble pas menacée. Le « rompinopterus » n'existe plus depuis bien longtemps et est le fait d'une blague de mauvais goût à l'encontre de notre distingué interlocuteur.

Il en va tout autrement avec les plantes : certaines plantes exotiques ont réellement un effet destructeur sur certains végétaux indigènes : la renouée japonaise, la verge d'or canadienne et le bezemkruiskruid d'Afrique du Sud. Il est vrai qu'à Bruxelles, il s'agit de milieux perturbés à cause de l'homme, et le nombre de sites en perte de biodiversité par ce foisonnement de plantes étrangères, s'accroît dangereusement.

Vraag nr. 331 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.) :***Oprichting aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken.***

In de huidige zitting werd, vermoedelijk, in een aantal materies aan derden (professoren, universitaire en andere onderzoekscentra, ...) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Gelieve voor uw bevoegdheden een opsomming van deze opdrachten te geven tijdens deze zitting (1999-2004).
2. Graag per opdracht :
 - (a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
 - (b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
 - (c) de datum waarop de opdracht beëindigd moest zijn;
 - (d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
 - (e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten;
 - (f) de totale kostprijs van elke opdracht en/of studie.

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid heeft het Brussels Instituut voor Milieubeheer mij meegedeeld dat er tussen 1999 en 2004 geen enkele opdracht aan derden werd toevertrouwd om nieuwe wetgeving inzake leefmilieu uit te werken.

Vraag nr. 332 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 maart 2004 (N.) :***Enkele verklaringen inzake de bevoegdheid buitenlandse handel.***

I.v.m. uw bevoegdheden inzake buitenlandse handel verklaarde u in verband met het middenlandse-zeebekken in La Libre Belgique van 9 augustus 2002 : « Cela (l'absence de la région dans le bassin méditerranéen) me semblait être une lacune car les pays francophones d'Europe ont un intérêt stratégique à renforcer leurs relations avec le bassin méditerranéen. ».

- 1) Graag inzake onze buitenlandse handel, de evolutie van de contacten en, de concrete resultaten met het Middellandse-Zeebekken sinds 2002.
- 2) Vindt u het normaal dat u zich in deze aangelegenheid opstelt als pleitbezorger van de Franstalige, ook niet-Belgische, strategische belangen ?

Antwoord : In antwoord op uw vraag heb ik de eer u de volgende informatie over te zenden :

Ik bevestig dat mijn beleid inzake buitenlandse handel zich voornamelijk heeft toegespitst op steunacties rondom het Middellands Zeegebied. Ook al heeft de internationale context deze laatste twee jaar een pijnlijke weerslag gehad op het aantal

Question n° 331 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.) :***Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.***

Il est vraisemblable qu'au cours de la législature actuelle, on a chargé des tiers (professeurs, centres de recherches universitaires et autres) d'élaborer ou de préparer une nouvelle législation dans une série de matières.

1. Dans le cadre de vos compétences, veuillez me communiquer une liste de ces marchés pour la législature en cours (1999-2004).
2. Je souhaiterais pour chacun de ces marchés :
 - (a) le nom et la qualification de l'adjudicataire;
 - (b) la date à laquelle le marché a été attribué;
 - (c) la date à laquelle le marché devait prendre fin;
 - (d) la description précise du marché et les objectifs politiques poursuivis;
 - (e) le point de la situation avec mention des rapports intermédiaires éventuels;
 - (f) le coût total de chacun des marchés et/ou études.

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement m'informe qu'il n'a confié aucune mission à des tiers, entre 1999 et 2004, en vue d'élaborer ou de préparer une nouvelle réglementation en matière d'environnement.

Question n° 332 de Mme Brigitte Grouwels du 19 mars 2004 (N.) :***Certaines déclarations à propos de votre compétence en matière de commerce extérieur.***

Dans le cadre de vos compétences en matière de commerce extérieur, vous avez évoqué le bassin méditerranéen en ces termes dans la Libre Belgique du 9 août 2002 : « Cela (l'absence de la Région dans le bassin méditerranéen) me semblait être une lacune car les pays francophones d'Europe ont un intérêt stratégique à renforcer leurs relations avec le bassin méditerranéen. ».

- 1) Je souhaiterais connaître l'évolution des contacts et les résultats concrets obtenus avec le bassin méditerranéen depuis 2002 dans le domaine du commerce extérieur.
- 2) Estimez-vous normal de défendre en cette matière les intérêts stratégiques francophones, y compris non belges ?

Réponse : En réponse à votre question, j'ai le plaisir de vous transmettre les informations suivantes.

Je vous confirme que pendant cette législature, la politique que j'ai menée en matière de commerce extérieur, a mis un accent particulier au soutien d'actions sur l'ensemble du bassin méditerranéen. En effet, bien que le contexte international ait eu des

Brusselse exportverrichtingen, toch bleef het Middellands Zeegebied voor onze ondernemingen de partner bij uitstek.

De landen uit het Middellands Zeegebied vormen, na de buurlanden die voor onze ondernemingen de oermarkt uitmaken, een bevoorrechte doelgroep.

Wat meer bepaald onze statistische gegevens in verband met het Middellands Zeegebied betreft zijn de exportverrichtingen van onze ondernemingen vooral toe te dragen aan de handelsbetrekkingen met Spanje en Italië, en in mindere mate met Turkij en Griekenland. In dat verband werden in 2002 voor circa 2.230.000 € goederen geëxporteerd, of bijna 12 % van de Brusselse export. Dit is alvast geen verwaarloosbaar feit !

Daarna komen de Maghreb-landen met, – en dit dient benadrukt –, Algerije die een zeer stabiele exportmarkt vormt.

Het hoeft geen betoog dat onze export naar Israël net als naar Libanon trouwens, gelet op de huidige internationale ontwikkelingen, aanzienlijk gedaald is. U weet ongetwijfeld dat onze acties, gebaseerd op ons actieplan van Brussel Export, op de buurlanden toegespitst zijn. Vaak beschikken de exportbedrijven over een goede kennis van deze markten en de economische en handelsattachés, onze tussenpersonen ter plaatse, bieden deze vennootschappen een gepersonaliseerd onthaal en begeleiding.

Ik ging er evenwel van uit dat er ten opzichte van de landen uit het Middellands Zeegebied meer inspanningen dienden te worden geleverd.

Hier volgen bij wijze van voorbeeld, enkele acties die in de genoemde streek gevoerd werden :

In 2002

- Plurisectorale zending in Libyë – oktober
- Plurisectorale zending in Egypte – december
- Plurisectorale zending in Turkije waar mij de eer werd gegund 40 deelnemende Brusselse bedrijven te leiden – september
- Boekenbeurs te Beiroet, Algiers, Tunis, Casablanca en Bologna.

In 2003

- Plurisectorale zending in Marokko – september (16 Brusselse ondernemingen aanwezig)
- Sectorale zending in de energiesector in Algerije (15 Brusselse vennootschappen aanwezig)
- Plurisectorale zending in Tunesië (8 Brusselse vennootschappen aanwezig)
- Een hele rits seminaries, contactdagen en deelnames aan internationale beurzen (Spanje en Italië).

In 2004

- Wij plannen een zending in Libyë, een deelname aan de prinselijke missie naar Turkije (al meer dan 30 Brusselse ondernemingen hebben zich ingeschreven), een aantal acties in het kader van het « Belgisch jaar in Marokko », in december een plurisectorale zending in Egypte, einde september een plurisectorale zending in Libanon, een uitnodiging van

douloureuses répercussions ces deux dernières années sur le montant des exportations bruxelloises, le bassin méditerranéen est resté un partenaire prioritaire pour nos entreprises.

Après les pays limitrophes, qui constituent le marché de base de nos entreprises exportatrices, les pays qui composent le bassin méditerranéen sont effectivement une cible privilégiée.

En ce qui concerne tout particulièrement l'évolution de nos statistiques avec les pays du bassin méditerranéen, les exportations de nos entreprises ont été surtout le fait de relations commerciales avec l'Espagne, l'Italie et dans une moindre mesure la Turquie et la Grèce. Ces exportations ont représenté en 2002 près de 2.230.000 € de biens. Ce qui représente près de 12 % du total des exportations bruxelloises. Ce n'est pas négligeable !

Les pays du Maghreb viennent ensuite avec, il faut le signaler, des exportations très stables vers l'Algérie.

Pour des raisons évidentes, liées à l'actualité internationale, nos exportations ont chuté vers Israël mais également vers le Liban. En termes d'actions, vous le savez, notre plan d'actions de Bruxelles Export se concentre sur les pays limitrophes. Les entreprises exportatrices ont souvent une bonne connaissance de ces marchés et ce sont nos relais sur place, les attachés économiques et commerciaux, qui assurent un accueil personnalisé et une assistance individuelle à ces sociétés.

J'ai toutefois souhaité qu'un effort particulier soit réalisé vers les pays du bassin méditerranéen.

A titre d'exemple et sans être exhaustif, je citerais les actions suivantes, menées dans cette région :

En 2002

- Mission multisectorielle en Libye – octobre
- Mission multisectorielle en Egypte – décembre
- Mission multisectorielle en Turquie, que j'ai eu l'honneur de présider avec la participation de près de 40 sociétés bruxelloises – septembre
- Foires du livre de Beyrouth, Alger, Tunis, Casablanca et Bologne.

En 2003

- Mission multisectorielle au Maroc – septembre (16 entreprises bruxelloises présentes)
- Mission sectorielle dans le secteur de l'énergie en Algérie (15 sociétés bruxelloises présentes)
- Mission multisectorielle en Tunisie (8 sociétés bruxelloises présentes)
- Une multitude de séminaires, journées de contact, participation à des salons internationaux (Espagne, Italie)

En 2004

- Nous prévoyons également une mission en Libye, la participation à la mission princière en Turquie (déjà plus de 30 sociétés bruxelloises inscrites), une série d'actions dans le cadre de « L'année belge au Maroc », mission multisectorielle en décembre en Egypte, mission multisectorielle au Liban fin septembre, des invitations d'acheteurs italiens dans le secteur

Italiaanse aankopers in de modesector, in juni een Brusselse dag in het kader van een « Belgische week » ter voorbereiding van de Olympische spelen in Griekenland, in november een plurisectorale zending in Israël ...

U kan wel nagaan dat dit ambitieuze actieplannen zijn die tot doel hebben zo goed mogelijk op de verwachtingen van onze bedrijven spelen.

Dergelijke plurisectorale acties winnen aan waarde wanneer ze gezamenlijk worden gevoerd voor verder gelegen markten, of voor markten die geacht worden moeilijker te zijn, en ik denk aan Marokko, Turkije en Algerije. Voor zulke markten waarderen de bedrijven de stappen die door Brussel Export worden ondernomen ten eerste, alsook de gezamenlijke gevoerde zendingen die eerder als verkennings- en prospectie-tochten moeten worden beschouwd.

Gezien bovendien de nauwe banden tussen sommige landen uit het Middellands Zeegebied en sommige in Brussel levende gemeenschappen (Turken, Marokkanen, ...) spreekt het voor zich dat men handelsbetrekkingen met zulke landen poogt te ontwikkelen. En wij kunnen vaststellen dat onze aanwezigheid op deze markten uit het Middellands Zeegebied belangrijk is.

Wij beschikken over twee economische en handelsattachés in Spanje, en één in Italië, Turkije, Israël, Libanon en Algerije.

In het kader van samenwerkingsafspraken met beide andere gewesten beschikken wij eveneens over een kantoor in Egypte, Tunesië, Marokko en Libië.

Wat deel twee van uw vraag betreft, wens ik duidelijk te stellen dat onze daadwerkelijke aanwezigheid in de genoemde landen ten volle beantwoordt aan de voornemens om met beide andere gewesten samen te werken. Zo is de attaché die in Libië te Tripoli de drie gewesten vertegenwoordigt, een attaché van Export Vlaanderen.

Ofschoon de woorden in het artikel van de LB van 9 augustus 2002 niet precies weerspiegelen wat ik gezegd had, kan ik u toch bevestigen dat het onthaal in de meeste van die landen uitstekend is verlopen. Dat is blijkbaar te danken aan de geschiedenis van ons land doch vooral aan het feit dat de gebruikte handelstaal met die landen het Frans is. Op concurrentieel vlak biedt dit een onschatbaar voordeel voor onze bedrijven en wij moeten hiervan ten volle gebruik maken.

Ik hoop zo uw verwachtingen te hebben vervuld.

Vraag nr. 333 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 maart 2004 (N.):

Bodemverontreiniging door droogkuisbedrijven.

De bodemverontreiniging door droogkuisbedrijven is een zorgwekkend probleem.

1. Hoeveel controles gebeuren er terzake ?
2. Werden er verontrustende vaststellingen gedaan ?

de la mode, une journée bruxelloise en juin dans le cadre d'une « semaine belge » en préparation des J.O. en Grèce, une mission multisectorielle en novembre en Israël ...

Comme vous le voyez, ces plans d'actions sont ambitieux et tentent de répondre au mieux aux attentes de nos entreprises.

La valeur ajoutée d'une action collective et multisectorielle est plus grande sur les marchés plus lointains ainsi que sur les marchés perçus comme plus difficiles tels que le Maroc, la Turquie ou bien encore l'Algérie. Sur ces marchés, les sociétés apprécient les initiatives prises par Bruxelles Export, comme au travers de missions collectives, afin de réaliser une première mission exploratoire et de prospection.

En outre, vu le lien privilégié existant entre certains pays du bassin méditerranéen et certaines communautés présentes à Bruxelles (turque, marocaine, ...), il est naturel d'essayer d'exploiter pour un mieux ces relations pour tenter de développer des liens commerciaux avec ces pays. A ce jour effectivement, notre présence sur ces marchés du bassin méditerranéen est importante.

Nous comptons deux Attachés économiques et commerciaux en Espagne, un en Italie, en Turquie, en Israël, au Liban et en Algérie. Dans le cadre d'accords de collaboration avec les autres régions, nous disposons également d'un bureau en Egypte, en Tunisie au Maroc et en Libye.

Pour revenir à la deuxième partie de votre question, je tiens à préciser que notre présence sur place dans ces pays s'inscrit dans une logique de coopération avec les deux régions. A cette fin l'attaché en poste à Tripoli (Libye) est un attaché d'Export Vlaanderen qui représente les trois régions de notre pays.

Bien que les propos relayés dans l'article de la LLB du 9 août 2002, ne reflètent pas totalement mes dires, je puis toutefois vous confirmer que l'accueil réservé dans la plupart de ces pays a été excellent. Cela est dû à l'histoire de notre pays probablement et au partage du français comme langue commerciale très certainement. Cela représente un avantage concurrentiel non négligeable pour nos entreprises par rapport à d'autres pays et nous devons en profiter.

J'espère avoir ainsi répondu à vos attentes.

Question n° 333 de Mme Brigitte Grouwels du 23 mars 2004 (N.):

Pollution du sol par les entreprises de nettoyage à sec.

La pollution du sol par les entreprises de nettoyage à sec est un problème préoccupant.

1. Combien de contrôles effectue-t-on en la matière ?
2. A-t-on fait des constatations préoccupantes ?

3. Werden er maatregelen getroffen ?

4. Bestaat er een inventaris van de locatie van deze bedrijven ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen van antwoord te verstrekken :

1. Hoeveel controles gebeuren er terzake ?

Momenteel behandelt de Afdeling Inspectie van het BIM 83 dossiers met betrekking tot de sector van de droogkuisinstallaties. Het merendeel van deze dossiers gaat niet over de bodemproblematiek maar wel over een controle van de milieuvergunning, over controles uitgevoerd in het kader van de publicatie van het besluit van 21 juli 2001 tot vaststelling van de exploitatievoorwaarden voor de textielreiniging met behulp van solventen of nog over controles uitgevoerd naar aanleiding van een klacht.

Er is slechts één dossier waar de bodemproblematiek aan bod komt en waar een bodemonderzoek werd uitgevoerd.

2. Werden er verontrustende vaststellingen gedaan ?

Er bestaat wel een risico op bodem- en/of grondwaterverontreiniging in de sector van de droogkuisinstallaties. De exploitanten hebben de verplichting om de stopzetting van hun activiteit te melden, overeenkomstig artikel 63, § 1, van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen. Krachtens artikel 63, § 2 van de ordonnantie beschikt het BIM over de mogelijkheid te vragen dat er een bodemonderzoek zou worden uitgevoerd.

3. Werden er maatregelen getroffen ?

Zodra de ordonnantie betreffende het beheer van verontreinigde bodems van toepassing is zal er een zo volledig mogelijk wettelijk raamwerk voorhanden zijn om bodemonderzoeken uit te voeren.

4. Bestaat er een inventaris van de locatie van deze bedrijven ?

De droogkuisinstallaties zijn opgenomen in de inventaris van verontreinigde en mogelijk verontreinigde sites die het BIM heeft laten uitvoeren.

Vraag nr. 334 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 5 april 2004 (N.) :

Sommige bepalingen betreffende het personeel van Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Het Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 3 mei 2001, houdende sommige bepalingen betreffende het personeel van Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN), voerde voor het personeel van dit agentschap een geldelijk statuut in dat afwijkt van dat voor de andere instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Eén van de redenen die hiervoor werd aangevoerd was dat het personeel van het GAN vooral uit operationele agenten bestaat. Deze bijzondere regeling en haar gevolgen roepen een aantal vragen op.

3. A-t-on pris des mesures ?

4. Existe-t-il un inventaire de la localisation de ces entreprises ?

Réponse : J'ai le plaisir de fournir les éléments de réponse suivants à l'honorée membre :

1. Quelle est la fréquence des contrôles effectués en la matière ?

Actuellement, la Division Inspection de l'IBGE traite 83 dossiers relatifs au secteur des installations de nettoyage à sec. La plupart de ces dossiers n'ont pas trait à la problématique des sols mais procèdent d'un contrôle de la validité du permis d'environnement effectué dans le cadre de la publication de l'arrêté du 21 juillet 2001 fixant les conditions d'exploitation du secteur du nettoyage à sec à l'aide de solvants, ou encore de contrôles effectués suite à une plainte.

Un seul dossier aborde le problème du sol lequel a fait l'objet d'une étude du sol.

2. A-t-on fait des constatations inquiétantes ?

Il existe effectivement un risque de pollution du sol ou des eaux souterraines dans le secteur des installations de nettoyage à sec. Les exploitants ont l'obligation de signaler la cessation de leur activité, conformément à l'article 63, § 1^{er}, de l'ordonnance relative aux permis d'environnement. Sur la base de l'article 63, § 2 de l'ordonnance l'IBGE a alors la possibilité de demander une étude du sol.

3. A-t-on pris des mesures ?

Dès que l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués sera d'application, on disposera d'un cadre légal encore plus complet pour la mise en œuvre des études de sol.

4. Existe-t-il un inventaire reprenant la localisation de ces entreprises ?

Les installations de nettoyage à sec sont reprises à l'inventaire des sites pollués ou susceptibles de l'être, réalisé pour le compte de l'IBGE.

Question n° 334 de Mme Brigitte Grouwels du 5 avril 2004 (N.) :

Certaines dispositions relatives au personnel de Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté.

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001 portant certaines dispositions relatives au personnel de Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté (ABP) a institué pour ce personnel un statut pécuniaire qui déroge à celui des autres organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale. Parmi les raisons avancées, on a notamment invoqué que le personnel de l'ABP se compose principalement d'agents opérationnels. Ce régime particulier et ses conséquences appellent certaines questions.

1. Waarom werd in mei 2001 plots een andere statutaire regeling getroffen voor het personeel van het GAN ten opzichte van de regeling voorzien in mei 1999. Hoe valt dit te rijmen met de uitsluiting van het GAN van de loonsverhoging op 1 juli 2001 in het kader van de CAO 1999-2000 overeengekomen in Sectorcomité XV ?
2. Is het GAN de enige Brusselse instelling van openbaar nut met personeel van niveau 4 ? Zo niet, waarom wordt voor dit agentschap dan een aparte regeling doorgevoerd ?
3. Waarom worden de CAO's voor de overheidsdiensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaald op het einde van het jaar en niet, zoals in de privé-sector, voor het jaar begint ?
4. Is het mogelijk de PV's van Sectorcomité XV te bekomen ?
5. Is het statuut van het overheidspersoneel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wel voldoende concurrentieel met dat van het federale niveau of de andere Gewesten, o.m. inzake extra-voordelen zoals een groepsverzekering ?

Antwoord : Hierna vindt het geachte lid het antwoord op haar vragen.

Het regeringsbesluit van 3 mei 2001 voert een stelsel van bevordering door weddeschaalverhoging in voor alle personeelsleden van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN). Dat besluit werd echter noch plots noch in afwijking van de regeling van mei 1999 voor de personeelsleden van het Ministerie genomen.

Het personeelsstatuut van de personeelsleden van het Ministerie werd immers mutatis mutandis voor de personeelsleden van de instellingen van openbaar nut van het Gewest omgezet door het regeringsbesluit van 19 juli 2001 (nadien hernomen op 26 september 2002). Het GAN werd niet in het toepassingsgebied van dat besluit opgenomen.

Reeds op 11 november 2000 had de regering de beslissing genomen om een specifiek bevorderingsstelsel voor het GAN vast te stellen. Aan dat stelsel werd concrete vorm gegeven door het regeringsbesluit van 3 mei 2001.

Dat besluit, dat op 16 juni 2001 in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt, wordt voorafgegaan door een verslag aan de regering waarin de invoering van specifieke maatregelen voor het GAN wordt verantwoord.

In vergelijking met andere pararegionale instellingen heeft het GAN immers veeleer een industriële en operationele roeping en moet het talrijke taken uitvoeren in het kader van handelscontracten.

Aangezien het GAN tegen de concurrentie van andere openbare of privé-actoren moet opboksen, moet het minstens in vergelijkbare omstandigheden kunnen werken.

In dat verband is al snel duidelijk geworden dat de loutere toepassing van de « klassieke » regels inzake openbaar ambt het GAN niet in staat zou stellen zijn opdrachten naar behoren te vervullen.

1. Pourquoi a-t-on subitement modifié en mai 2001 le régime statutaire du personnel de l'ABP qui avait été institué en mai 1999 ? Comment cette modification se concilie-t-elle avec le refus d'accorder à l'ABP l'augmentation de salaire accordée le 1er juillet 2001 dans le cadre de la CCT 1999-2000 décidée en Comité de secteur XV ?
2. L'ABP est-elle le seul organisme bruxellois d'intérêt public employant du personnel de niveau 4 ? Dans la négative, pourquoi applique-t-on un régime distinct à cette Agence ?
3. Pourquoi les CCT des services publics en Région de Bruxelles-Capitale sont-elles définies à la fin de l'année et pas, comme dans le secteur privé, avant que l'année ne commence ?
4. Est-il possible d'obtenir les PV du Comité de secteur XV ?
5. Le statut du personnel des services publics de la Région de Bruxelles-Capitale est-il suffisamment concurrentiel par rapport à celui de l'administration fédérale ou des autres Régions, notamment en ce qui concerne les avantages extra légaux tels qu'une assurance groupe ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions posées.

Un arrêté du gouvernement du 3 mai 2001 instaure un régime de promotion par avancement barémique à l'intention de l'ensemble du personnel de l'Agence régionale pour la Propreté (ARP). Cet arrêté n'a été pris ni soudainement ni, à proprement parler, en dérogation au règlement prévu en mai 1999 pour les agents du Ministère.

En effet, le statut du personnel applicable aux agents du Ministère a été transposé mutatis mutandis à l'intention du personnel des OIP de la Région par l'arrêté du gouvernement du 19 juillet 2001 (repris par après le 26 septembre 2002). Ledit arrêté n'inclut pas l'ARP dans son champ d'application.

Dès le 11 novembre 2000, le gouvernement avait pris la décision d'instaurer un régime de promotion spécifique à l'ARP, régime concrétisé par l'arrêté du gouvernement du 3 mai 2001.

Cet arrêté, publié au *Moniteur belge* du 16 juin 2001, est précédé d'un Rapport au gouvernement expliquant les raisons qui justifient l'adoption de mesures spécifiques pour l'ARP.

L'ARP présente en effet, par rapport à d'autres pararegionaux, une spécificité qui tient à sa vocation industrielle et opérationnelle ainsi qu'à la nature conventionnelle et commerciale des nombreuses missions qu'elle doit assurer.

Etant donné la position de concurrence qu'elle occupe vis-à-vis d'autres opérateurs publics ou privés, l'ARP doit impérativement pouvoir travailler dans des conditions au moins comparables à celles de ces opérateurs.

Dans cette optique, il est apparu rapidement qu'une application intégrale des règles « classiques » de la fonction publique ne permettrait pas à l'ARP de remplir ses missions de manière satisfaisante.

Het personeelsstatuut van het GAN wijkt overigens slechts daar waar nodig van de « klassieke » regels af om met de bovenvermelde specifieke verplichtingen rekening te houden. Dat geldt met name voor de aanwerving, de bevordering (met inbegrip van de bezoldiging) en de evaluatie van het personeel.

Alle regeringsbeslissingen met betrekking tot het personeel van het GAN vormen een evenwichtig systeem dat een grotere beheerssoepelheid mogelijk maakt en een aantal procedures vereenvoudigt, maar ook compensaties voor het personeel bevat : er wordt bijvoorbeeld rekening gehouden met het feit dat bepaalde taken onaangenaam en zwaar zijn, er zijn bijkomende bevorderingsmogelijkheden met aangepaste weddeschalen ingevoerd, er is voorzien in een productiviteitspremie, ...

Met betrekking tot de uitsluiting van het GAN van de loonsverhoging die op 1 juli 2001 binnen sectorcomité XV werd overeengekomen, moet worden opgemerkt dat die uitsluiting in de hogervernoemde specificiteitslogica past en de personeelsleden van het GAN niet benadeeld worden ten opzichte van de personeelsleden van het Ministerie of de instellingen van openbaar nut van het Gewest.

Het GAN is niet de enige instelling van openbaar nut met personeelsleden van niveau 4. Het is daarentegen wel de enige gewestelijke instelling van openbaar nut waar het percentage personeelsleden van niveau 4 zo hoog is in vergelijking met de personeelsleden van de andere niveaus. Alle bestuurders van zware voertuigen en alle werklieden van openbare reiniging behoren immers tot niveau 4.

Aangezien de vragen 3, 4 en 5 veeleer betrekking hebben op materies inzake openbaar ambt, stel ik het geachte lid voor zich hiervoor tot mijn collega, de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken, te wenden.

Vraag nr. 335 van de heer Denis Grimberghs d.d. 30 april 2004 (Fr.) :

Opvolging van de aanvraag voor een milieuvergunning van BIAC.

U was voorstander van overleg over de aanvraag voor een milieuvergunning door BIAC, met het Vlaamse Gewest. Deze aanvraag voor een milieuvergunning had het voorwerp moeten uitmaken van een gezamenlijke aanvraag bij het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Men had op die manier een openbare onderzoek in een groter gebied kunnen uitvoeren.

U hebt dit initiatief van een onderzoek-bis genomen. Ik zou het vervolg van dit initiatief willen kennen, inzonderheid of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest officieel een standpunt in dit dossier genomen heeft. Moet men niet vragen dat naar aanleiding van deze aanvraag voor een milieuvergunning een effectenstudie uitgevoerd wordt ? Hebt u in dat verband overleg gepleegd met uw collega van het Vlaamse Gewest ? Hebt u uw afkeuring laten blijken ten aanzien van BIAC wat betreft het gebrek aan overleg met de Brusselse gewestelijke overheid over de exploitatievoorwaarden van de luchthaven ? Hebt u uw afkeuring laten blijken ten aanzien van de federale regering die het toezicht uitoefent op

Il est à noter que le statut du personnel de l'ARP ne s'écarte des règles « classiques » que dans la mesure du nécessaire eu égard aux contraintes spécifiques citées plus haut. C'est le cas, concrètement, en matière de recrutement, de promotion (y compris rémunération) et d'évaluation du personnel.

L'ensemble des décisions prises par le gouvernement concernant le personnel de l'ARP forme un système équilibré où l'objectif poursuivi a été d'introduire une plus grande souplesse de gestion, la simplification de certaines procédures, mais aussi une contrepartie en faveur du personnel comme la prise en compte de la pénibilité de certaines tâches, des possibilités supplémentaires d'avancement avec création de barèmes adaptés, le versement d'une prime de productivité etc.

Concernant la question que vous posez sur l'exclusion de l'ARP de l'augmentation salariale décidée le 1er juillet 2001 au sein du Comité de secteur XV, j'attire votre attention sur le fait que cette exclusion, outre qu'elle s'inscrit dans la logique de spécificité visée supra, ne lèse pas les agents de l'ARP par rapport à ceux du Ministère ou des OIP de la Région.

L'ARP n'est pas le seul OIP qui occupe des agents de niveau 4. Il est toutefois le seul, parmi les OIP régionaux, à occuper une proportion aussi élevée d'agents de niveau 4 par rapport aux agents des autres niveaux. Les conducteurs de véhicules lourds et les agents de propreté publique appartiennent en effet au niveau 4.

Pour les questions 3, 4 et 5 qui relèvent de manière générale des matières de fonction publique, j'invite l'honorable membre à les adresser à mon collègue le Secrétaire d'Etat à la fonction publique.

Vraag nr. 335 de M. Denis Grimberghs du 30 avril 2004 (Fr.) :

Suivi de la demande de permis d'environnement de la BIAC.

Vous avez préconisé la réalisation d'une concertation concernant la demande de permis d'environnement introduite par la BIAC auprès de la Région flamande. Cette demande de permis d'environnement aurait dû faire l'objet d'une demande conjointe à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale et ainsi faire l'objet d'une enquête publique dans une zone plus large.

Vous avez pris l'initiative d'une enquête bis. Je souhaiterais connaître les suites de cette initiative et en particulier savoir si la Région de Bruxelles-Capitale a dès lors officiellement attitude dans ce dossier. N'y a-t-il pas lieu d'exiger qu'il y ait à l'appui de cette demande de permis d'environnement une étude d'incidence ? Avez-vous à cet égard des concertations avec votre collègue de la Région flamande ? Avez-vous manifesté votre désapprobation auprès de BIAC quant à l'absence de concertation avec les autorités régionales bruxelloises à propos des conditions d'exploitation de l'aéroport ? L'avez-vous fait en direction du gouvernement fédéral qui exerce la tutelle sur BIAC ou en tous les cas gère les

BIAC en die in ieder geval de overheidsaandelen in deze onderneming beheert? Bent u van plan om op een bepaald ogenblik naar het overlegcomité te stappen?

In het algemeen bleek dat uw initiatief om een onderzoek-bis over deze aanvraag voor een milieuvergunning, er indirect naar streefde om de burgers van ons Gewest inspraak te geven over de exploitatievoorwaarden van de luchthaven en over de milieugevolgen waar tal van Brusselaars het slachtoffer van zijn. Samen met andere personen heb ik gevraagd dat men in dit dossier overleg pleegt met de bevolking. Men moet dus een duidelijk openbaar debat organiseren over de gevolgen van de ontwikkeling van de luchthavenactiviteiten in de onmiddellijke omgeving van ons Gewest. U vond dat het debat over de milieuvergunning een gelegenheid zou vormen om in zekere zin de bevolking te raadplegen.

Men moet echter vaststellen dat de manier waarop deze raadpleging georganiseerd is, inzonderheid gelet op de informatietermijnen van de bevolking, het niet mogelijk gemaakt heeft om de Brusselse bevolking voldoende inspraak te geven.

Hoe wil u deze doelstelling bereiken in de komende weken of de komende maanden?

Heeft de Brusselse Regering plannen om, na de verkiezingsperiode, die al geruime tijd aan de gang is, dit openbaar debat op poten te zetten?

Antwoord : Ik heb inderdaad meermaals aangedrongen op overleg met de Vlaamse overheid met betrekking tot de milieuvergunningsaanvraag van de nv BIAC. Mijn Vlaamse collega, de heer Jef TAVERNIER, heeft aandachtig naar mij geluisterd, maar moet toegeven dat hij momenteel niets kan doen, aangezien het dossier nog niet bij de Vlaamse regering werd ingediend en nog altijd bij de Bestendige Deputatie hangende is. De Bestendige Deputatie van de provincie Vlaams-Brabant heeft eerst geweigerd om mij het dossier van de milieuvergunningsaanvraag van BIAC mee te delen. Toen ik het eindelijk, eerst officieus en nadien officieel via de Bestendige Deputatie, in handen kreeg, was het te laat om de Brusselaars in staat te stellen hun mening voor het einde van de openbare onderzoeken in Vlaanderen kenbaar te maken.

Ik heb inderdaad de gemeenten waarvan de inwoners de meeste hinder zouden kunnen ondervinden van de vliegtuigen van en naar Brussel-Nationaal, gevraagd een openbaar onderzoek over de milieuvergunningsaanvraag van BIAC uit te voeren, ik heb het dossier ook voor advies aan het BIM overgezonden.

Ik stel vast dat dit openbaar onderzoek geen concrete resultaten heeft opgeleverd. Dat is met name te wijten aan het feit dat een aantal grote gemeenten zoals Brussel-Stad en Jette geen gevolg hebben gegeven aan mijn vraag om een openbaar onderzoek te organiseren. Ik neem dat die gemeenten niet kwalijk, hoewel ik graag gezien had dat een dergelijk onderzoek werd georganiseerd met name in Jette, aangezien die gemeente door een CDH-burgemeester wordt bestuurd en uw partij pleit voor een volksraadpleging over het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal en de geluidsoverlast ervan. Gezien de omstandigheden waarin dat

participations publiques dans cette société? Envisagez-vous de saisir à un moment ou à un autre le Comité de concertation?

Plus généralement, la question qui était indirectement posée par votre volonté d'organiser une enquête bis sur cette demande de permis d'environnement visait à recueillir la parole des citoyens de notre Région sur les conditions d'exploitation de l'aéroport et ses répercussions environnementales dont sont victimes nombre de Bruxellois. Avec d'autres, j'ai préconisé qu'on utilise dans ce dossier la consultation populaire. C'est-à-dire que l'on organise un débat public clair sur les enjeux et les conséquences du développement des activités aéroportuaires à proximité immédiate de notre Région. Vous aviez estimé que le débat relatif au permis d'environnement donnerait l'occasion de procéder d'une certaine façon à une consultation de la population.

Force est de constater néanmoins que les conditions d'organisation de cette consultation, en particulier les délais d'information de la population, n'ont pas permis d'obtenir une participation suffisante de la population bruxelloise.

Comment envisagez-vous d'atteindre cet objectif dans les prochaines semaines ou les prochains mois?

Au-delà de la période électorale qui est largement entamée, le gouvernement bruxellois a-t-il dans ses cartons une proposition pour structurer ce débat public?

Réponse : J'ai effectivement, comme vous le soulignez, appelé à de très nombreuses reprises à la concertation les autorités flamandes sur la demande de permis d'environnement de la société BIAC. Si j'ai reçu un accueil favorable et une oreille attentive de mon collègue Ministre flamand de l'Environnement, Jef TAVERNIER, il a bien dû avouer son actuelle impuissance dans la mesure où le gouvernement flamand n'est pas encore saisi du dossier, celui-ci étant toujours resté au niveau de la Députation permanente. En ce qui concerne la Députation permanente de la Province de Brabant flamand, je me suis vu opposer des fins de non-recevoir quant à mes demandes de communication du dossier de demande de permis d'environnement de la société BIAC et lorsque j'ai pu l'obtenir, dans un premier temps officieusement puis très tardivement à titre officiel de la Députation permanente, c'est dans des délais qui ne permettaient plus aux Bruxellois de communiquer leur avis avant la fin des enquêtes publiques se déroulant en Flandre.

J'ai effectivement sollicité des communes, dont les populations étaient les plus susceptibles d'être survolées par les avions atterrissant et décollant de Bruxelles-National, qu'elles réalisent une enquête publique au sujet de la demande de permis d'environnement de la BIAC. J'ai également mis à la consultation le dossier de demande de permis d'environnement à l'IBGE.

Je dois bien constater que cette enquête publique n'a pas donné de résultat tangible. Cela tient notamment au fait que des communes importantes, telles la Ville de Bruxelles ou la commune de Jette, n'ont pas donné suite à ma demande d'enquête publique. Je tiens à insister sur le fait que je ne critique pas ces communes. J'aurais effectivement préféré qu'elles organisent l'enquête publique, spécialement dans le cas de Jette, dans la mesure où elle est dirigée par un bourgmestre CDH et que votre parti se fait fort d'obtenir une consultation populaire en ce qui concerne la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National et ses nuisances sonores. Cela

openbaar onderzoek diende plaats te vinden, is het niettemin makkelijk te begrijpen waarom die gemeenten zich terughoudend hadden opgesteld : de afsluitingsdata van de openbare onderzoeken in Vlaanderen boden de Brusselaars niet de kans om hun mening op geldige wijze kenbaar te maken en nadien aan de Bestendige Deputatie over te maken. Daarnaast bestond en bestaat er nog steeds geen juridische waarborg dat de Bestendige Deputatie rekening houdt met de opmerkingen van de Brusselaars.

Daarom heb ik een kortgeding tegen de Bestendige Deputatie aangespannen waarbij ik de burgerlijke rechtbank van Leuven vraag om de Bestendige Deputatie te verplichten de Vlaamse wetgeving na te leven, die *expressis verbis* de verplichting omvat om overleg te plegen met het Gewest dat getroffen wordt door een project waarvoor een milieuvergunning wordt aangevraagd.

**Staatssecretaris belast
met Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen en
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 185 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 19 januari 2004 (Fr.) :

Het kappen van 9 bomen in het Elizabethpark.

Zeer recentelijk is het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Koekelberg verzocht nota te nemen van een stedenbouwkundige vergunning voor het kappen van 9 bomen in het Elizabethpark die op 19 november 2003 door de gemachtigd ambtenaar van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is afgegeven.

Kan de minister mij de precieze locatie van die 9 bomen geven ?

Waarom moeten die bomen gekapt worden ?

Er zijn bomen gekapt voor de aanleg van een eigen baan voor bus 87 in het Elizabethpark. Maken die deel uit van de 9 bomen in kwestie ?

De vergunning bepaalt dat die bomen gekapt moeten worden zonder dat er nieuwe geplant zullen worden. Kan de minister uitleggen waarom die vergunning niet uitdrukkelijk voorschrijft dat er nieuwe bomen geplant moeten worden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

1. De precieze ligging van de 9 geveldde bomen in het Elizabethpark te Koekelberg is aangegeven op de kaart die overgemaakt wordt als bijlage 1.

étant dit, la retenue et la réticence de ces communes sont compréhensibles au vu des conditions dans lesquelles cette enquête publique a dû se tenir : les délais auxquels se terminaient les enquêtes publiques en Flandre ne permettaient pas aux Bruxellois de faire valoir valablement leur avis et de le communiquer utilement à la Députation permanente. En outre, il n'y avait et il n'y a toujours pas d'assurance que, juridiquement, la Députation permanente tienne effectivement compte des remarques des Bruxellois.

C'est pourquoi j'ai entamé une action judiciaire à l'encontre de la Députation permanente invitant en référé le Tribunal civil de Leuven de la contraindre à respecter la législation flamande qui, *expressis verbis*, impose la concertation avec la Région affectée par un projet qui fait l'objet d'une demande de permis d'environnement.

**Secrétaire d'Etat
chargé de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites et
du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 185 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 19 janvier 2004 (Fr.) :

Abattage de 9 arbres dans le Parc Elisabeth.

Tout récemment, le Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune de Koekelberg a été invité à prendre acte de la délivrance le 19 novembre 2003 par le fonctionnaire délégué du Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale d'un permis d'urbanisme ayant pour objet l'abattage de 9 arbres dans le périmètre du Parc Elisabeth.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer la localisation plus précise de ces 9 arbres ?

Quelle est la raison qui rend cet abattage nécessaire ?

Retrouve-t-on parmi ces arbres ceux qui ont été abattus pour la réalisation d'une partie de site propre pour le bus 87 dans le Parc Elisabeth ?

Le permis prévoit l'abattage de ces arbres sans replantation. Monsieur le Ministre peut-il motiver les raisons pour lesquelles ce permis ne prévoit explicitement pas la replantation d'autres sujets ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

1. La localisation précise des 9 arbres abattus dans le parc Elisabeth à Koekelberg est indiquée sur la carte transmise en annexe 1.

2. De aanvraag voor het vellen van de 9 bomen in het beschermd landschap van het Elizabethpark te Koekelberg werd geformuleerd door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM). Ingevolge deze aanvraag hebben de landschapsspecialisten van de Directie Monumenten en Landschappen de bomen onderzocht die voorgesteld werden om geveld te worden en zij hebben vastgesteld dat hun fyto-sanitaire toestand erg verontrustend was voor de veiligheid van de gebruikers van het park. Ze vertoonden overduidelijk sporen van houtzwammen en diepgaande rotting waardoor de houtstructuur sterk verzwakt werd. Bij slecht weer konden dus takken naar beneden komen of konden de bomen omwaaien.

Het rapport van de ambtenaren van de Directie Monumenten en Landschappen vermeldt dat de 9 bomen die werden omgehakt in het Elizabethpark (lijsterbes, accacia, kastanjeboom, ...) ziek, gespleten en/of verzwakt waren en dus op korte of middenlange termijn gevaarlijk. Het was dus noodzakelijk ze om te hakken.

3. Deze bomen werden niet geveld tijdens het inrichten van de eigen bedding voor het busverkeer van de eigen bedding voor het busverkeer van de MIVB langs het park (Landsroemlaan). De dubbele strook bomen langs de eigen bedding en de eigen bedding zelf zijn gelegen buiten het beschermde landschap.

4. Het is waar dat een stedenbouwkundige vergunning die wordt afgeleverd voor het vellen van gevaarlijke bomen in een beschermd landschap niet altijd voorziet in het planten van andere nieuwe bomen. De precieze reden daarvoor is de afwezigheid, bij een groot aantal gewestelijke parken, van een algemeen beheersplan voor meerdere jaren dat aangepast is aan hun specifieke kenmerken.

Een dergelijk beheersplan zou vereisen dat een geveld boom vervangen wordt door een precieze boomsoort. Om te vermijden dat iedere keer er geveld wordt of een nieuwe aanplanting wordt gedaan, daarvoor een specifiek advies gevraagd moet worden aan de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen zou dit beheersplan in zijn geheel worden goedgekeurd door deze commissie.

De uitwerking van deze beheersplannen is een noodzaak voor de beschermde landschappen. De afwezigheid van beheersplannen die aangepast zijn aan ieder landschap en het niet-voorzien van de regeneratie van aanplantingen van bomen zou er voor zorgen dat massaal volgroeide bomen zouden geplant worden met als gevolg dat daar reeds verzwakte of gevoelige bomen bij zijn. Wanneer geveld bomen, die vaak zeer groot zijn, bovendien vervangen worden, gebeurt dat vaak door jonge planten. De misvorming van bepaalde grote beschermde landschappen, die beschermd werden volgens verschillende criteria, zou dus in een nabije toekomst werkelijkheid kunnen worden.

Onlangs (12.02.2004) heeft de Brusselse hoofdstedelijke regering op mijn initiatief de financiering goedgekeurd voor het opstellen door de Stad Brussel van een algemeen beheersplan voor het Marie-Louiza square, het Margareta square en het Ambiorix square, drie landschappen die beschermd zijn.

Dit is een eerste initiatief dat, naar ik hoop, gevolgd zal worden door andere; dit zal voor het groene opmerkelijke erfgoed van het Gewest een groot voordeel zijn.

2. La demande d'abattage de ces 9 arbres dans le site classé du parc Elisabeth à Koekelberg a été formulée par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE). Suite à cette demande, les spécialistes « sites » de la Direction des Monuments et des Sites ont examiné les arbres proposés à l'abattage et ont constaté que leur état phytosanitaire était très préoccupant par rapport à la sécurité des usagers du parc. Ils présentaient en effet des signes évidents d'attaque par des champignons lignivores et des pourritures minant en profondeur et fragilisant la structure du bois. Chute de branches ou basculement peuvent donc intervenir à tout moment en fonction des intempéries.

Le rapport fourni par les agents de la Direction des Monuments et Sites stipule que les 9 arbres abattus dans le parc Elisabeth (sorbier, robiniers, marronnier, ...), malades, fendus et/ou fragilisés, étaient dangereux à court ou moyen terme. Leur abattage était donc nécessaire.

3. Ces arbres ne sont pas parmi ceux abattus lors de l'aménagement d'un site propre pour la circulation des bus de la STIB le long du parc (avenue des Gloires nationales). Le double alignement d'arbres situé de par et d'autre de ce site propre, et le site propre lui-même, sont situés en dehors de l'emprise du site classé.

4. Il est vrai que le permis d'urbanisme délivré pour l'abattage d'arbres dangereux situés dans un site classé ne prévoit pas toujours la replantation d'autres sujets. La raison précise est l'absence, pour un grand nombre de parcs régionaux, de plan général pluriannuel de gestion approprié à leurs spécificités.

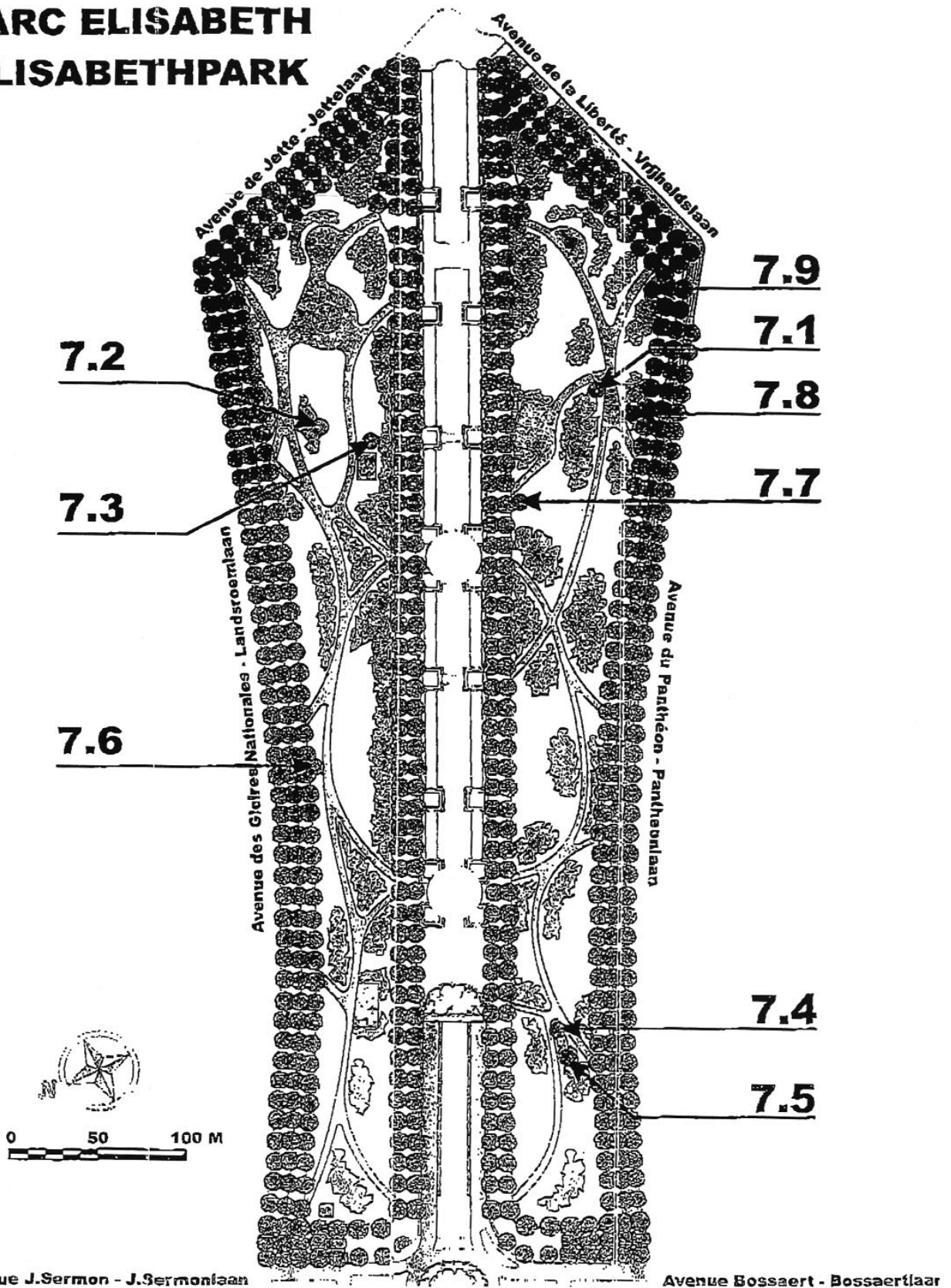
Un tel plan de gestion imposerait qu'un arbre abattu soit remplacé par un type d'arbre précis. Pour éviter que chaque abattage ou chaque nouvelle plantation fasse l'objet d'un avis spécifique de la Commission Royale des Monuments et Sites, ce plan de gestion serait approuvé dans son ensemble par ladite commission.

L'élaboration de ces plans de gestion est une nécessité pour les sites classés. L'absence de plans de gestion adaptés à chaque site et la non-prévision de régénération des plantations d'arbres entraînent l'arrivée massive d'arbres à maturité avec, comme corollaire, des sujets affaiblis et fragilisés. De plus, même si les arbres abattus, souvent de très grande taille, sont remplacés, c'est par de jeunes plants. La défiguration de certains sites classés majeurs, qui ont été classés selon plusieurs critères, pourrait donc devenir effective dans un avenir proche.

Tout récemment d'ailleurs (12.02.2004), le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé, à mon initiative, le financement de la réalisation par la Ville de Bruxelles d'un plan général de gestion des squares Marie-Louise, Marguerite et Ambiorix, trois sites protégés par un classement.

C'est une première initiative qui, je l'espère, sera suivie par d'autres et ce pour le plus grand bénéfice du patrimoine vert remarquable de notre Région.

PARC ELISABETH ELISABETHPARK



Avenue J. Sermon - J. Sermonlaan

Avenue Bossaert - Bossaertlaan

Vraag nr. 186 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 4 februari 2004 (N.):

Ondersteuning van het Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ondersteunt in het kader van haar beleid inzake monumenten en landschappen verenigingen en organisaties die actief zijn op het vlak van de studie en bescherming van ons stedelijk patrimonium. Graag had ik van de bevoegde staatssecretaris het volgende vernomen :

1. Welke bedragen aan subsidies of andere ondersteuning voor haar werking, personeel, tentoonstellingen, publicaties, enz. ontving het Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage (CIVA), of één van haar deelorganisaties, vanwege het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de jaren 2000, 2001, 2002 en 2003 en welke bedragen worden voorzien voor 2004 ?
2. Welke bedragen aan subsidies of andere ondersteuning werden gedurende diezelfde jaren voorzien door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor andere verenigingen of organisaties die actief zijn op het vlak van de studie en bescherming van ons stedelijk patrimonium ? Om welke verenigingen of organisaties gaat het en welke bedragen ontvingen zij ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Stapsgewijs verkregen het CIVA en de andere vzw's die in de Kluisstraat ondergebracht zijn geen herhaaldelijke werkings-subsidies meer.

Enkel duidelijk geïdentificeerde projecten zoals bijvoorbeeld tentoonstellingen konden rekenen op toelages.

De jaarlijkse subsidies voor « Tuinkunst en Ruimtelijk Groen » zijn een geval apart. Deze vzw beheert de René Pechère bibliotheek, een gewestelijk Fonds waarvan het beheer bij overeenkomst werd overgedragen aan de bovenvermelde vzw.

Het Gewest is eigenaar van het fonds van de Pechère bibliotheek, die een waardevolle verzameling boeken bevat over parken en tuinen.

Bij overeenkomst van 26 september 1988 heeft het Gewest het beheer van deze bibliotheek aan de vzw « Tuinkunst en Ruimtelijk Groen » overgedragen voor een periode van 20 jaar.

Bij overeenkomst van 29 juni 1999 garandeert het Gewest deze vzw de betoelaging van het beheer en de ontwikkeling van de bibliotheek als goede huisvader, voor een duur van 5 jaar tussen 1 januari 1999 en 31 december 2004. Er wordt gepreciseerd dat de toelage jaarlijks wordt toegekend bij een regeringsbesluit, binnen de grenzen van de beschikbare kredieten. Deze vzw wordt gratis door het CIVA geherbergd.

In 2000 genoot het CIVA een toelage van 7.000.000 BEF voor het dekken van de kosten voor veiligheidsuitrusting en installatie die dienden voor het openstellen van de verzamelingen voor het publiek. De Archieven voor Moderne Architectuur hebben een toelage van 1.500.000 BEF ontvangen voor het gedeeltelijk dekken van het salaris van een wetenschappelijke medewerker. De

Question n° 186 de Mme Brigitte Grouwels du 4 février 2004 (N.):

Soutien au Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage.

Dans le cadre de sa politique en matière de Monuments et Sites, la Région de Bruxelles-Capitale soutient des associations et des organisations actives dans le domaine de l'étude et de la protection de notre patrimoine urbain. Je souhaiterais que le secrétaire d'État me communique les informations suivantes :

1. Quels montants le Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage (CIVA) ou une de ses organisations apparentées a reçus de la Région de Bruxelles-Capitale sous forme de subsides ou sous une autre forme, pour soutenir son fonctionnement, personnel, expositions, publications, etc. et ce pour les années 2000, 2001, 2002 et 2003 et quels montants sont prévus pour 2004 ?
2. Quels montants la Région de Bruxelles-Capitale a prévus au cours de ces mêmes années sous forme de subsides ou sous une autre forme pour soutenir d'autres associations ou organisations actives dans le domaine de l'étude et de la protection de notre patrimoine urbain ? De quelles associations ou organisations s'agit-il ? Pour quels montants ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Progressivement, tant le CIVA que les autres asbl hébergées rue de l'Ermitage n'ont plus bénéficié de subventions récurrentes de fonctionnement.

Seuls des projets clairement identifiés comme, par exemple, des expositions ont été subventionnés.

La subvention annuelle à « Espaces Verts et Arts des Jardins » est un cas particulier. Cette asbl gère la Bibliothèque René Pechère, Fonds régional dont la gestion a été déléguée par convention à l'asbl susmentionnée.

La Région est propriétaire du fonds de la Bibliothèque Pechère, contenant une collection de livres de valeur sur les parcs et jardins.

Par convention du 26 septembre 1988, la Région a confié la gestion de cette bibliothèque à l'asbl « Espaces Verts et Arts des Jardins », pour une période de 20 ans.

Par une convention du 29 juin 1999, la Région garantit à ladite asbl le subventionnement de la gestion et du développement de la bibliothèque en bon père de famille, sur une durée de 5 ans, entre le 1er janvier 1999 et le 31 décembre 2004. Il y est précisé que la subvention est accordée annuellement par un Arrêté du gouvernement, dans la limite des crédits disponibles. Cette asbl est hébergée gratuitement par le CIVA.

En 2000, le CIVA a bénéficié d'une subvention de 7.000.000 BEF pour couvrir des frais d'équipement de sécurité et des installations destinées à ouvrir les collections au public. Les Archives d'Architecture Moderne ont quant à elles reçu une subvention de 1.500.000 BEF pour couvrir partiellement le salaire d'un collaborateur scientifique. Les Archives d'Architecture Moderne ont

Archieven voor Moderne Architectuur werden tevens betoelaagd voor 1.000.000 BEF voor het gedeeltelijk dekken van de tussenkomst van een wetenschappelijk medewerker met het oog op het samenstellen en het verspreiden van een inventaris van de archiefcollecties van de vereniging. De « Fondation pour l'Architecture » kreeg een toelage voor het gedeeltelijk dekken van de kosten van de vereniging. « Tuinkunst en Ruimtelijk Groen » kregen ten slotte een toelage van 2.200.000 BEF.

In 2001 kregen de Archieven voor Moderne Architectuur een toelage van 1.500.000 BEF voor het financieren van een inventaris van de verzamelingen (gedeeltelijke financiering van een wetenschappelijk medewerker). De « Fondation pour l'Architecture » kreeg 1.500.000 BEF voor het gedeeltelijk dekken van de kosten voor het beheer van de organisatie van tentoonstellingen alsook 3.000.000 BEF (op 3.840.000 BEF) voor de « Semaine de l'Urbanisme : La Charrette ». De « Fondation pour l'Architecture » kreeg tenslotte een toelage voor de tentoonstelling « Robert Schuiten : Le Feu Sacré » van 1.500.000 BEF op 4.890.000 BEF. Tuinkunst en Ruimtelijk Groen kreeg een toelage van 2.300.000 BEF.

In 2002 kreeg het CIVA een toelage van 25.000 € (op een totaal van 190.100 €) voor de tentoonstelling rond de omwalling van Brussel. De Archieven voor Moderne Architectuur kregen een toelage van 20.000 € (op 86.100 €) voor de tentoonstelling « Courtens ». De « Fondation pour l'Architecture » kreeg een toelage voor de tentoonstelling : « Goede en slechte smaak : Belgische interieurs van de Art Nouveau tot de Loft », ten belope van 25.000 € (op 150.000 €) en voor de tentoonstelling over Henry Lacoste voor een bedrag van 75.000 € (op 147.400 €). Tuinkunst en Ruimtelijk Groen kreeg een toelage van 57.500 €.

In 2003 kregen de Archieven voor Moderne Architectuur een toelage voor de tentoonstelling van maquettes « De derde dimensie » ten belope van 37.500 € (budget van 103.500 €). Tuinkunst en Ruimtelijk Groen kregen een werkingstoelage van 61.970 €. Het CIVA kreeg steun voor het opstellen van het werk over architect BLOMME voor een bedrag van 10.000 € (op een bedrag van 50.000 €) bij overeenkomst in het kader van de BA 16.11.21.12.11.

In 2004 werd tot op vandaag nog over geen enkele toelage beslist of werd er geen enkele toegekend.

De volgende vennootschappen voor studie en bescherming van het Erfgoed verkregen financiële steun van het Gewest :

2000 :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (ploegen voor archeologische opgravingen) : 9.500.000 BEF
KIK (voorafgaande en stratigrafische studies) : 2.000.000 BEF
Stadswinkel : infopunt Erfgoed : 4.000.000 BEF

2001 :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (ploegen voor archeologische opgravingen) : 10.000.000 BEF
KIK (voorafgaande en stratigrafische studies 2001-2002) : 7.000.000 BEF
Stadswinkel : infopunt Erfgoed : 4.000.000 BEF

été également subventionnées à concurrence de 1.000.000 BEF pour financer partiellement l'intervention d'un collaborateur scientifique en vue de la confection et de la diffusion d'un inventaire des collections d'archives de l'association. La Fondation pour l'Architecture a reçu une subvention de 500.000 BEF pour financer partiellement les frais de gestion de l'association. Enfin, « Espaces Verts et Arts des Jardins » s'est vu octroyer une subvention de 2.200.000 BEF.

En 2001, les Archives d'Architecture Moderne ont bénéficié d'une subvention de 1.500.000 BEF pour financer l'inventaire des collections (financement partiel d'un collaborateur scientifique). La Fondation pour l'Architecture a reçu 1.500.000 BEF pour couvrir partiellement des frais de gestion d'organisation d'expositions ainsi que 3.000.000 BEF (sur 3.840.000 BEF) pour la « Semaine de l'Urbanisme : La Charrette ». La Fondation pour l'Architecture a finalement bénéficié d'une subvention pour l'Exposition « Robert Schuiten : Le Feu Sacré » de 1.500.000 BEF sur 4.890.000 BEF. Espaces Verts et Arts des Jardins a reçu une subvention de 2.300.000 BEF.

En 2002, le CIVA a reçu une subvention de 25.000 € (sur un total de 190.100 €) pour l'exposition sur les remparts de Bruxelles. Les Archives d'Architectures Moderne ont reçu une subvention de 20.000 € (sur 86.100 €) pour l'exposition « Courtens ». La Fondation pour l'Architecture a bénéficié, quant à elle d'une subvention pour l'exposition : « Le Bon et le Mauvais Goût : Intérieurs belges de l'Art Nouveau au Loft », à raison de 25.000 € (sur 150.000 €) et pour l'exposition sur Henry Lacoste pour un montant de 75.000 € (sur 147.400 €). Espaces Verts et Arts des Jardins a bénéficié d'une subvention de 57.500 €.

En 2003, les Archives d'Architecture Moderne ont été subventionnées pour l'exposition de maquettes « La Troisième Dimension » à raison de 37.500 € (budget de 103.500 €). Espaces Verts et Arts des Jardins a reçu une subvention de fonctionnement de 61.970 €. Le CIVA a bénéficié d'une aide à l'édition pour l'ouvrage sur l'architecte BLOMME d'un montant de 10.000 € (sur un montant de 50.000 €) par convention émergeant de l'AB 16.11.21.12.11.

En 2004, aucune subvention n'a, à ce jour été décidée ou octroyée.

Les associations d'étude et de protection du Patrimoine suivantes ont fait l'objet d'une aide financière de la Région :

2000 :

Musée royaux d'art et d'histoire (équipes de fouilles archéologiques) : 9.500.000 BEF
IRPA (études préalables et stratigraphiques) : 2.000.000 BEF
Centre Urbain : point info du Patrimoine : 4.000.000 BEF (Stadswinkel)

2001 :

Musée royaux d'art et d'histoire (équipes de fouilles archéologiques) : 10.000.000 BEF
IRPA (études préalables et stratigraphiques 2001-2002) : 7.000.000 BEF (KIK)
Centre Urbain : point info du Patrimoine : 4.000.000 BEF

2002 :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (ploegen voor archeologische opgravingen) : 250.000 €
 Stadswinkel : infopunt Erfgoed : 100.000 €
 APEB (association pour l'étude du bâti) – opstellen van de inventaris van Sint-Gillis : 90.1184 €

2003 :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (ploegen voor archeologische opgravingen) : 350.000 €
 Stadswinkel : infopunt Erfgoed : 50.000 € (6 maanden)
 Patrimonium en Cultuur : opstellen van de inventaris van opmerkelijke bomen : 90.000 €
 APEB (association pour l'étude du bâti) – opstellen van de inventaris van Sint-Gillis : 253.000 €
 Huis voor Kunst- en Restauratieambacht : 37.180 €

2004 :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis (ploegen voor archeologische opgravingen) : 350.000 €
 APEB (association pour l'étude du bâti) – opstellen van de inventaris van Sint-Gillis : 48.875 €.

Vraag nr. 189 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.) :

Oprichting aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken.

In de huidige zitting werd, vermoedelijk, in een aantal materies aan derden (professoren, universitaire en andere onderzoekscentra, ...) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Gelieve voor uw bevoegdheden een opsomming van deze opdrachten te geven tijdens deze zitting (1999-2004).
2. Graag per opdracht :
 - (a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
 - (b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
 - (c) de datum waarop de opdracht beëindigd moest zijn;
 - (d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
 - (e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten;
 - (f) de totale kostprijs van elke opdracht en/of studie.

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In principe doen we een beroep op de administratie voor technische en juridische expertises. Ondanks de kwaliteit van de ambtenaren die voor onze diensten werken, beschikt de administratie meestal echter niet over specialisten die in staat zijn om

2002 :

Musée royaux d'art et d'histoire (équipes de fouilles archéologiques) : 250.000 €
 Centre Urbain : point info du Patrimoine : 100.000 €
 APEB (association pour l'étude du bâti) – réalisation de l'inventaire de Saint-Gilles : 90.1184 €

2003 :

Musée royaux d'art et d'histoire (équipes de fouilles archéologiques) : 350.000 €
 Centre Urbain : point info du Patrimoine : 50.000 € (6 mois)
 Patrimoine et Culture : réalisation de l'inventaire des arbres remarquables : 90.000 €
 APEB (association pour l'étude du bâti) – réalisation de l'inventaire de Saint-Gilles : 253.000 €
 Maison des Métiers d'Art et du Patrimoine : 37.180 €

2004 :

Musée royaux d'art et d'histoire (équipes de fouilles archéologiques) : 350.000 €
 APEB (association pour l'étude du bâti) – réalisation de l'inventaire de Saint-Gilles : 48.875 €.

Question n° 189 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.) :

Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.

Il est vraisemblable qu'au cours de la législature actuelle, on a chargé des tiers (professeurs, centres de recherches universitaires et autres) d'élaborer ou de préparer une nouvelle législation dans une série de matières.

1. Dans le cadre de vos compétences, veuillez me communiquer une liste de ces marchés pour la législature en cours (1999-2004).
2. Je souhaiterais pour chacun de ces marchés :
 - (a) le nom et la qualification de l'adjudicataire;
 - (b) la date à laquelle le marché a été attribué;
 - (c) la date à laquelle le marché devait prendre fin;
 - (d) la description précise du marché et les objectifs politiques poursuivis;
 - (e) le point de la situation avec mention des rapports intermédiaires éventuels;
 - (f) le coût total de chacun des marchés et/ou études.

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Par principe, nous faisons appel à l'administration pour des expertises techniques et légistiques. Mais malgré la qualité des fonctionnaires que nous comptons dans nos services, l'administration ne dispose pas toujours en son sein de spécialistes capa-

te antwoorden op technische en juridische kwesties die opgelost moeten worden om te komen tot reglementeringsvoorstellen.

Wat de jaren 1999, 2000 en 2001 betreft, verwijs ik naar de antwoorden die gegeven werden in het kader van schriftelijke vraag nr. 117 van Mevrouw Fraiteur inzake hetzelfde onderwerp.

Wat de jaren 2002, 2003 en 2004 betreft werden volgende overeenkomsten gesloten met derden in het kader van de voorbereiding of de uitwerking van nieuwe regelgeving verwant met mijn gewestelijke bevoegdheden :

1. In het kader van de hervorming van de OOPS (ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedenbouw) :

- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 26.08.2003 tot 31.10.2003, 4.650 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 01.05.2003 tot 25.08.2003, 9.850 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 01.02.2003 tot 30.04.2003, 4.650 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 01.01.2003 tot 31.01.2003, 4.750 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 01.11.2002 tot 31.12.2002, 5.950 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 01.10.2002 tot 30.10.2002, 3.150 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 01.09.2002 tot 30.09.2002, 2.981 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 27.06.2002 tot 31.08.2002, 2.508 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 29.05.2002 tot 26.06.2002, 3.300 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 25.03.2002 tot 28.05.2002, 4.950 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 28.02.2002 tot 22.03.2002, 3.350 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode 26.02.2002, 3.949 €
- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode 6 mei 2002, 500 €
- Meester Sambon, honorariakosten voor de periode februari 2002 tot juni 2003, 16.144 €
- Fraeijs Coenrats & Associés, honorariakosten voor de periode van 29.11.2002 tot 11.12.2002, 1.985 €
- Institut Scientifique de Service Public, honorariakosten voor de raadpleging van 02.12.2002, 435 €
- Institut Scientifique de Service Public, honorariakosten voor de raadpleging 24.10.2002, 217,5 €
- STIBBE, honorariakosten voor de periode van 14.10.2002 au 31.10.2002, 6.111 €
- STIBBE, honorariakosten voor de periode van 14.01.2002 tot 31.12.2002, 259,88 €
- Afschrift (SNC), honorariakosten voor de raadplegingen van 10 en 17 juni 2002, 6.602 €
- Baker & McKenzie, honorariakosten voor de periode van 01.10.2002 tot 31.03.2003, 6.658,50 €.

2. In het kader van de hervorming van de Ordonnantie inzake Taxi's en de besluiten :

- Meester Lagasse, honorariakosten voor het jaar 2002, 40.418,78 €

bles de répondre aux questions techniques et juridiques qui doivent être résolues pour préparer et élaborer les nouvelles législations.

En ce qui concerne les années 1999, 2000 et 2001, je renvoie l'Honorable membre aux réponses fournies dans le cadre de la question écrite n° 117 de Madame Fraiteur relative au même objet.

En ce qui concerne les années 2002, 2003 et 2004, les contrats suivants ont été passés avec des tiers dans le cadre de la préparation ou de l'élaboration de nouvelles législations relatives à mes compétences régionales :

1. Dans le cadre de la réforme de l'OOPU (ordonnance organique de planification et d'urbanisme) :

- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 26.08.2003 au 31.10.2003, 4.650 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 01.05.2003 au 25.08.2003, 9.850 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 01.02.2003 au 30.04.2003, 4.650 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 01.01.2003 au 31.01.2003, 4.750 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 01.11.2002 au 31.12.2002, 5.950 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 01.10.2002 au 30.10.2002, 3.150 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 01.09.2002 au 30.09.2002, 2.981 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 27.06.2002 au 31.08.2002, 2.508 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 29.05.2002 au 26.06.2002, 3.300 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 25.03.2002 au 28.05.2002, 4.950 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires couvrant la période du 28.02.2002 au 22.03.2002, 3.350 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires en date du 26.02.2002, 3.949 €
- Wery (scrl), frais d'honoraires en date du 6 mai 2002, 500 €
- Maître Sambon, frais d'honoraires couvrant la période de février 2002 à juin 2003, 16.144 €
- Fraeijs Coenrats & Associés, frais d'honoraires couvrant la période du 29.11.2002 au 11.12.2002, 1.985 €
- Institut Scientifique de Service Public, frais d'honoraires pour la consultation du 02.12.2002, 435 €
- Institut Scientifique de Service Public, frais d'honoraires pour la consultation du 24.10.2002, 217,5 €
- STIBBE, frais d'honoraires couvrant la période du 14.10.2002 au 31.10.2002, 6.111 €
- STIBBE, frais d'honoraires, couvrant la période du 14.01.2002 au 31.12.2002, 259,88 €
- Afschrift (SNC), frais d'honoraires pour les consultations des 10 et 17 juin 2002, 6.602 €
- Baker & McKenzie, frais d'honoraires couvrant la période du 01.10.2002 au 31.03.2003, 6.658,50 €.

2. Dans le cadre de la réforme de l'Ordonnance Taxi et de ses arrêtés :

- Maître Lagasse, frais d'honoraires couvrant l'année 2002, 40.418,78 €

– Meester Lagasse, honorariakosten voor het jaar 2003, 47.823,04 €.

3. In het kader van de ordonnantie houdende niet-uitgebate bedrijfsruimten :

- CMS Lexcelis, honorariakosten voor de periode van 07.11.2002 tot 22.11.2002, 1.645 €
- Roberti, honorariakosten voor de periode maart 2001 tot juli 2003, 10.609,2 €
- Elegis Buyle Dieryck Maingain, honorariakosten voor de periode van 19.08.2003 tot 30.09.2003, 3.266,97 €

4. In het kader van de wijziging van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening :

- Wery (cvba), honorariakosten voor de periode van 01.12.2002 tot 31.12.2002, 650 €.

5. In het kader van wijziging van de omzendbrief inzake parkings :

- STIBBE, honorariakosten voor de periode van 21.11.2002 tot 31.12.2002, 2.670 €.

Vraag nr. 191 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 maart 2004 (N.):

Ijskelder tussen de Congresstraat en de IJzerenkruisstraat.

In 2000 somde u een aantal prioriteiten op ivm de bescherming van het patrimonium. Om die reden verwierp u toen de klassering van de ijskelder gelegen tussen de Congresstraat en de IJzerenkruisstraat.

U voegde er wel aan toe dat deze ijskelder « het voorwerp is van een peiling door uw diensten op het vlak van de wetenschappelijke bewaarlijst ».

1. Welke zijn de resultaten van deze « peiling » ?
2. Welke zijn de gekende ijskelders in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?
3. Graag de omvang van elk van deze kelders.
4. Welke van deze kelders zijn reeds geklasseerd ?
5. Waarom beschouwde u de bescherming van hogervermelde ijskelder in november 2000 niet als prioritair, maar in november 2001 de bescherming van de ijskelder van het Rood Klooster plots wel ?
6. Werd de ijskelder van het Rode Klooster ondertussen beschermd ? Zo ja, waarom deze van de Congresstraat-IJzerenkruisstraat niet ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

– Maître Lagasse, frais d'honoraires couvrant l'année 2003, 47.823,04 €.

3. Dans le cadre de l'ordonnance relative aux sites d'activités économiques inexploités :

- CMS Lexcelis, frais d'honoraires couvrant la période du 07.11.2002 au 22.11.2002, 1.645 €
- Roberti, frais d'honoraires couvrant la période de mars 2001 à juillet 2003, 10.609,2 €
- Elegis Buyle Dieryck Maingain, frais d'honoraires couvrant la période du 19.08.2003 au 30.09.2003, 3.266,97 €.

4. Dans le cadre de la modification du Règlement Régional d'Urbanisme :

- Wery (srl), frais d'honoraires couvrant la période du 01.12.2002 au 31.12.2002, 650 €.

5. Dans le cadre de la modification de la Circulaire parking :

- STIBBE, frais d'honoraires couvrant la période du 21.11.2002 au 31.12.2002, 2.670 €.

Question n° 191 de Mme Brigitte Grouwels du 25 mars 2004 (N.):

Glacière située entre la rue du Congrès et la rue de la Croix de Fer.

En 2000, vous avez énuméré une série de priorités concernant le classement du patrimoine. C'est pour ce motif que vous avez rejeté à l'époque le classement de la glacière située entre la rue du Congrès et la rue de la Croix de Fer.

Vous aviez néanmoins ajouté à l'époque que vos services étudiaient l'opportunité de l'inscrire sur la liste de sauvegarde scientifique.

1. Quels sont les résultats de cette « étude » ?
2. Quelles sont les glaciers connues en Région de Bruxelles-Capitale ?
3. Quelle est la taille de chacune de ces caves ?
4. Lesquelles de ces caves sont-elles déjà classées ?
5. Pourquoi n'avez-vous pas considéré comme prioritaire le classement de la glacière susmentionnée en novembre 2000 alors qu'en novembre 2001, vous avez tout à coup jugé prioritaire de classer la glacière du Rouge-Cloître ?
6. Entre-temps, la glacière du Rouge-Cloître a-t-elle été classée ? Dans l'affirmative, pourquoi pas celle de la rue du Congrès-de la Croix de fer ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

De ijskelders bevinden zich onder het kantoorgebouw, Surllet de Chokierplein nrs 15/17 te Brussel, betrokken door het kabinet van de Minister-President van de Franse Gemeenschap.

Dit kantoorgebouw werd in 1991 opgetrokken door het architectenbureau Atelier de Genval (André Jacqumain en Michel Ruelle).

Tijdens de bouw werden imposante ondergrondse koelkelders ontdekt, daterend uit de 19de eeuw.

Omdat men deze ondergrondse koelkelders wilde bewaren heeft men de bouwplannen van het kantoorgebouw aangepast en de liftinstallatie verplaatst.

Leden van de DML hebben een bezoek ter plaatse gebracht. De ondergrondse ruimte is indrukwekkend en het zou wenselijk zijn dat een onderzoek wordt opgestart om nadien, indien gerechtvaardigd, over te gaan tot een bescherming als industrieel erfgoed.

Het gaat om een rechthoekige bakstenen kelderruimte die in 2 verdeeld werd door een muur. De ruimte is ondersteund door 2 rijen van 5 gietijzeren kolommen. De kelderruimte wordt omringd door 3 verdiepingen galerijen waarrond men kan circuleren. Een aantal vensteropeningen geven uit op de kelderruimte. De toegang tot de ondergrondse verdiepingen gebeurt door middel van een spiltrap waarnaast eveneens een goederenlift staat.

**Staatssecretaris bevoegd
voor Openbaar Ambt,
Brandbestrijding,
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

Vraag nr. 137 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.) :

Oprichting van derden om nieuwe wetgeving uit te werken.

In de huidige zittijd werd, vermoedelijk, in een aantal materies aan derden (professoren, universitaire en andere onderzoekscentra, ...) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Gelieve voor uw bevoegdheden een opsomming van deze opdrachten te geven tijdens deze zittijd (1999-2004).

2. Graag per opdracht :

- de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
- de datum waarop de opdracht gegeven werd;
- de datum waarop de opdracht beëindigd moest zijn;
- de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
- de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten;
- de totale kostprijs van elke opdracht en/of studie.

Les glaciers se situent sous l'immeuble administratif, sis 15-17 place Surllet de Chokier à Bruxelles, occupé par le cabinet du Ministre-Président de la Communauté française.

Cet immeuble administratif a été construit en 1991 par le bureau d'architectes « Atelier de Genval » (André Jacqumain et Michel Ruelle).

Lors de la construction, des glaciers impressionnantes datant du XIX siècle ont été découvertes.

En vue de la conservation de ces glaciers souterraines, les plans de construction de l'immeuble administratif ont été adaptés et les installations pour l'ascenseur déplacées.

Les agents de la Direction Monuments et Sites ont fait une visite sur place. L'espace souterrain est impressionnant et mérite une ouverture d'enquête pour procéder, le cas échéant, à un classement comme patrimoine industriel.

Il s'agit de caves rectangulaires en brique, divisées en deux par un mur. L'espace est soutenu par des rangées de 5 piliers en fonte. Les caves sont entourées par 3 étages de galeries autour desquelles on peut circuler. Quelques baies donnent sur la cave. L'accès aux caves souterraines se fait moyennant un escalier tournant à côté duquel se situe un ascenseur pour marchandises.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Fonction publique,
de la Lutte contre l'Incendie,
de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

Question n° 137 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.) :

Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.

Il est vraisemblable qu'au cours de la législature actuelle, on a chargé des tiers (professeurs, centres de recherches universitaires et autres) d'élaborer ou de préparer une nouvelle législation dans une série de matières.

1. Dans le cadre de vos compétences, veuillez me communiquer une liste de ces marchés pour la législature en cours (1999-2004).

2. Je souhaiterais pour chacun de ces marchés :

- le nom et la qualification de l'adjudicataire;
- la date à laquelle le marché a été attribué;
- la date à laquelle le marché devait prendre fin;
- la description précise du marché et les objectifs politiques poursuivis;
- le point de la situation avec mention des rapports intermédiaires éventuels;
- le coût total de chacun des marchés et/ou études.

Antwoord : In antwoord op uw parlementaire vraag heb ik de eer u mee te delen dat, tijdens deze legislatuur van 1999 tot 2004, een enkele opdracht werd toevertrouwd aan een derde in het kader van mijn bevoegdheid inzake ambtenarenzaken.

Hierna volgen de gegevens betreffende deze opdracht :

- (a) Naam en hoedanigheid van de opdrachthouder : Meester Pascal Hubain, advocaat;
- (b) Datum waarop de opdracht werd toevertrouwd : 1 september 2001;
- (c) Datum waarop de opdracht moest afgewerkt zijn : 31 oktober 2001;
- (d) Precieze omschrijving van de opdracht : studie voor het opstellen van een ontwerp van ordonnantie tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot de betrekkingen in het gewestelijk openbaar ambt;
- (e) Stand van zaken : de ordonnantie « tot verruiming van de nationaliteitsvoorwaarden voor de toegang tot de betrekkingen in het gewestelijk openbaar ambt » werd gestemd op 11 juli 2002, het ontwerp van ordonnantie werd bijgevolg aangenomen en verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2002;
- (f) Totale kostprijs van deze opdracht : € 2.070,59.

Wat de DBDMH betreft, kan ik haar meedelen dat voor de periode 1999-2004 geen enkele opdracht ter vaststelling van nieuwe wetgevingen aan derden werd toevertrouwd.

Wat mijn bevoegdheid inzake mobiliteit betreft, werd 1 opdracht toevertrouwd :

- (a) de naam van het geraadpleegde advocatenkantoor is Liedekerke-Wolters-Waelbroeck-Kirkpatrick en de ondertekenaar van de overeenkomst is meester Dirk Lindemans;
- (b) op 22 januari 2003 werd de goedkeuring van de overeenkomst door mijn voorganger alsook de budgettaire vastlegging betekend;
- (c) en (e) de opdracht bestaat uit 2 fases :
 - fase 1 : 8 weken timing
 - fase 2 : 4 weken timing, na definitieve goedkeuring van de eerste fase.

Deze goedkeuring werd nog niet formeel aan de consultant betekend. De te weerhouden juridische opties moeten immers door de regering worden beslist en het dossier wordt momenteel door de regering onderzocht;
- (d) De opdracht heeft als doel een omstandig antwoord te geven op de juridische vragen die de opdrachtgever stelt inzake het gewestelijk parkeerbeleid (fase 1) en de instrumenten en voorafgaande wetswijzigingen die nodig zijn om een bovengemeentelijke parkeerstructuur in te voeren, te bestuderen (fase 2);
- (f) de kostprijs van deze opdracht bedraagt € 53.700.

Réponse : En réponse à votre question parlementaire, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que, pendant cette législature de 1999 à 2004, une seule mission a été demandée à un tiers dans le cadre de ma compétence relative à la Fonction publique.

Les renseignements concernant cette mission sont les suivants :

- (a) le nom du tiers consulté est Maître Pascal Hubain, Avocat;
- (b) la date à laquelle la mission lui fut confiée est le 1^{er} septembre 2001;
- (c) la date à laquelle la mission devait être terminée est le 31 octobre 2001;
- (d) la description précise de la mission était une étude en vue de la rédaction d'un projet d'ordonnance relatif à l'accès des étrangers aux emplois de la fonction publique régionale;
- (e) le projet d'ordonnance a été adopté, l'ordonnance « élargissant les conditions de nationalité pour l'accès aux emplois de la fonction publique régionale » ayant été votée le 11 juillet 2002 et est parue au *Moniteur belge* du 23 juillet 2002;
- (f) le coût total de cette mission s'est élevé à € 2.070,59.

En ce qui concerne le SIAMU, je peux lui communiquer que pour la période de 1999 à 2004, aucune mission n'a été confiée à des tiers en vue d'établir de nouvelles législations.

En ce qui concerne mes compétences en Mobilité, une seule mission a été confiée :

- (a) le nom du Bureau d'avocat consulté est Liedekerke-Wolters-Waelbroeck-Kirkpatrick et le signataire de la convention est Me Dirk Lindemans;
- (b) la notification de l'approbation de la Convention par mon prédécesseur, et de son engagement budgétaire, a été faite le 22 janvier 2003;
- (c) et (e) le marché comprend 2 phases :
 - Phase 1 : 8 semaines calendrier
 - Phase 2 : 4 semaines calendrier, après approbation définitive de la première phase.

Cette approbation n'a pas encore été formellement notifiée au consultant parce que les options juridiques à retenir doivent être décidées par le gouvernement et que le dossier est à l'instruction au niveau du gouvernement ;
- (d) l'objet de la mission consiste à répondre de manière circonstanciée aux questions juridiques que se pose le maître de l'ouvrage en relation avec la politique régionale du stationnement (phase 1) et à étudier les outils et modifications législatives préalables, nécessaires à la mise en place d'une structure supra-communale du stationnement (phase 2);
- (f) le coût de la mission est de € 53.700.

Vraag nr. 138 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.):

Betrekkingen bij het ministerie van het gewest.

Graag, per 1 januari 2004, de invulling per taaltrap en per taalkader van de betrekkingen bij het ministerie van het gewest.

Gelieve telkenmale te vermelden het aantal statutaire ambtenaren, ter beschikking gestelde ambtenaren of contractuelen.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen voor de instellingen die onder mijn bevoegdheid ambtenarenzaken vallen t.t.t. Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en DBDMH.

Wat het statutair personeel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft zijn de taalkaders op 1 januari 2004 als volgt (het taalkader wordt enkel toegepast op het statutair personeel) :

Trap van de hiërarchie 1 (rangen A7 - A6 - A5)
Effectieven : 7 : 3 F - 2 N - 1 F tweetalig - 1 N tweetalig

Trap van de hiërarchie 2 : (rang A4)
Effectieven : 0

Trap van de hiërarchie 3 : (rang A3)
Effectieven : 48 : 21 F - 21 N - 2 F tweetalig - 4 N tweetalig

Trap van de hiërarchie 4 : (rang A2)
Effectieven 51 : 37 F - 14 N

Trap van de hiërarchie 5 : (rang A1)
Effectieven : 286 : 204 F - 82 N

Trap van de hiërarchie 6 : (rang B2)
Effectieven : 0

Trap van de hiërarchie 7 : (rang B1)
Effectieven : 154 : 113 F - 41 N

Trap van de hiërarchie 8 : (rang C2)
Effectieven : 27 : 18 F - 9 N

Trap van de hiërarchie 9 : (rang C1)
Effectieven 199 : 130 F - 69 N

Trap van de hiërarchie 10 : (rang D2)
Effectieven : 15 : 10 F - 5 N

Trap van de hiërarchie 11 : (rang D1)
Effectieven : 81 : 54 F - 27 N

Trap van de hiërarchie 12 : (rang E2)
Effectieven : 9 : 6 F - 3 N

Trap van de hiërarchie 13 : (rang E1)
Effectieven : 69 : 49 F 20 N

Wat de DBDMH betreft :

Question n° 138 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.):

Emplois au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais connaître le nombre des emplois occupés par degré linguistique et par cadre linguistique au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Veillez me communiquer à chaque fois le nombre de fonctionnaires statutaires, de fonctionnaires mis à disposition ou de contractuels.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants pour ce qui concerne les institutions relevant de mes compétences en matière de fonction publique, à savoir le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et le SIAMU.

En ce qui concerne le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, l'état des cadres linguistiques au 1^{er} janvier 2004 se présente comme suit, pour le personnel statutaire (seul le personnel statutaire occupe des emplois des cadres linguistiques) :

Degré de la hiërarchie 1 (rangs A7 - A6 - A5)
Effectif : 7 : 3 F - 2 N - 1 F bilingue - 1 N bilingue

Degré de la hiërarchie 2 : (rang A4)
Effectif : 0

Degré de la hiërarchie 3 : (rang A3)
Effectif : 48 : 21 F - 21 N - 2 F bilingues - 4 N bilingues

Degré de la hiërarchie 4 : (rang A2)
Effectif 51 : 37 F - 14 N

Degré de la hiërarchie 5 : (rang A1)
Effectif : 286 : 204 F - 82 N

Degré de la hiërarchie 6 : (rang B2)
Effectif : 0

Degré de la hiërarchie 7 : (rang B1)
Effectif : 154 : 113 F - 41 N

Degré de la hiërarchie 8 : (rang C2)
Effectif : 27 : 18 F - 9 N

Degré de la hiërarchie 9 : (rang C1)
Effectif 199 : 130 F - 69 N

Degré de la hiërarchie 10 : (rang D2)
Effectif : 15 : 10 F - 5 N

Degré de la hiërarchie 11 : (rang D1)
Effectif : 81 : 54 F - 27 N

Degré de la hiërarchie 12 : (rang E2)
Effectif : 9 : 6 F - 3 N

Degré de la hiërarchie 13 : (rang E1)
Effectif : 69 : 49 F 20 N

En ce qui concerne le SIAMU :

Trap van de hiërarchie 1 : (rangen A5 - A4)
 Effectieven : 5 : 3 F - 1 N - 1 F tweetalig

Trap van de hiërarchie 2 : (rang A3)
 Effectieven : 7 : 5 F - 1 N - 1 N tweetalig

Trap van de hiërarchie 3 : (rang A2)
 Effectieven : 0

Trap van de hiërarchie 4 : (rang A1)
 Effectieven : 31 : 19 F - 12 N

Trap van de hiërarchie 5 : (rang B2 - B1)
 Effectieven : 8 : 3 F - 5 N

Trap van de hiërarchie 6 : (rang C2)
 Effectieven : 18 : 13 F - 5 N

Trap van de hiërarchie 7 : (rang C1)
 Effectieven : 143 : 100 F - 43 N

Trap van de hiërarchie 8 : (rang D2 - D1)
 Effectieven : 743 : 554 F - 189 N

Trap van de hiërarchie 9 : (rang E2 - E1)
 Effectieven : 3 : 3 F

Degré de la hiërarchie 1 : (rangs A5 - A4)
 Effectif : 5 : 3 F - 1 N - 1 F bilingue

Degré de la hiërarchie 2 : (rang A3)
 Effectif : 7 : 5 F - 1 N - 1 N bilingue

Degré de la hiërarchie 3 : (rang A2)
 Effectif : 0

Degré de la hiërarchie 4 : (rang A1)
 Effectif : 31 : 19 F - 12 N

Degré de la hiërarchie 5 : (rang B2 - B1)
 Effectif : 8 : 3 F - 5 N

Degré de la hiërarchie 6 : (rang C2)
 Effectif : 18 : 13 F - 5 N

Degré de la hiërarchie 7 : (rang C1)
 Effectif : 143 : 100 F - 43 N

Degré de la hiërarchie 8 : (rang D2 - D1)
 Effectif : 743 : 554 F - 189 N

Degré de la hiërarchie 9 : (rang E2 - E1)
 Effectif : 3 : 3 F

Vraag nr. 139 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 maart 2004 (N.) :

MUG- en ambulantiendiensten.

1) In welke mate speelt het gewest een rol bij de erkenning van MUG- en ambulantiendiensten ?

Maken deze diensten na erkenning gebruik van enige gewestelijke infrastructuur ?

3) Of van gewestelijk personeel ?

4) Maken ze gebruik van enige gemeentelijke infrastructuur ?

Antwoord : In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, kan ik het volgende meedelen.

1) De Brusselse brandweer speelt geen enkele rol bij de erkenning van de MUGdiensten. Bij de erkenning van een ambulancedienst kan de FOD Volksgezondheid aan de dienst 100 van de DBDMH een advies vragen. Dit advies beperkt zich tot een evaluatie van het nut van de dienst (aantal ritten, tussenkomsttijden, inplanting). De lijst van de erkende diensten wordt vastgelegd door de FOD Volksgezondheid.

2) Deze diensten, met uitzondering van de DBDMH zelf uiteraard, maken geen gebruik van infrastructuren van de DBDMH.

3) De brandweer verleent een bijdrage aan de MUGdiensten van het AZ VUB, St-Pieterziekenhuis en de St Elisabethkliniek door de terbeschikkingstelling van 1 of 2 personeelsleden per

Question n° 139 de Mme Brigitte Grouwels du 23 mars 2004 (N.) :

SMUR et services d'ambulances.

1) Dans quelle mesure la Région joue-t-elle un rôle dans l'agrément des SMUR et des services d'ambulances ?

2) Après agrément, ces services utilisent-ils des infrastructures régionales ?

3) Ou du personnel régional ?

4) Utilisent-ils des infrastructures communales ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants.

1) Le service d'incendie de Bruxelles-Capitale ne joue aucun rôle dans l'agrément des services SMUR. Lors de l'agrément d'un service d'ambulances, le SPF Santé publique peut demander un avis au service 100 du SIAMU. Cet avis se limite à une évaluation de l'utilité du service (nombre de courses, délais d'interventions, emplacement). La liste des services agréés est établie par le SPF Santé publique.

2) Ces services, à l'exception du SIAMU lui-même, n'utilisent pas d'infrastructures du SIAMU.

3) Le SIAMU apporte une contribution aux SMUR de l'AZ VUB, de l'hôpital St-Pierre et de la Clinique Ste-Elisabeth par la mise à disposition d'1 ou 2 agents par SMUR. Cette contribution est

MUG. Deze bijdrage vermindert en zal helemaal verdwenen zijn binnen 2 tot 3 jaar.

- 4) Wat de brandweer betreft, is er geen gebruik van gemeentelijke infrastructuur. Voor de MUG- en ambulancediensten ben ik niet bevoegd om op uw vraag te beantwoorden.

Vraag nr. 141 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 5 april 2004 (N.) :

Toeristische bussen in het centrum van het gewest.

Reeds jarenlang wordt er geklaagd over de overvloed aan toeristische bussen in het historische en toeristische centrum van het gewest.

In heel wat buitenlandse stedelijke agglomeraties worden hiervoor aangepaste oplossingen gezocht, zoals het voorzien buiten het centrum van parkings voor de bussen. Deze parkeermogelijkheden worden aangelegd in de onmiddellijke nabijheid van overstapmogelijkheden met het openbaar verkeer.

1) Werden er tijdens deze zitting door het gewest initiatieven genomen om de aanvoer van bussen in het centrum te reguleren ?

2) Welke zijn de contacten die terzake werden genomen met de Brusselse gemeentebesturen ? Tot welke resultaten hebben deze aanleiding gegeven ?

Antwoord : Vanuit de bekommernis een antwoord te bieden op de problematiek van de toeristische bussen in het centrum van Brussel, is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2001 van start gegaan met een studie over het circuleren en het parkeren van bussen in heel het Gewest. De eerste fasen van deze studie zijn gerealiseerd. Enquêtes bij rechtstreeks betrokken actoren en een beschrijving van de bestaande situatie zijn gerealiseerd. Bovendien zijn er voorstellen gedaan inzake parkeren en routes.

Aldus is er een dozijn sites voorgesteld in functie van de parkeerduur. Zo wordt de Heysel voorgesteld voor langer dan 5 uur parkeren, de Pachecolaan en de site van Thurn and Taxis voor parkeren van gemiddelde duur (tussen ½ uur en ½ dag), en de Kardinaal Mercierstraat, de Adolphe Maxlaan, het Paleizenplein enz. voor parkeren van korte duur (1/2 uur of minder). Bovendien moeten verschillende verkeersassen eveneens bestudeerd worden omdat een groot deel van de circulatie en het parkeren van de toeristische bussen daar wordt geconcentreerd, met name de lanen Lemonnier – Anspach – A. Max; Pacheco – Berlaimont – Keizerin - Keizer; enz.

Bewust van de noodzakelijke betrokkenheid van de Stad Brussel, die trouwens lid is van het begeleidingscomité van deze studie, liggen deze voorstellen momenteel voor ter advies van haar College.

en diminution et aura totalement disparu dans les 2 ou 3 ans à venir.

- 4) Le SIAMU n'utilise aucune infrastructure communale. En ce qui concerne les services SMUR et les services d'ambulances, je ne suis pas compétent pour répondre à votre question.

Question n° 141 de Mme Brigitte Grouwels du 5 avril 2004 (N.) :

Bus touristiques dans le centre de Bruxelles.

Depuis plusieurs années déjà, on se plaint de la profusion de bus touristiques stationnant dans le centre historique et touristique de Bruxelles.

Dans de nombreuses agglomérations urbaines à l'étranger, on a cherché des solutions adaptées comme de prévoir des parkings réservés aux bus en dehors des centres. Ces parkings sont aménagés dans les environs immédiats de correspondances avec les transports en commun.

1) Au cours de cette législature, la Région a-t-elle pris des initiatives afin de réguler l'afflux des bus vers le centre ?

2) Quels contacts ont-ils été pris en la matière avec les administrations communales bruxelloises ? Avec quels résultats ?

Réponse : Dans le souci de répondre à la problématique des bus touristiques (autocars) dans le centre de Bruxelles, la Région de Bruxelles-Capitale a débuté en 2001 une étude relative à la circulation et au stationnement des autocars dans l'ensemble de la Région. Les premières phases de cette étude ont été réalisées. Des enquêtes auprès des acteurs directement concernés et la description de la situation existante ont été réalisées. De plus, des propositions en matière de stationnement et d'itinéraires ont été présentées.

Ainsi, en fonction de la durée du stationnement, une douzaine de sites ont été proposés tels que le Heysel pour les arrêts de plus de 5 heures, le long du boulevard Pacheco et sur le site de Tour et Taxis pour les durées moyennes (entre ½ heure et une ½ journée), et la rue Cardinal Mercier, le boulevard Adolphe Max, la place des Palais, etc. pour le stationnement de courte durée (1/2 heure ou moins). De plus, différents axes de circulation sont également à étudier parce qu'ils concentrent une grande part de circulation et arrêts des cars et bus touristiques, notamment les boulevards Lemonnier – Anspach – A. Max; Pacheco – Berlaimont – Impératrice – Empereur; etc.

Consciente de l'implication nécessaire de la Ville de Bruxelles, par ailleurs membre du comité d'accompagnement de cette étude, ces propositions sont actuellement soumises à l'avis de son Collège.

Vraag nr. 142 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 5 april 2004 (Fr.) :

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Aan het begin van de zittingsperiode had de gewestregering toegezegd bijzondere aandacht te besteden aan de gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen, door vast te leggen dat « de administratie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de weerspiegeling moet zijn van de bevolking en terzake een voorbeeldfunctie moet hebben. Te dien einde zal de Regering acties op touw zetten om vrouwen en personen van buitenlandse herkomst gelijke kansen te geven inzake werkgelegenheid, functie en promotie. » Met het oog hierop heeft het Brussels Gewest een cel voor de gelijkheid van kansen opgericht en haar eerste opdracht was het opstellen van een overzicht van het tot dan toe gevoerde beleid in het Brusselse Gewest.

Zou de minister zo vriendelijk willen zijn mij nadere informatie over deze cel (samenstelling, taken,...) en zo mogelijk het voormelde overzicht van het gevoerde beleid te verstrekken ?

Antwoord : Ik wil het geachte lid er eerst en vooral op wijzen dat de gegevens in mijn antwoord op haar vraag betrekking hebben op de gelijke kansen bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De wil om bijzondere aandacht te besteden aan gelijke kansen uitte zich bij de gewestelijke administratie al vóór de regeringsverklaring van juli 1999.

Sinds de jaren '90 voert het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een beleid van positieve acties en leeft het de bepalingen na van het koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten. Destijds werden verscheidene bewustmakings- en informatie-acties alsook diverse opleidingsmodules georganiseerd om vrouwen dezelfde kansen te bieden als mannen. Het vrouwelijke aandeel in het personeelsbestand nam toe en steeds meer jonge vrouwelijke universitaire kwamen in dienst bij onze administratie.

Op dit ogenblik voert het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een actief beleid inzake diversiteit, teneinde beter tegemoet te komen aan de doelstelling die de Regering heeft vastgesteld, namelijk dat de administratie de weerspiegeling moet zijn van de bevolking en een voorbeeldrol moet vervullen. De opdracht van de ambtenares gelijkekansenbeleid van het Ministerie werd uitgebreid en omvat iedere vorm van discriminatie (man/vrouw, personen van vreemde afkomst, handicap, leeftijd, seksuele geaardheid, ...).

Er werden diverse initiatieven goedgekeurd om dit beleid voor het beheer van de diversiteit te concretiseren.

De activiteiten van de laatste maanden legden niet langer enkel de nadruk op de discriminatie man/vrouw maar betroffen ook andere vormen zoals die op basis van een handicap of etnische oorsprong. Er werden bewustmakingsacties en opleidingen georganiseerd zoals : sensibiliseringsessies inzake personen met een handicap die parallel plaatsvonden met de aanwerving van personen met een handicap; er werd voorzien in een luik interculturele communicatie in de opleidingsmodules voor conflictbeheer; een specifieke informatieactie met rollenspel over vader-

Question n° 142 de Mme Fatiha Saïdi du 5 avril 2004 (Fr.) :

Egalité des chances entre les hommes et les femmes.

En début de législature, le gouvernement régional se promettait d'accorder une attention toute particulière à l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, en stipulant « L'administration de la Région de Bruxelles-Capitale doit être le reflet de la population et a un rôle exemplatif à jouer en la matière. A cet effet, le Gouvernement développera des actions pour donner des chances égales aux femmes et aux personnes d'origine étrangère sur le plan de l'emploi, de la fonction et de la promotion ». Dans cette optique, une cellule chargée de la question de l'égalité des chances a été mise en place par la Région bruxelloise et sa première mission a consisté à établir un bilan des politiques menées jusqu'alors en Région bruxelloise.

Auriez-vous l'obligeance, Monsieur le Ministre, de me faire parvenir de plus amples informations concernant cette cellule (composition, missions ...) ainsi que le bilan éventuel des politiques menées dont il est question ci-dessus ?

Réponse : Je tenais tout d'abord à signaler à l'honorable membre que les éléments de réponse que j'apporte à sa question concernent l'égalité des chances au sein du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La volonté d'accorder une attention particulière à l'égalité des chances s'est manifestée au sein de l'administration régionale anticipativement à la déclaration gouvernementale de juillet 1999.

Dès les années 90, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale s'est engagé dans une politique d'actions positives et a respecté le prescrit de l'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics. Diverses actions de sensibilisation et d'information ainsi que différents modules de formation ont été organisés à l'époque afin de donner les mêmes chances aux femmes qu'aux hommes. La présence féminine s'est accrue et de plus en plus de jeunes femmes universitaires ont rejoint notre administration.

Actuellement, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est davantage impliqué dans un processus de gestion de la diversité afin de mieux rencontrer l'objectif fixé par le gouvernement, à savoir que l'administration doit être le reflet de la population et a un rôle exemplatif à jouer. La mission de la fonctionnaire égalité des chances du Ministère s'est étendue et reprend tous les types de discriminations (homme/femme, personne d'origine étrangère, handicap, âge, orientation sexuelle, ...).

Plusieurs initiatives ont été adoptées afin de concrétiser cette politique de gestion de la diversité.

Ainsi, le travail réalisé au cours des derniers mois a mis l'accent non plus sur la seule discrimination homme/femme mais en a aussi envisagé d'autres comme celles relatives au handicap ou à l'origine ethnique. Des actions de sensibilisation et de formation ont été entreprises, comme : des séances de sensibilisation au handicap menées parallèlement à l'engagement de personnes avec handicap, un volet communication interculturelle est prévu dans les modules de formation à la gestion de conflit, une action spécifique d'information sur le congé de paternité avec animation théâtrale a

schapsverlof werd georganiseerd; in het vormingsplan werd voorzien in sensibilisingsessies voor non-discriminatie en diversiteit ten behoeve van de hiërarchische verantwoordelijken en dit in samenwerking met het Centrum voor gelijke kansen en het Instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen.

Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is zich er dan ook van bewust dat een ambtenarij die diversiteit respecteert, dichter bij de burger staat.

Met betrekking tot de toegang tot de arbeidsmarkt voor personen van vreemde afkomst, hebben de directie Werkgelegenheidsbeleid en de directie Sociale Inspectie nauw samengewerkt bij de verwezenlijking van de brochure « Een buitenlandse werknemer in dienst nemen ... Waarom niet ? », waarbij ze hun ervaring op het terrein hebben aangebracht. De bedoeling van deze brochure is de werkgevers een kijk te bieden op alle mogelijkheden voor het aanwerven van buitenlandse werknemers en een overzicht te geven van de stappen die moeten worden gezet om een voorlopige arbeidsvergunning te verkrijgen. De brochure is verkrijgbaar bij deze twee directies van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 155 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 18 maart 2004 (N.) :

Oprichting van een derde om nieuwe wetgeving uit te werken.

In de huidige zitting werd, vermoedelijk, in een aantal materies aan derden (professoren, universitaire en andere onderzoekscentra, ...) opdracht gegeven om nieuwe wetgeving uit te werken of voor te bereiden.

1. Gelieve voor uw bevoegdheden een opsomming van deze opdrachten te geven tijdens deze zitting (1999-2004).
2. Graag per opdracht :
 - (a) de naam en de kwalificatie van de opdrachthouder;
 - (b) de datum waarop de opdracht gegeven werd;
 - (c) de datum waarop de opdracht beëindigd moest zijn;
 - (d) de precieze omschrijving van de opdracht en de beleidsdoelstellingen die daarbij gegeven werden;
 - (e) de stand van zaken, met opgave van de eventuele tussenrapporten;
 - (f) de totale kostprijs van elke opdracht en/of studie.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de lijst van de studies die tijdens deze legislatuur werden besteld in het kader van mijn bevoegdheden inzake huisvesting en energie.

été organisée, des séances de sensibilisation à la diversité et non-discrimination à destination des responsables hiérarchiques sont prévues dans le plan de formation et ce en partenariat avec le Centre pour l'égalité des chances et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

Dès lors, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est conscient du fait qu'une fonction publique respectueuse de la diversité est plus proche du citoyen.

En ce qui concerne l'accès au marché de l'emploi des personnes d'origine étrangère, la direction de la Politique de l'emploi et la direction de l'Inspection sociale ont largement collaboré à la réalisation de la brochure « Engager un travailleur étranger ... Pourquoi pas ? » en apportant leur expérience de terrain. L'objectif de cette brochure est de donner aux employeurs une vue d'ensemble des possibilités d'engagement de travailleurs étrangers et un aperçu des démarches à effectuer pour obtenir l'autorisation préalable d'occupation. La brochure est disponible auprès de ces deux directions du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 155 de Mme Brigitte Grouwels du 18 mars 2004 (N.) :

Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.

Il est vraisemblable qu'au cours de la législature actuelle, on a chargé des tiers (professeurs, centres de recherches universitaires et autres) d'élaborer ou de préparer une nouvelle législation dans une série de matières.

1. Dans le cadre de vos compétences, veuillez me communiquer une liste de ces marchés pour la législature en cours (1999-2004).
2. Je souhaiterais pour chacun de ces marchés :
 - (a) le nom et la qualification de l'adjudicataire;
 - (b) la date à laquelle le marché a été attribué;
 - (c) la date à laquelle le marché devait prendre fin;
 - (d) la description précise du marché et les objectifs politiques poursuivis;
 - (e) le point de la situation avec mention des rapports intermédiaires éventuels;
 - (f) le coût total de chacun des marchés et/ou études.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la liste des études commandées sous cette législature dans le cadre de l'exercice de mes compétences en matière de logement et d'énergie.

Naam van de dienstverlener – Nom du prestataire	Hoedanigheid – Qualité	Datum van bestelling – Date de commande	Datum van overmaken eindverslag – Date de remise du rapport final	Beschrijving van de opdracht – Stand van de uitvoering – Description de la mission – état de la question	Totale prijs in € – Prix total en €
J. Sohier	Advocaat	jan-04	juni-04	Huisvestingscode Deel 1 (einde). Leveren van de laatste teksten voor het eerste deel van de Huisvestingscode. Argumenten beroep en juridische opvolging (deel 2). Expertise opdracht voor het tweede deel van de Huisvestingscode (nog lopende opdracht)	19.500
J. Sohier	Avocat	janv-04	juin-04	Code du Logement 1ère partie (fin) finalisation des derniers textes en rapport avec la première partie du code du logement – argumentaire recours suivi juridique – 2ième partie) mission d'expertise en rapport avec la deuxième partie du Code du logement) (mission en cours)	
ADS	Architect	apr-03	sept-04	Bouwkundige opvolging van de projecten die zowel vallen onder de sociale huisvesting als onder het samenwerkingsakkoord Federaal/BHG. Technische opvolging van de uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting te Brussel. Expertise normen besluit Huisvestingscode. Expertise in het kader van de interface tussen Monumenten en Landschappen en sociale Huisvestingssites (het verslag is overgemaakt)	60.000
ADS	Architecte	avr-03	sept-04	Suivi sur le plan architectural des projets situés à l'interface entre logement social et accord de coopération fédéral/RBC – suivi technique de la mise en œuvre du plan pour l'avenir du logement à Bruxelles – expertise arrêté normes « Code du Logement » – expertise dans le cadre de l'interface monuments et sites/logement social (rapport rentré)	
Brinfin	Economist	maart-03	juni-04	Financiële en juridische uitwerking van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting te Brussel (nog lopende opdracht)	36.300
Brinfin	Economiste	mars-03	juin-04	Montage financier et juridique du plan pour l'avenir du logement à Bruxelles (mission en cours)	
Brinfin	Economist	dec-03	juni-04	Plan voor de Toekomst van de Huisvesting – confrontatie van het model met de mogelijke financiers (nog lopende opdracht)	19.844
Brinfin	Economiste	déc-03	juin-04	Plan pour l'avenir du logement à Bruxelles - confrontation du modèle avec les financeurs potentiels (mission en cours)	
DULBEA (ULB)	Economist	feb-03	juni-03	Vergelijkende analyse van de effecten van een beleid dat de woningaanvragers ondersteunt en van een beleid dat overheidswoningen produceert (het verslag is overgemaakt)	38.250
DULBEA (ULB)	Economiste	févr-03	juin-03	Analyse comparative des effets d'une politique de soutien des demandeurs de logement et d'une politique de production de logements publics (mission terminée – rapport remis)	
DULBEA (ULB)	Economist	dec-04	maart-04	Studie over de huishuurtoelagen (analyse van buitenlandse ervaringen) modelopbouw, slaagvoorwaarden, budgettering (het verslag is overgemaakt)	20.250
DULBEA (ULB)	Economiste	déc-03	mars-04	Etude sur l'allocation loyers (analyse expériences étrangères) modélisation, conditions de réussite, budgétisation (étude finalisée - rapport rentré)	

SCET (Filiale de la caisse des dépôts et consignations)	Deskundige sociaal werk	sept-03	dec-03	Evaluatie van het gevoerde subsidiebeleid ten voordele van vzw's die de inschakeling bevorderen via de huisvesting (het verslag is overgemaakt)	12.934
	Expert en travail social	sept-03	déc-03	Evaluation de la politique menée en termes de subventionnement des ASBL œuvrant à l'insertion par le logement (étude finalisée - rapport rentré)	
Edition Kluwers	Uitgeverij	sept-03	apr-04	Verwezenlijkingen van een Brussels Huisvestingsmemento. Ordenen van alle reglementeringen (Gewest, Federaal, Europees) inzake huisvesting. Presentatie in juiste, maar eenvoudige taal (opdracht nog in uitvoering)	38.046
Edition Kluwers	Maison d'édition	sept-03	avr-04	Réalisation d'un mémento logement-collationnement de toutes les réglementations (régionales, fédérales, européennes) en matière de logement – présentation en langage rigoureux mais vulgarisé (mission en cours)	
MRAX	Sociaal werk	nov-03	maart-04	Actieonderzoek over de discriminaties inzake huisvesting (het verslag is overgemaakt)	14.355
MRAX	Travail social	nov-03	mars-04	Recherche action sur les discriminations en matière de logement (étude finalisée - rapport rentré)	
	Architect	dec-03	maart-04	Vorbereitung van de roosters voor de analyse van de woningen door de Gewestelijke Inspectiedienst (het verslag is overgemaakt)	9.680
	Architecte	déc-03	mars-04	Préparation des grilles d'analyse des logements par le Service d'inspection régionale (mission terminée – rapport rentré)	
ADS	Architect	apr-02	mars-03	Bouwkundige opvolging van de projecten die zowel vallen onder de sociale huisvesting als onder het samenwerkingsakkkoord Federaal/BHG. Expertise normen besluit Huisvestingscode. Expertise in het kader van de interface tussen Monumenten en Landschappen en Sociale Huisvestingssites (hernieuwde opdracht)	28.435
ADS	Architecte	avr-02	mars-03	Suivi sur le plan architectural des projets situés à l'interface entre logement social et accord de coopération fédéral/RBC – expertise arrêté normes « Code du Logement » – expertise dans le cadre de l'interface monuments et sites/logement social (mission reconduite)	
Coenraets Coenraets	Advocaat Avocat	maart-03 mars-03	apr-03 avr-03	Opheffing van de verwervingspremie (opdracht beëindigt) Abrogation de la prime à l'acquisition (mission terminée)	612
J. Sohier	Advocaat	jan-03	jan-04	Huisvestingscode. Structuur en uitwerking van de luiken 1 en 2 van de Huisvestingscode (hernieuwde opdracht)	25.000
J. Sohier	Avocat	janv-03	janv-04	Code du Logement – structure et mise en place des volets 1 et 2 du Code bruxellois du Logement (mission reconduite)	
Habitat et Rénovation	Sociaal werk	juni-02	sept-02	Evaluatie van de doorstromingsprogramma's in de openbare vastgoedmaatschappijen (het verslag is overgemaakt)	9.916
Habitat et Rénovation	Travail social	juin-02	sept-02	Evaluation des programmes de transition professionnelle dans les sociétés immobilières de service public (étude finalisée - rapport rentré)	
Coenraets Coenraets	Advocaat Avocat	juni-02 juin-02	sept-02 sept-02	SC sociaal SC social	1.420

Naam van de dienstverlener – Nom du prestataire	Hoedanigheid – Qualité	Datum van bestelling – Date de commande	Datum van overmaken eindverslag – Date de remise du rapport final	Beschrijving van de opdracht – Stand van de uitvoering – Description de la mission – état de la question	Totale prijs in FB – Prix total en FB
Kouvaras	Deskundige	juli-01	juli-02	Haalbaarheidsanalyse voor een Europees observatiecentrum van de huisvesting (het verslag is overgemaakt)	1.000.000
Kouvaras	Expert	juil-01	juil-02	Analyse de faisabilité d'un observatoire européen du logement (mission terminée – rapport rentré)	
Habitat et Rénovation	Sociaal werk	août-00	juni-02	Opvolging van de doorstromingsprogramma's in de openbare vastgoedmaatschappijen (hernieuwde opdracht)	1.444.000
Habitat et Rénovation	Travail social	août-00	juin-02	Suivi des programmes de transition professionnelle dans les sociétés immobilières de service public (mission reconduite)	
J. Sohier	Advocaat	dec-00	dec-01	Huisvestingscode. Structuur en uitwerking van de luiken 1 en 2 van de Huisvestingscode (hernieuwde opdracht)	1.200.000
J. Sohier	Avocat	déc-00	déc-01	Code du Logement - structure et mise en place des volets 1 et 2 du Code bruxellois du Logement (mission reconduite)	
ADS	Architect	dec-99	avr-02	Bouwkundige opvolging van de projecten die zowel vallen onder de sociale huisvesting als onder het samenwerkingsakkoord Federaal/BHG. Expertise normen besluit Huisvestingscode. Expertise in het kader van de interface tussen Monumenten en Landschappen en Sociale Huisvestingsites (hernieuwde opdracht)	1.343.100
ADS	Architecte	déc-99	avr-02	Suivi sur le plan architectural des projets situés à l'interface entre logement social et accord de coopération fédéral/RBC – expertise arrêté normes « Code du Logement » – expertise dans le cadre de l'interface monuments et sites/logement social (mission reconduite)	
J. Sohier	Advocaat	dec-99	dec-00	Huisvestingscode. Structuur en uitwerking van de luiken 1 en 2 van de Huisvestingscode (hernieuwde opdracht)	1.640.000
J. Sohier	Avocat	déc-99	déc-00	Code du Logement - structure et mise en place des volets 1 et 2 du Code bruxellois du Logement (mission reconduite)	

Naam van de dienstverlener – Nom du prestataire	Hoedanigheid – Qualité	Datum van de bestelling – Date de commande	Beschrijving van de opdracht – Stand van uitvoering – Description de la mission – état de la question	Totale prijs in € – Prix total en €
APERe-asbl	Vereniging	26/11/2002	Advies over de technische aspecten van het voorontwerp van besluit betreffende de groene certificaten. Overgemaakt op 23/06/2003	9.075
APERe-asbl	Association	26.11/2002	Avis sur les aspects techniques de l'avant-projet d'arrêté certificats verts – remis le 23/06/2003	
CEESE - ULB	Vereniging	21/11/2003	Studie ter bepaling van de CO2 emissiecoëfficiënt van diverse brandstoffen die voorkomen in de Bijlage II bij het ontwerp van besluit betreffende de groene certificaten. Overgemaakt op 11/03.2004	10.000
CEESE - ULB	Association	21/11/2003	Etude déterminant le coefficient d'émission de CO2 des différents combustibles intervenant dans l'annexe II du projet d'arrêté certificats verts - remise le 11/03/2004	

STIBBE	Advocatenassociatie	12/12/2001	Rechtsbijstand voor voorbereiding en redactie van de besluiten betreffende de leveringsvergunningen van elektriciteit en de groene certificaten.	
STIBBE	Association d'avocats	12/12/2001	Assistance juridique préparation et rédaction des arrêtés licence de fourniture d'électricité/désignation fournisseur par défaut/certificats verts – travaux clôturés le 14/11/2002	30.987
STIBBE	Advocatenassociatie	21/11/2002	Rechtsbijstand voor redactie van een ordonnantie gas.	
STIBBE	Association d'avocats	21/11/2002	Assistance juridique rédaction d'une ordonnance gaz – travaux clôturés le 28/02/2003	31.065
STIBBE	Advocatenassociatie	13/06/2003	Rechtsbijstand voor de voorwaarden van erkenning van buitenlandse groene certificaten (nog lopend).	25.000
STIBBE	Association d'avocats	13/06/2003	Assistance juridique conditions de reconnaissance certificats verts étrangers – en cours	
STIBBE	Advocatenassociatie	13/06/2003	Rechtsbijstand voor voorbereiding en redactie van de besluiten bemiddeling/beroepskamer, leveringsvergunningen voor gas, technische reglementen.	30.000
STIBBE	Association d'avocats	13/06/2003	Assistance juridique préparation et rédaction des arrêtés médiation/Chambre de recours, licence de fourniture gaz, règlements techniques	

Vraag nr. 157 van mevr. Brigitte Grouwels d.d.26 maart 2004 (N.) :

Aanleg van groendaken.

Onder welke voorwaarden wordt de aanleg van groendaken gesubsidieerd door de onderscheiden Brusselse overheden ?

Antwoord : Binnen mijn bevoegdheden bestaan geen subsidies voor de aanleg van groendaken. De vraag kan misschien gesteld worden aan mijn collegé, Didier Gosuin, de bevoegde minister voor Leefmilieu.

Vraag nr. 158 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 22 maart 2004 (N.) :

Maatregelen voor duurzaam wonen.

Graag een overzicht van de maatregelen die het gewest genomen heeft :

- inzake de krotbestrijding;
- inzake de bestrijding van de huisjesmelkers.

Werd er reeds contact opgenomen met het gerecht, met name om diens medewerking terzake te bekomen ?

Welke zijn de maatregelen inzake krotbestrijding en bestrijding van de huisjesmelkers die genomen werden door de 19 gemeenten ?

Question n° 157 de Mme Brigitte Grouwels du 26 mars 2004 (N.) :

Aménagement de toits verts.

A quelles conditions les différentes autorités bruxelloises subsidient-elles l'aménagement de toits verts ?

Réponse : Dans le cadre de mes compétences, il n'existe pas de subsides relatifs à la pose de toits verts. La question devrait peut-être être posée à mon collègue, Didier Gosuin, Ministre en charge de l'Environnement.

Question n° 158 de Mme Brigitte Grouwels du 22 mars 2004 (N.) :

Mesures d'habitat durable.

Je souhaiterais obtenir un relevé des mesures prises par la Région :

- dans le cadre de la lutte contre les taudis;
- et de la lutte contre les marchands de sommeil.

Des contacts ont-ils déjà été pris avec la justice, notamment afin d'obtenir sa collaboration en la matière ?

Quelles mesures les 19 communes ont-elles prises dans le domaine de la lutte contre les taudis et les marchands de sommeil ?

Zijn er in het onroerend patrimonium van het gewest eigendommen aanwezig die als krot beschouwd worden ?

- Zo ja, welke ?
- Op welke wijze wordt hieraan verholpen ?

Antwoord : Het geacht lid gelieve hierna kennis te nemen van enkele elementen van antwoord op de door haar gestelde schriftelijke vraag.

Zowel de bestrijding van ongezonde woningen als van huisjesmelkerij vormen het voorwerp van de ordonnantie die op mijn initiatief begin juli 2003 door de Hoofdstedelijke Raad werd aangenomen. (Ordonnantie van 17 juli houdende de Brusselse Huisvestingscode). Deze ordonnantie legt strenge minimale normen op waaraan alle in ons Gewest te huur gestelde woningen moeten beantwoorden. Deze normen werden nader bepaald in het Regeringsbesluit van 4 september 2003 en ze treden op 1 juli aanstaande in werking. Er werd een nieuwe Gewestelijke Inspectiedienst voor Huisvesting opgericht, belast met de controle op de staat van de woningen. Zo zullen de krotwoningen en de huisjesmelkers geleidelijk aan uit Brussel verdwijnen.

Bovendien legt de Huisvestingscode administratieve boetes op aan de overtredende verhuurders. Deze ontradende boetes van 3.000 tot 25.000 € per woning in overtreding voegen zich toe aan de eventuele federale strafrechterlijke boetes indien er klacht bij het gerecht wordt ingediend. Maar de controle en het sanctiestelsel staat los van elke strafrechterlijke vervolging.

Voor de goede uitvoering van de Huisvestingscode trad het Gewestelijk Bestuur in contact met de 19 Brusselse gemeentebesturen. Deze zullen door hun nabijheidswerk inderdaad een belangrijke actor zijn in de strijd tegen de krotwoningen en de huisjesmelkers. Voor wat de door de gemeenten getroffen bijzondere maatregelen betreft, kan ik onmogelijk op de vraag van het geachte lid antwoorden daar haar vraag een aangelegenheid betreft die tot de gemeentelijke autonomie behoort.

Voor wat de woningen betreft die te huur worden geteld in het raam van het sociaal huisvestingsbeleid door actoren die houder zijn van de zakelijke rechten, wil ik een onderscheid maken tussen :

- het Woningfonds dat, zoals u weet, naast zijn activiteit « sociale leningen » eigenaar is van een patrimonium van ± 600 woningen die te huur worden gesteld. Dat patrimonium beantwoordt aan de eisen gesteld door de Huisvestingscode;
- de sociale huisvesting, met ongeveer 38.000 woningen, verkeert in een veel zorgwekkendere staat. Op mijn initiatief werd bij het begin van de legislatuur een technisch kadaster opgesteld waaruit bleek dat de mobilisatie van 450 miljoen euro over 10 jaar nodig was om, in dit derde millennium, het patrimonium te laten overeenstemmen met de legitieme wensen van de huurders (de gebruikte criteria waren strenger dan deze van de Huisvestingscode en betroffen ook de omgeving en de gemeenschappelijke delen van de grote sociale woongebouwen) :
- 200 miljoen werd daartoe reeds vastgelegd in het Vierjarenplan 2002-2006. De Regering gaf geen precieze bestemming aan

Certaines propriétés du patrimoine immobilier régional peuvent-elles être considérées comme des taudis ?

- Dans l'affirmative, lesquelles ?
- Comment y remédie-t-on ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous quelques éléments de réponse.

La lutte contre les logements insalubres ainsi que la lutte contre les marchands de sommeil font toutes deux l'objet d'une ordonnance votée à mon initiative au début du mois de juillet 2003 par le Conseil régional. (Ordonnance du 17 juillet portant le Code bruxellois du Logement). Cette ordonnance prévoit en effet des normes minimales strictes que tous les logements mis en location à Bruxelles doivent respecter. Ces normes, précisées dans l'arrêté du Gouvernement du 4 septembre 2003, entreront en vigueur au 1er juillet prochain. Un nouveau Service d'Inspection régionale du Logement a été créé et sera chargé de contrôler l'état des logements. Ainsi, les taudis et les marchands de sommeil seront petit à petit totalement supprimés à Bruxelles.

Par ailleurs, le Code du Logement prévoit des amendes administratives pour les bailleurs contrevenants. Ces amendes dissuasives (de 3.000 à 25.000 € par logement en infraction) viendront éventuellement s'ajouter aux peines pénales prévues, au niveau fédéral, en cas de plainte déposée auprès de la justice. Mais le système de contrôle et de sanction est indépendant de toute poursuite pénale.

Dans le cadre de la mise en place du Code du Logement, des contacts ont été pris par l'Administration régionale avec les 19 communes bruxelloises. Celles-ci seront en effet, de par leur travail de proximité, un acteur majeur de la lutte contre les taudis et les marchands de sommeil. En ce qui concerne plus particulièrement les mesures particulières prises par les communes, il m'est impossible de répondre à la question de l'honorable membre, celle-ci traitant d'une matière qui relève de l'autonomie communale.

En ce qui concerne les logements mis en location dans le cadre de la politique sociale du logement par des acteurs qui sont titulaires de droits réels, je ferai la distinction entre :

- le Fonds du Logement qui, comme vous, le savez, à côté de son activité de prêt social, dispose d'un patrimoine propre de ± 600 logements dont il est propriétaire et qu'il met en location. Ce patrimoine est conforme aux exigences du Code du Logement;
- le secteur du logement social qui compte approximativement 38.000 logements est dans un état plus préoccupant. Installé à mon initiative en début de législature, le cadastre technique a révélé qu'il était nécessaire de mobiliser 450 millions d'euros en 10 ans pour mettre le patrimoine en conformité avec les aspirations légitimes des locataires en ce troisième millénaire (les critères utilisés sont supérieurs à ceux retenus par le Code du Logement et traitent en outre les abords et les communs des ensembles de logements sociaux) :
- 200 millions ont d'ores et déjà été engagés pour ce faire dans le cadre du quadriennal 2002-2006. Dans cette enveloppe, 4 % ne

4 % van deze enveloppe en deze bedragen zijn beschikbaar voor door de RvB van de BGHM bepaalde dringende werken. Anderzijds beschikken de maatschappijen met een beheerscontract (31 op 33) over trekkingsrechten op deze enveloppe voor 15 % van het totaal, voor werken die ze zelf bepalen in overleg met de BGHM.

- 50 bijkomende miljoenen zijn exclusief voorbehouden voor conformiteitswerken ten aanzien van de Huisvestingscode, in het raam van een programma dat de BGHM dit jaar heeft opgestart op basis van de door de vervroegde terugbetaling van de ALESH schuld vrijgekomen marges.

Deze regeling geeft spijtig genoeg geen zekerheid dat alle sociale woningen tegen 1 juli 2004 aan de normen van de Huisvestingscode zullen beantwoorden. Ik wil er echter aan herinneren dat deze normen werden vastgesteld na overleg met groepen van deskundigen, onder meer met afgevaardigden van de sociale huisvesting. De Regering meent dat ze de middelen voor het bereiken van deze doelstelling te beschikking van de sociale huisvesting heeft gesteld.

Eens dit gezegd moet de boodschap duidelijk blijven : ook een woning die eigendom is van een overheid moet conform zijn aan de code. De code zal in al zijn dimensies worden toegepast (met inbegrip van de sancties) op het hele private en openbare patrimonium in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

sont pas destinés par le Gouvernement à des projets précis et sont disponibles pour des travaux urgents déterminés par le CA de la SLRB. D'autre part, les sociétés en contrat de gestion (31 sur 33) disposent d'un droit de tirage sur cette enveloppe à concurrence de 15 % du total pour des travaux qu'elles déterminent elles-mêmes en accord avec la SLRB.

- 50 millions complémentaires sont mobilisés exclusivement sur des mises en conformité en rapport avec le Code du Logement dans le cadre d'un programme lancé cette année par la SLRB sur la base des marges dégagées par le remboursement anticipé de la dette du FADELS.

Ce dispositif ne permet malheureusement pas d'être certain que l'ensemble des logements sociaux répondront aux normes du Code du Logement au 1er juillet 2004. Je tiens à rappeler toutefois que les normes visées l'ont été en concertation étroite avec des groupes d'experts dont des représentants du secteur du logement social. Le Gouvernement considère également qu'il a mis à disposition du secteur du logement social les moyens de rencontrer cet objectif.

Au-delà de ceci, le message doit être clair. Un logement non conforme au code n'est pas plus légitime parce qu'il est public, bien au contraire. Le Code s'appliquera donc dans l'ensemble de ses dimensions (en ce compris les sanctions) à l'ensemble du patrimoine privé ou public de la Région de Bruxelles-Capitale).

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique				
06.03.2000	40	Philippe Debry	○ Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.	3814
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Rekeningen van Brussel 2000. Comptes de Bruxelles 2000.	3814
27.03.2003	259	Brigitte Grouwels	** Contractuele wervingen. Recrutement de contractuels.	3817
14.10.2003	298	Denis Grimberghs	○ Gemeentelijke reglementen betreffende de gemeentelijke jeugdgraden. Règlements communaux relatifs aux Conseils communaux de jeunesse.	3814
08.12.2003	313	Bernard Clerfayt	○ Contracten tussen de gemeenten en de ondernemingen die bus- en tramhokjes leveren. Contrats communaux avec les sociétés d'abribus.	3815
19.12.2003	317	Yamila Idrissi	○ Bewijs van goed gedrag en zeden voor tewerkstelling. Certificat de bonne vie et mœurs en vue d'un emploi.	3815
18.03.2004	325	Brigitte Grouwels	○ <i>Opdracht aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken.</i> <i>Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.</i>	3815
18.03.2004	326	Brigitte Grouwels	** Contrôle op de gemeentelijke vzw's. Contrôle des asbl communales.	3818
18.03.2004	328	Brigitte Grouwels	** <i>Studies i.v.m. de lasten voor het gewest tengevolge van haar grondwettelijke hoofdstedelijkheid en tweetaligheid.</i> <i>Etudes relatives aux charges que supporte la Région en raison de son rôle constitutionnel de capitale et de son bilinguisme</i>	3819
18.03.2004	329	Brigitte Grouwels	** <i>Het door de taalwet vereiste taalkader van het CIBG</i> <i>CIRB : cadre linguistique prévu par la législation linguistique.</i>	3820
19.03.2004	330	Brigitte Grouwels	** <i>Het ter beschikking stellen door een gemeente van publiciteitsborden voor verkiezingsaffiches.</i> <i>Mise à disposition par une commune de panneaux publicitaires destinés à des affiches électorales.</i>	3821
19.03.2004	331	Brigitte Grouwels	** <i>Voordelen voor leden van de bestuurs- en controleorganen van een intercommunale.</i> <i>Avantages accordés aux membres des organes d'administration et de contrôle d'une intercommunale.</i>	3822

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
19.03.2004	332	Brigitte Grouwels	** <i>Uitgaven van de gemeenten voor de feesten van de gemeenschappen. Dépenses consenties par les communes pour la fête de la Communauté française et celle de la Communauté flamande.</i>	3822
19.03.2004	333	Brigitte Grouwels	** <i>Bekendmaking van de verslagen van de vice-gouverneur. Publication des rapports du vice-gouverneur.</i>	3822
22.03.2004	334	Brigitte Grouwels	** <i>Uitgaven voor de promotie van het imago van Brussel. Dépenses consacrées à la promotion de l'image de Bruxelles.</i>	3823
23.03.2004	335	Brigitte Grouwels	** <i>Samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse gemeenten inzake de officiële websites van de gemeenten. Collaboration entre la Région de Bruxelles-Capitale et les communes bruxelloises en ce qui concerne les sites internet officiels des communes.</i>	3826
23.03.2004	336	Brigitte Grouwels	** <i>Kandidatenlijsten bij de laatste verkiezingen. Listes de candidats aux dernières élections.</i>	3832
23.03.2004	337	Brigitte Grouwels	** <i>Bijlage in een aantal kranten. Annexe parue dans plusieurs journaux.</i>	3832
05.04.2004	338	Brigitte Grouwels	** <i>Schorsingen, uitgesproken door de vice-gouverneur. Suspensions prononcées par le vice-gouverneur.</i>	3833
05.04.2004	339	Alain Adriaens	** <i>Controle op de verplichtingen in verband met de aankoop van woningen die de GOMB verkoopt tegen een vaste prijs. Contrôle des obligations liées à l'acquisition de logements à prix déterminés mis en vente par la SDRB.</i>	3833
30.04.2004	342	Joël Riguelle	** <i>Uitvoering van het programma voor de bewakingscamera's. Mise en œuvre du programme d'équipement en caméras de surveillance.</i>	3836

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

05.03.2004	509	Robert Delathouwer	** <i>Laattijdige reactie op de hevige sneeuwval. Réaction tardive aux fortes chutes de neige.</i>	3837
18.03.2004	510	Brigitte Grouwels	** <i>Opdracht aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken. Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.</i>	3839
19.03.2004	512	Brigitte Grouwels	** <i>Bestedingen aan de Brusselse Grote Ring. Dépenses consacrées au ring de Bruxelles.</i>	3840
22.03.2004	515	Brigitte Grouwels	** <i>Uitgaven voor de promotie van het imago van Brussel. Dépenses consacrées à la promotion de l'image de Bruxelles.</i>	3841

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
22.03.2004	516	Brigitte Grouwels	** <i>Maatregelen voor duurzaam wonen.</i> <i>Mesures d'habitat durable.</i>	3843
23.03.2004	519	Brigitte Grouwels	** <i>Bestemming van de Grote Ring in het kader van een evenwichtigere mobiliteit in en om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Affectation du ring dans le cadre d'une mobilité mieux équilibrée dans et autour de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	3844
23.03.2004	520	Brigitte Grouwels	** <i>Evaluatie van de « Airport Line » van de MIVB.</i> <i>Evaluation de la « Airport Line » de la STIB.</i>	3846
05.04.2004	521	Alain Adriaens	** <i>Bewaking van de driekleurige verkeerslichten.</i> <i>Surveillance des feux de signalisation tricolores.</i>	3847
21.04.2004	522	Denis Grimberghs	** <i>Verkoop van het tramdepot aan de Rubensstraat.</i> <i>Vente du dépôt de tram situé rue Rubens.</i>	3848

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

01.12.2003	170	Brigitte Grouwels	** <i>Verdeling van de GECO-projecten.</i> <i>Répartition des projets ACS.</i>	3849
12.03.2004	173	Danielle Caron	** <i>Begeleiding van ex-werknemers van Sabena.</i> <i>Encadrement des anciens travailleurs de la Sabena.</i>	3849
12.03.2004	174	Danielle Caron	** <i>Nieuwe banen via de GECO-regeling.</i> <i>Nouveaux emplois créés via le régime des ACS.</i>	3850
12.03.2004	175	Danielle Caron	** <i>Banen in de non-profitsector.</i> <i>Emplois dans le secteur non marchand.</i>	3850
18.03.2004	176	Brigitte Grouwels	** <i>Opdracht aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken.</i> <i>Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.</i>	3851
18.03.2004	177	Brigitte Grouwels	** <i>Het door de taalwet vereist taalkader van de GIMB.</i> <i>SRIB : cadre linguistique prévu par la législation linguistique.</i>	3852
09.04.2004	178	Jos Van Assche	** <i>Hippische bedrijven in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Sports équestres en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	3853
03.05.2004	179	Marie-Jeanne Riquet	** <i>Opleidingscheques voor de dierenartsen.</i> <i>Chèques formations pour les vétérinaires.</i>	3854

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des relations extérieures

19.03.2004	132	Brigitte Grouwels	** <i>Actualisering van de Saint-Louisstudie.</i> <i>Actualisation de l'étude Saint-Louis.</i>	3855
------------	-----	-------------------	---	------

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Vraag zonder antwoord
 ○ Vraag met voorlopig antwoord
 ** Vraag met antwoord

De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld

* Question sans réponse
 ○ Question avec réponse provisoire
 ** Question avec réponse

Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire

22.03.2004	133	Brigitte Grouwels	** Uitgaven voor de promotie van het imago van Brussel. Dépenses consacrées à la promotion de l’image de Bruxelles.	3857
------------	-----	-------------------	--	------

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,
 Openbare Netheid en Buitenlandse Handel
 Ministre chargé de l’Environnement et de la Politique de l’Eau,
 de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce extérieur**

24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés.	3816
30.01.2004	322	Robert Delathouwer	** Samenwerking tussen het Brussels Instituut voor Milieubeheer en het Brussels Agentschap voor de Onderneming. Collaboration entre l’Institut bruxellois pour la gestion de l’environnement et l’Agence bruxelloise pour l’entreprise.	3859
30.01.2004	323	Robert Delathouwer	** Cijfers van het Nationaal Instituut voor de Statistiek over de met uitsterven bedreigde diersoorten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Statistiques sur l’extinction d’espèces animales menacées en Région de Bruxelles-Capitale.	3860
18.03.2004	331	Brigitte Grouwels	** <i>Opdracht aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken. Marché attribué à des tiers afin d’élaborer la nouvelle législation.</i>	3866
19.03.2004	332	Brigitte Grouwels	** <i>Enkele verklaringen inzake de bevoegdheid buitenlandse handel. Certaines déclarations à propos de votre compétence en matière de commerce extérieur.</i>	3866
23.03.2004	333	Brigitte Grouwels	** <i>Bodemverontreiniging door droogkuisbedrijven. Pollution du sol par les entreprises de nettoyage à sec.</i>	3868
05.04.2004	334	Brigitte Grouwels	** <i>Sommige bepalingen betreffende het personeel van Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid. Certaines dispositions relatives au personnel de Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté.</i>	3869
30.04.2004	335	Denis Grimberghs	** <i>Opvolging van de aanvraag voor een milieuvergunning van BIAC. Suivi de la demande de permis d’environnement de la BIAC.</i>	3871

**Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening,
 Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
 Secrétaire d’Etat chargé de l’Aménagement du Territoire,
 des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes**

19.01.2004	185	Jean-Pierre Cornelissen	** Het kappen van 9 bomen in het Elizabethpark. Abattage de 9 arbres dans le Parc Elisabeth.	3873
------------	-----	-------------------------	---	------

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
04.02.2004	186	Brigitte Grouwels	** Ondersteuning van het Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage. Soutien au Centre International pour la Ville, l'Architecture et le Paysage.	3876
18.03.2004	189	Brigitte Grouwels	** <i>Opdracht aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken.</i> <i>Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.</i>	3878
25.04.2004	191	Brigitte Grouwels	** <i>Ijskelder tussen de Congresstraat en de Ijzerenkruisstraat.</i> <i>Glacière située entre la rue du Congrès et la rue de la Croix de Fer.</i>	3880

**Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,
 Dringende medische Hulp en Mobiliteit
 Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie,
 de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité**

05.12.2002	94	Erik Arckens	* Tewerkstelling van mindervaliden. Emploi des moins-valides.	3811
18.03.2004	137	Brigitte Grouwels	** <i>Opdracht aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken.</i> <i>Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.</i>	3881
18.03.2004	138	Brigitte Grouwels	** <i>Betrekkingen bij het ministerie van het gewest.</i> <i>Emplois au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	3883
23.03.2004	139	Brigitte Grouwels	** <i>MUG- en ambulantiendiensten.</i> <i>SMUR et services d'ambulances.</i>	3884
05.04.2004	141	Brigitte Grouwels	** <i>Toeristische bussen in het centrum van het gewest.</i> <i>Bus touristiques dans le centre de Bruxelles.</i>	3885
05.04.2004	142	Fatiha Saïdi	** <i>Gelijke kansen voor mannen en vrouwen.</i> <i>Egalité des chances entre les hommes et les femmes.</i>	3886

**Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie
 Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie**

07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	3811
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Boodschappen van openbaar nut van het departement. Messages d'intérêt général passés par le département.	3812
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen. Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.	3812

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Huurwaarborg – OVM's. Constitution des garanties locatives – SISF.	3812
08.02.2002	86	Françoise Schepmans	* Evaluatie van sommige zogenaamde projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen. Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.	3812
25.06.2003	127	Walter Vandenbossche	* Wachtlijsten. Listes d'attente.	3812
25.11.2003	144	Jean-Pierre Cornelissen	* Toepassing van de akkoorden met de non-profitsector op de gesubsidieerde contractuelen (GECO's). Application des accords du non-marchand aux ACS.	3812
23.02.2004	153	Jean-Pierre Cornelissen	* Verloop van de woningen in de OVM's. Taux de rotation des habitations dans les SISF.	3813
18.03.2004	155	Brigitte Grouwels	** <i>Opdracht aan derden om nieuwe wetgeving uit te werken.</i> <i>Marché attribué à des tiers afin d'élaborer la nouvelle législation.</i>	3887
26.03.2004	157	Brigitte Grouwels	** <i>Aanleg van groendaken.</i> <i>Aménagement de toits verts.</i>	3891
22.03.2004	158	Brigitte Grouwels	** <i>Maatregelen voor duurzaam wonen.</i> <i>Mesures d'habitat durable.</i>	3891

